



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

66 metai

2023 m. vasario 28 d.

Turinys

I Įstatymo galią turintys teisės aktai

REGLAMENTAI

- ★ 2023 m. vasario 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2023/435, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2021/241, kiek tai susiję su skyriais „REPowerEU“ ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planuose, ir iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1303/2013, (ES) 2021/1060 bei (ES) 2021/1755 ir Direktyva 2003/87/EB 1

II Ne teisėkūros procedūra priimami aktai

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

- ★ VERTIMAS. Konvencijos dėl elektroninių nusikaltimų antrasis papildomas protokolas dėl glaudesnio bendradarbiavimo ir elektroninių įrodymų atskleidimo 28

SPRENDIMAI

- ★ 2023 m. vasario 14 d. Tarybos sprendimas (ES) 2023/436, kuriuo valstybės narės įgaliojamos dėl Europos Sąjungos interesų ratifikuoti Konvencijos dėl elektroninių nusikaltimų Antrąjį papildomą protokolą dėl glaudesnio bendradarbiavimo ir elektroninių įrodymų atskleidimo 48
- ★ 2023 m. vasario 22 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2023/437 dėl prašymo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2019/788 užregistruoti Europos piliečių iniciatyvą „Užtikrinkime orų migrantų priėmimą Europoje“ (pranešta dokumentu Nr. C(2023) 1121) 54
- ★ 2023 m. vasario 24 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2023/438, kuriuo leidžiama taikyti nukrypti leidžiančią nuostatą, kurią taikyti prašo tam tikros valstybės narės pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 952/2013, kad informacijos mainams ir saugojimui, susijusiems su „Importo kontrolės sistema 2“ (2 versija), galėtų naudoti neelektronines duomenų apdorojimo priemones (pranešta dokumentu Nr. C(2023) 1174) 56

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

I

(Istatymo galią turintys teisės aktai)

REGLAMENTAI

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (ES) 2023/435

2023 m. vasario 27 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2021/241, kiek tai susiję su skyriais „REPowerEU“ ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planuose, ir iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1303/2013, (ES) 2021/1060 bei (ES) 2021/1755 ir Direktyva 2003/87/EB

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 175 straipsnio trečią pastraipą, 177 straipsnio pirmą pastraipą, 192 straipsnio 1 dalį, 194 straipsnio 2 dalį ir 322 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,

pasikonsultavę su Regionų komitetu,

atsižvelgdami į Audito Rūmų nuomonę ⁽²⁾,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros ⁽³⁾,

kadangi:

- (1) nuo tada, kai buvo priimtas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/241 ⁽⁴⁾, kuriuo nustatoma ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo priemonė (toliau – priemonė), įvykę beprecedenčiai geopolitiniai įvykiai, kuriuos sukėlė Rusijos agresijos karas prieš Ukrainą, ir tai, kad dėl jų tiesioginio ir netiesioginio poveikio COVID-19 krizės padariniai dar labiau išaugo, smarkiai paveikė Sąjungos visuomenę ir ekonomiką, jos žmones bei ekonominę, socialinę ir teritorinę sanglaudą. Visų pirma, tapo kaip niekad aišku, kad sėkmingas, tvarus ir įtraukus atsigavimas po COVID-19 krizės neįmanomas be Sąjungos energetinio saugumo ir energetinės nepriklausomybės, nes jie taip pat yra svarbūs prie Sąjungos ekonomikos atsparumo prisidedantys veiksniai;
- (2) atsižvelgiant į tai, kad tvarus atsigavimas, Sąjungos atsparumo ir energetinio saugumo didinimas, priklausomybės nuo iškastinio kuro, ypač iš Rusijos, mažinimas ir Sąjungos vaidmuo siekiant teisingos ir įtraukios pertvarkos yra tiesiogiai susiję, priemonė yra tinkamas instrumentas papildyti Sąjungos atsaką į tuos kylančius iššūkius. Tas pats pasakytina atsižvelgiant į Sąjungos klimato ir aplinkos teisės aktus ir Sąjungos tarptautinius įsipareigojimus, visų pirma Paryžiaus susitarimą, priimtą pagal Jungtinių Tautų bendrąją klimato kaitos konvenciją ⁽⁵⁾;

⁽¹⁾ OL C 486, 2022 12 21, p. 185.

⁽²⁾ OL C 333, 2022 9 1, p. 5.

⁽³⁾ 2023 m. vasario 14 d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2023 m. vasario 21 d. Tarybos sprendimas.

⁽⁴⁾ 2021 m. vasario 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/241, kuriuo nustatoma ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo priemonė (OL L 57, 2021 2 18, p. 17).

⁽⁵⁾ OL L 282, 2016 10 19, p. 4.

- (3) 2022 m. kovo 10–11 d. Versalio deklaracijoje valstybių ir vyriausybės vadovai paprašė Komisijos iki tų pačių metų gegužės mėn. pabaigos pasiūlyti laipsniško Sąjungos priklausomybės nuo Rusijos iškastinio kuro importo nutraukimo planą „REPowerEU“; tas prašymas pakartotas 2022 m. kovo 24–25 d. Europos Vadovų Tarybos išvadose. Tas tikslas turėtų būti pasiektas dar gerokai iki 2030 m., laikantis 2019 m. gruodžio 11 d. Komisijos komunikate išdėstyto Europos žaliojo kurso bei Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2021/1119 ⁽⁶⁾ įtvirtintų 2030 ir 2050 m. klimato tikslų;
- (4) priemonės pajėgumas remti reformas ir investicijas, skirtas energijos tiekimui, visų pirma iškastinio kuro, įvairinti, taip pat padidinti Sąjungos energetikos sistemos atsparumą, saugumą ir tvarumą, tokiu būdu prisidedant prie energijos įperkamo, ir taip sustiprinti Sąjungos strateginį savarankiškumą ir kartu atvirąją ekonomiką, turėtų būti sustiprintas. Kad pasiektų tuos tikslus, Sąjungai reikia didinti perdavimo ir skirstomųjų tinklų energijos vartojimo efektyvumą, patikimumą ir atsparumą, skatinti sistemos lankstumą, kuo labiau sumažinti perkrovą, be kita ko, pasitelkiant didesnius tinklo ir elektros energijos kaupimo pajėgumus, skatinti skaitmeninimą ir užtikrinti atsparias tiekimo grandines, kibernetinį saugumą ir visos infrastruktūros apsaugą ir prisitaikymą prie klimato kaitos, kartu mažinant strateginę energetinę priklausomybę;
- (5) siekiant, kad Sąjungos ir valstybių narių politika bei veiksmai, kuriais didinama Sąjungos energijos tiekimo nepriklausomybė, saugumas ir tvarumas, vieni kitus papildytų, būtų nuoseklūs ir derėtų tarpusavyje, tos su energetika susijusios reformos ir investicijos turėtų būti nustatytos tam skirtame ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planų skyriuje „REPowerEU“;
- (6) kad būtų veiksmingai pereita prie žaliosios energijos ir įtraukiai sparčiai mažinama priklausomybė nuo iškastinio kuro energijos, reikalingos priemonės, kuriomis būtų didinamas energijos vartojimo efektyvumas ir sutaupoma daugiau energijos pastatuose ir susijusioje ypatingos svarbos energetikos infrastruktūroje ir sparčiau mažinama pramonės sektorių priklausomybė nuo iškastinio kuro. Būtina skubiai padidinti investicijas į energijos vartojimo efektyvumo priemones, pavyzdžiui, diegiant tvarius ir efektyvius šildymo ir vėsinimo sprendimus, kuriais veiksmingai sprendžiami kai kurie aktualiausi energijos tiekimo ir energijos sąnaudų uždaviniai. Todėl parama taip pat turėtų būti teikiama reformoms ir investicijoms, kuriomis didinamas energijos vartojimo efektyvumas, mažinama pramonės priklausomybė nuo iškastinio kuro, be kita ko, naudojant mažo anglies dioksido pėdsako kurą, pvz., mažo anglies dioksido pėdsako vandenilį, ir didinant vandenilio iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių ir kito nebiologinės kilmės kuro iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių naudojimą, taip pat labiau taupant valstybių narių ekonomikoje suvartojamą energiją, laikantis Sąjungos energetikos ir klimato srities tikslų ir teisinės sistemos. Komisija turėtų visų pirma skatinti valstybes nares į savo skyrius „REPowerEU“ įtraukti priemones, kuriomis remiamas pramonės sektorių priklausomybės nuo iškastinio kuro mažinimas;
- (7) tikimasi, kad laipsniškas priklausomybės nuo Rusijos iškastinio kuro importo nutraukimas padės sumažinti bendrą Sąjungos energetinę priklausomybę. Skyriais „REPowerEU“ turėtų būti padedama didinti ir stiprinti Sąjungos strateginį savarankiškumą, pernelyg nedidinant jos priklausomybės nuo žaliavų importo iš trečiųjų valstybių;
- (8) rengdamos ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planus, taip pat skyrius „REPowerEU“, valstybės narės turėtų koordinuoti savo ekonominę politiką taip, kad būtų pasiekti Sutarties 174 straipsnyje nustatyti ekonominės, socialinės ir teritorinės sanglaudos tikslai, kuriais siekiama sumažinti įvairių regionų išsivystymo lygio skirtumus ir nepalankiausias sąlygas turinčių regionų atsilikimą, ypatingą dėmesį skiriant atokiems, periferiniams ir izoliuotiems regionams ir saloms, kuriuose jau esama papildomų sunkumų;

⁽⁶⁾ 2021 m. birželio 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/1119, kuriuo nustatoma poveikio klimatui neutralumo sistema ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 401/2009 ir (ES) 2018/1999 (Europos klimato teisės aktas) (OL L 243, 2021 7 9, p. 1).

- (9) siekiant kuo didesnio Sąjungos atsako masto, visos valstybės narės, teikiančios ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planus po šio reglamento įsigaliojimo dienos, kuriuose prašoma panaudoti papildomą finansavimą paskolų forma, laikantis naujų taisyklių, kurios turi būti nustatytos pagal šį iš dalies keičiantį reglamentą, iš apyvartinių taršos leidimų prekybos aukcione sistemos pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2003/87/EB ⁽⁷⁾ gautų pajamų arba iš prisitaikymo prie „Brexit'o“ rezervo, sukurto Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2021/1755 ⁽⁸⁾, pervedimų, turėtų į savo ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planus įtraukti skyrių „REPowerEU“. Naudodamasi Reglamente (ES) 2021/241 numatyta galimybe pateikti ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo plano projektą, ir siekdamas užtikrinti tinkamą skyrių „REPowerEU“ rengimą, valstybės narės, prieš pateikdamos pakeistą ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planą, gali pateikti skyriaus „REPowerEU“ projektą. Reikėtų vengti nereikalingos administracinės naštos;
- (10) į skyrius „REPowerEU“ turėtų būti įtrauktos naujos reformos ir investicijos, kurios pradėtos ne anksčiau kaip nuo 2022 m. vasario 1 d., kurios padeda siekti „REPowerEU“ tikslų ir kuriomis kovojama su pastarojo meto geopolitinių įvykių sukelta krize. Tačiau priemonės, kurios įtrauktos į jau priimtą Tarybos įgyvendinimo sprendimą, kuriomis padedama siekti „REPowerEU“ tikslų, gali būti įtrauktos į skyrių „REPowerEU“, jei, atnaujinus didžiausią finansinį įnašą, atitinkamai valstybei narėi jos didžiausias finansinis įnašas sumažinamas. Tokiu atveju valstybė narė turėtų galėti tokias priemones įtraukti į savo skyrių „REPowerEU“ ne daugiau kaip numatoma išlaidų suma, kuri lygi didžiausio finansinio įnašo sumažinimui;
- (11) valstybė narė turėtų galėti įtraukti į savo skyrių „REPowerEU“ sustiprintas priemones, įtrauktas į jau priimtą Tarybos įgyvendinimo sprendimą, dalis kartu su atitinkamomis tarpinėmis reikšmėmis ir siektinomis reikšmėmis. Dėl tokio sustiprinimo turėtų būti reikšmingai padidintas užmojų lygis, kaip matyti iš atitinkamų tarpinių reikšmių ir siektinų reikšmių struktūros ar lygio, kartu remiantis priemonėmis, įtrauktomis į jau priimtą Tarybos įgyvendinimo sprendimą;
- (12) valstybė narė turėtų pateikti savo skyrių „REPowerEU“ kaip savo ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo plano papildymą. Skyriuje „REPowerEU“ turėtų būti paaiškinta, kaip juose nurodytos priemonės dera su atitinkamos valstybės narės pastangomis siekti „REPowerEU“ tikslų, atsižvelgiant į priemones, įtrauktas į jau priimtus Tarybos įgyvendinimo sprendimus, taip pat paaiškintas bendras tų priemonių ir kitų nacionaliniu ir Sąjungos mastu finansuojamų papildančių ar papildomų priemonių indėlis siekiant „REPowerEU“ tikslų;
- (13) skyriais „REPowerEU“, *inter alia*, turėtų būti padedama didinti tvarios ir atsinaujinančiųjų išteklių energijos dalį energijos rūšių derinyje ir šalinti energetikos infrastruktūros trūkumus. Į skyrius „REPowerEU“ įtrauktos su gamtinių dujų infrastruktūra susijusios reformos ir investicijos, kuriomis siekiama užtikrinti tiekimą iš kitų tiekėjų nei Rusija, turėtų būti grindžiamos Europos dujų perdavimo sistemos operatorių tinklo, įsteigto vadovaujantis solidarumo dvasia energijos tiekimo saugumo srityje, atliktame vertinime nustatytais ir jo patvirtintais poreikiais, ir jomis turėtų būti atsižvelgiama į atitinkamos valstybės narės strateginius energetinio saugumo poreikius ir sustiprintas pasirengimo priemones, be kita ko, energijos kaupimą, kurių imtasi siekiant prisitaikyti naujų geopolitinių grėsmių atžvilgiu, nepakenkiant ilgalaikiam indėliui į žaliąją pertvarką;
- (14) reikėtų nustatyti tinkamą vertinimo kriterijų, kuriuo remdamasi Komisija galėtų vertinti į skyrius „REPowerEU“ įtrauktas reformas ir investicijas, ir užtikrinti, kad tos reformos ir investicijos būtų tinkamos konkrečioms „REPowerEU“ tikslams pasiekti. Laikoma, kad atitinkamą ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planą Komisija įvertina teigiamai, jei pagal tą naują vertinimo kriterijų jam būtų suteiktas A reitingas;

⁽⁷⁾ 2003 m. spalio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/87/EB, nustatanti šiltnamio efektą sukeliančių dujų emisijos leidimų sistemą Sąjungoje ir iš dalies keičianti Tarybos direktyvą 96/61/EB (OL L 275, 2003 10 25, p. 32).

⁽⁸⁾ 2021 m. spalio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/1755, kuriuo sukuriama prisitaikymo prie „Brexit'o“ rezervas (OL L 357, 2021 10 8, p. 1).

- (15) atsižvelgiant į esamus darbo jėgos ir įgūdžių trūkumus, priklausomybės nuo iškastinio kuro mažinimui užtikrinti vien investicijų į infrastruktūrą ir technologijas nepakanka. Tomis aplinkybėmis jau numatyta galimybė skirti išteklių asmenims perkvalifikuoti ir jų kvalifikacijai kelti, kad darbuotojai įgytų daugiau žaliųjų įgūdžių, taip pat moksliniams tyrimams ir novatoriškų sprendimų, susijusių su žaliaja pertvarka, vystymui. Valstybės narės raginamos toliau investuoti į perkvalifikavimą ir kvalifikacijos kėlimą, visų pirma žaliųjų ir susijusių skaitmeninių įgūdžių ir technologijų srityse, siekiant užtikrinti, kad vykstant žaliajai pertvarkai niekas nebūtų paliktas nuošalyje. Jei valstybė narė į savo skyrių „REPowerEU“ įtraukia priemones, susijusias su asmenų perkvalifikavimu ir kvalifikacijos kėlimu, Komisija turėtų apsvastyti, ar tokiomis priemonėmis svariai prisidedama prie darbuotojų perkvalifikavimo rėmimo siekiant, kad jie įgytų žaliųjų ir susijusių skaitmeninių įgūdžių;
- (16) atsižvelgiant į dabartinės energetikos krizės ekonominį ir socialinį poveikį, kai dėl nuolat aukštų ir nepastovių energijos kainų COVID-19 krizės poveikis tampa dar didesnis, nes dar labiau didėja finansinė našta vartotojams, visų pirma pažeidžiamiausiems, tame tarpe mažas pajamas gaunantiems namų ūkiams, ir pažeidžiamoms įmonėms, įskaitant labai mažas, mažąsias ir vidutines įmones, ir pripažįstant Europos socialinių teisių ramsčio principus, į skyrius „REPowerEU“ turėtų būti galima įtraukti priemones, kuriomis padedama struktūriškai spręsti energijos nepritekliaus problemas vykdant ilgalaikes reformas ir investicijas. Reformomis ir investicijomis, kuriomis siekiama kovoti su energijos nepriteklumi, turėtų būti teikiama didesnė finansinė parama energijos vartojimo efektyvumo sistemoms, be kita ko, pasitelkiant specialias finansines priemones, švarios energijos politikai ir energijos poreikio mažinimo sistemoms, skirtoms tiems namų ūkiams ir įmonėms, įskaitant labai mažas, mažąsias ir vidutines įmones, kurie dėl didelių sąskaitų už energiją susiduria su rimtais sunkumais;
- (17) energijos paklausos mažinimo priemonėmis, kurių imasi valstybės narės, turėtų būti teikiamos paskatos investuoti į energijos taupymą;
- (18) naujos su skyriais „REPowerEU“ susijusios sistemos taikymas neturėtų daryti poveikio visiems kitiems teisiniams reikalavimams pagal Reglamentą (ES) 2021/241, išskyrus jei nustatyta kitaip;
- (19) ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planas, kuriame yra skyrius „REPowerEU“, turėtų padėti veiksmingai spręsti iššūkius (visus arba didelę jų dalį), nustatytus atitinkamose konkrečioms valstybėms skirtose rekomendacijose, įskaitant tas, kurios turi būti priimtose per 2022 m. Europos semestro ciklą ir kuriose, *inter alia*, nurodyti energetikos iššūkiai, su kuriais susiduria valstybės narės;
- (20) veiksmingas perėjimas prie žaliosios energijos ir energetinės priklausomybės mažinimas yra susiję su didelėmis investicijomis į skaitmenines technologijas. Atsižvelgdamos į Reglamentą (ES) 2021/241, valstybės narės turėtų paaiškinti, kaip ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo plane numatytais priemonėmis, įskaitant įtrauktas į skyrių „REPowerEU“, numatoma prisidėti prie skaitmeninės pertvarkos ir dėl jos išylančių iššūkių sprendimo, ir ar, remiantis skaitmeninių žymenų metodika, joms skirta suma prisidedama prie skaitmeninio tikslo įgyvendinimo. Tačiau, atsižvelgiant į precedento neturintį energetikos problemų, su kuriomis susiduria Sąjunga, skubumą ir svarbą, į skyriuje „REPowerEU“ numatytas reformas ir investicijas neturėtų būti atsižvelgiama apskaičiuojant bendrą plano asignavimų sumą Reglamente (ES) 2021/241 nustatyto skaitmeninio tikslo reikalavimo taikymo tikslu. Vis dėlto, valstybės narės turėtų stengtis į skyrius „REPowerEU“ įtraukti kuo daugiau priemonių, kuriomis prisidedama prie skaitmeninio tikslo įgyvendinimo, remiantis skaitmeninių žymenų metodika;

- (21) viena iš pagrindinių kliūčių diegiant atsinaujinančiųjų išteklių energiją yra ilgos administracinės procedūros. Tarp tų kliūčių – taikomų vietos atrankos ir projektų administracinių leidimų išdavimo taisyklių sudėtingumas, projektų poveikio aplinkai vertinimo sudėtingumas ir trukmė, prijungimo prie tinklo problemos ir su leidimus išduodančių institucijų ar tinklo operatorių personalu susiję suvaržymai. Siekiant užtikrinti, kad Sąjunga pasiektų savo energetikos ir klimato srities tikslus, būtina toliau paprastinti ir spartinti su atsinaujinančiųjų išteklių energija ir atitinkama elektros tinklo infrastruktūra susijusius administracinius leidimų išdavimo procesus. Per 2022 m. Europos semestrą valstybėms narėms buvo pateiktos rekomendacijos paspartinti atsinaujinančiųjų išteklių energijos diegimą. Kaip paskelbta 2022 m. gegužės 18 d. Komisijos komunikate „REPowerEU planas“, Komisija pasiūlė iš dalies pakeisti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2018/2001 ⁽⁹⁾ dėl atsinaujinančiųjų išteklių energijos, siekiant paspartinti su atsinaujinančiųjų išteklių energija susijusių leidimų išdavimo procesą. Be to, Tarybos reglamentu (ES) 2022/2577 ⁽¹⁰⁾, kuriuo nustatoma atsinaujinančiųjų išteklių energetikos sprendinių diegimo spartinimo sistema, nustatytos laikinos ekstremaliosios situacijos taisyklės;
- (22) pagal Reglamento (ES) 2021/241 18 straipsnio 4 dalies q punktą valstybės narės turėtų pateikti konsultacijų, vykdomų pagal nacionalines teises sistemas su vietos ir regionų valdžios institucijomis, socialiniais partneriais ir kitais atitinkamais suinteresuotaisiais subjektais, susijusiais su jų ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planų įgyvendinimu, proceso santrauką. Tos konsultacijos turėtų būti papildytos siekiant aptarti galimas reformas ir investicijas, kurios turi būti įtrauktos į skyrių „REPowerEU“, tokiu būdu, kad suinteresuotiesiems subjektams būtų suteikta pakankamai laiko reaguoti, kartu užtikrinant, kad atitinkama valstybė narė greitai baigtų rengti skyrių „REPowerEU“. Atnaujintoje santraukoje turėtų būti nurodyti suinteresuotieji subjektai, su kuriais konsultuotasi, paaiškinti papildomų konsultacijų rezultatai ir nurodyta, kaip iš suinteresuotųjų subjektų gauta informacija buvo atspindėta skyriuose „REPowerEU“;
- (23) siekiant užtikrinti, kad reformos ir investicijos, kuriomis siekiama atgaivinti ekonomiką po COVID-19 krizės, būtų įgyvendinamos tvariai, labai svarbu, kad būtų laikomasi principo „nedaryti reikšmingos žalos“, kaip jis suprantamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2020/852 ⁽¹¹⁾ 17 straipsnyje. Jis turėtų būti ir toliau taikomas pagal priemonę remiamoms reformoms ir investicijoms, tačiau turėtų būti taikoma viena tikslinė išimtis, skirta neatidėliotinam Sąjungos energetinio saugumo užtikrinimui. Atsižvelgiant į tikslą užtikrinti energijos tiekimą iš kitų tiekėjų nei Rusija, skyriuose „REPowerEU“ nustatytos reformos ir investicijos, kurios yra būtinos, kad energetikos infrastruktūra ir įrenginiai būtų pagerinti taip, kad būtų patenkinti neatidėliotini dujų tiekimo saugumo poreikiai, turėtų būti laikomos tinkamomis finansinei paramai pagal priemonę gauti, net jei jos neatitinka principo „nedaryti reikšmingos žalos“. Paprastai naftos infrastruktūra ir įrenginiai neįtraukiami į skyrių „REPowerEU“. Taikant nukrypti leidžiančią nuostatą, valstybei narei, kuriai dėl jos ypatingos priklausomybės nuo žalios naftos ir geografinės padėties iki šio iš dalies keičiančio reglamento įsigaliojimo buvo taikoma Tarybos reglamento (ES) Nr. 833/2014 ⁽¹²⁾ 3m straipsnio 4 dalyje numatyta išimtinė laikina nukrypti leidžianti nuostata, turėtų būti leidžiama į skyrių „REPowerEU“ įtraukti naftos infrastruktūrą ir įrenginius, būtinus neatidėliotiniams tiekimo saugumo poreikiams patenkinti.

Komisija turėtų įvertinti, ar priemonėms, kuriomis tikimasi patenkinti neatidėliotinus energijos tiekimo saugumo poreikius, gali būti taikoma nuo principo „nedaryti reikšmingos žalos“ nukrypti leidžianti nuostata. Atlikdama tą vertinimą, Komisija, be kitų sąlygų, turėtų atsižvelgti į susaistymo poveikio riziką ir švaresnių, technologiškai ir ekonomiškai įmanomų alternatyvų, kurias būtų galima įdiegti per panašų laikotarpį, nebuvimą. Toks vertinimas turėtų būti proporcingas, atsižvelgiant į „REPowerEU“ tikslų pasiekimo skubumą. Kilus abejonėms, Komisija turėtų galėti paprašyti valstybių narių pateikti vertinimą pagrindžiančią svarbią informaciją. Švaresnių alternatyvų vertinimas tyrėtų būti atliekamas per pagrįstą terminą;

⁽⁹⁾ 2018 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2018/2001 dėl skatinimo naudoti atsinaujinančiųjų išteklių energiją (OL L 328, 2018 12 21, p. 82).

⁽¹⁰⁾ 2022 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentas (ES) 2022/2577, kuriuo nustatoma atsinaujinančiųjų išteklių energetikos sprendinių diegimo spartinimo sistema (OL L 335, 2022 12 29, p. 36).

⁽¹¹⁾ 2020 m. birželio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2020/852 dėl sistemos tvariam investavimui palengvinti sukūrimo, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2019/2088 (OL L 198, 2020 6 22, p. 13).

⁽¹²⁾ 2014 m. liepos 31 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 833/2014 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje (OL L 229, 2014 7 31, p. 1).

- (24) visų ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planuose numatytų priemonių, visų pirma susijusių su poveikio aplinkai vertinimu ir gamtos apsauga, turėtų būti imamasi laikantis taikytinų Sąjungos ir nacionalinės aplinkosaugos srities *acquis*. Priemonių, kurioms taikoma nuo principo „nedaryti reikšmingos žalos“ nukrypti leidžianti nuostata, atveju valstybės narės turėtų dėti pakankamai pastangų, kad, kai įmanoma, apribotų galimą žalą aplinkos tikslams, kaip tai suprantama Reglamento (ES) 2020/852 17 straipsnyje, ir sušvelnintų žalą taikydamos kitas priemones, įskaitant skyriuose „REPowerEU“ numatytas priemones;
- (25) skyriai „REPowerEU“ turėtų derėti su valstybių narių nacionaliniais energetikos ir klimato srities veiksmų planais ir Reglamente (ES) 2021/1119 nustatytais Sąjungos klimato tikslais;
- (26) atsižvelgiant į Europos žaliąjį kursą, kuris kartu yra Europos tvaraus augimo strategija, ir į svarbą spręsti klimato kaitos klausimus remiantis Sąjungos įsipareigojimais įgyvendinti Paryžiaus susitarimą ir Jungtinių Tautų darnaus vystymosi tikslus, priemonė turi padėti integruoti klimato politikos veiksmus ir aplinkos tvarumą ir pasiekti bendrą tikslą – 30 proc. Sąjungos biudžeto išlaidų skirti klimato srities tikslams įgyvendinti. Tuo tikslu priemonėmis, kurios yra remiamos pagal Ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo priemonę ir įtrauktos į valstybių narių ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planus, turėtų būti prisidedama prie žaliosios pertvarkos, įskaitant biologinę įvairovę, arba dėl jos kylančių uždavinių sprendimo, ir joms skiriamos lėšos turėtų sudaryti bent 37 proc. visų ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo plano asignavimų ir bent 37 proc. visų į skyrių „REPowerEU“ įtrauktų priemonių numatomų išlaidų, remiantis veiksmų klimato srityje stebėjimo metodika, nustatyta Reglamento (ES) 2021/241 VI priede. Ta metodika atitinkamai turėtų būti naudojama priemonėms, kurios negali būti tiesiogiai priskirtos kuriai nors iš tame priede išvardytų intervencinių priemonių sričių. Atitinkamai valstybei narei ir Komisijai susitarus, paramos klimato politikos tikslams koeficientus turėtų būti galima padidinti iki 40 proc. arba 100 proc. atskiroms investicijoms, kaip paaiškinta ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo plane, kad būtų atsižvelgta į papildomas reformos priemones, kurios patikimai didina jų poveikį klimato srities tikslams. Tuo tikslu paramos klimato politikos tikslams koeficientus turėtų būti įmanoma padidinti iki iš viso 3 proc. asignavimo atskiroms investicijoms sumos pagal ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planą. priemonės lėšomis turėtų būti remiama veikla, kurią vykdant visapusiškai laikomasi Sąjungos klimato ir aplinkos apsaugos standartų bei prioritetų ir principo „nedaryti reikšmingos žalos“;
- (27) kai aktualu, valstybės narės turėtų į skyrius „REPowerEU“ įtraukti tarpvalstybinį ar daugiašalį pobūdį arba poveikį turinčias priemones, kaip nustatyta naujausiame Komisijos atliktame poreikių vertinime, kuriomis, be kita ko, padedama kurti Europos pridėtinę vertę. Taip pat reiktų atsižvelgti į tai, kad vienoje valstybėje narėje įgyvendinamos priemonės gali turėti šalutinį poveikį kitoms valstybėms narėms. Komisija turėtų kuo ankstesniame etape palengvinti valstybių narių bendradarbiavimą, kad būtų parengtos tarpvalstybinį ar daugiašalį pobūdį arba poveikį turinčios priemonės, kurios turi būti įtrauktos į skyrius „REPowerEU“. Valstybės narės turėtų siekti užtikrinti, kad toms priemonėms skirta suma sudarytų bent 30 proc. priemonių, įtrauktų į skyrių „REPowerEU“, numatomų išlaidų. Be tarpvalstybinį ar daugiašalį pobūdį arba poveikį turinčių priemonių, nacionalinio lygmens priemonės, kurios padeda užtikrinti energijos tiekimą visoje Sąjungoje, laikantis „REPowerEU“ tikslų, visų pirma susijusios su esamų energijos perdavimo, skirstymo ir kaupimo kliūčių šalinimu, kaip nustatyta naujausiame Komisijos parengtame poreikių vertinime, taip padidinat tarpvalstybinių srautų tarp valstybių narių potencialą, turėtų būti laikomos tarpvalstybinį ar daugiašalį pobūdį arba poveikį turinčiomis priemonėmis. Priemonės, kuriomis mažinama priklausomybė nuo iškastinio kuro ir energijos poreikis, taip pat turėtų būti laikomos teigiamą tarpvalstybinį poveikį turinčiomis priemonėmis, nes jomis dar labiau atlaisvinami pajėgumai ar pasiūla kitoms valstybėms narėms;
- (28) turėtų būti numatytas atitinkamas vertinimo kriterijus, kuriuo remdamasi Komisija vertintų į skyrius „REPowerEU“ įtrauktų reformų ir investicijų tarpvalstybinį ar daugiašalį pobūdį arba poveikį;

- (29) valstybėms narėms turėtų būti ir toliau teikiamos paskatos prašyti paskolos paramos siekiant užtikrinti, kad valstybės narės pasinaudotų galimomis gauti lėšomis, tuo pat metu laikydamosi vienodo požiūrio, solidarumo, proporcingumo ir skaidrumo principų. Tuo tikslu valstybės narės turėtų per 30 dienų po šio reglamento įsigaliojimo dienos kuo aiškiau pranešti Komisijai, ar jos ketina teikti paskolos paramos prašymą. Komisija tuo pačiu metu, vienodomis sąlygomis ir nepagrįstai nedelsdama, turėtų pateikti Europos Parlamentui ir Tarybai valstybių narių pareikštų ketinimų apžvalgą ir siūlymą dėl tolesnių veiksmų, susijusių su turimų išteklių paskirstymu. Pranešimas apie ketinimą neturėtų daryti poveikio valstybių narių galimybei prašyti paskolos paramos iki 2023 m. rugpjūčio 31 d. pagal Reglamento (ES) 2021/241 14 straipsnį, įskaitant prašymų, viršijančių 6,8 proc. bendro nacionalinio produkto (BNP), kai taikomos atitinkamos sąlygos, atvejais. Tai taip pat neturėtų daryti poveikio Komisijos galimybei sudaryti atitinkamą paskolos susitarimą po to, kai priimtas atitinkamas Tarybos įgyvendinimo sprendimas;
- (30) valstybės narės raginamos skyrius „REPowerEU“ pateikti kuo greičiau ir pageidautina per du mėnesius nuo šio iš dalies keičiančio reglamento įsigaliojimo dienos. Pagal Reglamento (ES) 2021/241 19 straipsnio 1 dalį Komisija ne vėliau kaip per du mėnesius turėtų įvertinti valstybės narės pateiktą pakeistą ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planą ir pateikti pasiūlymą dėl Tarybos įgyvendinimo sprendimo. Atsižvelgiant į tai, kad reikia skubiai spręsti problemas, su kuriomis susiduria valstybės narės, Komisija turėtų stengtis nepagrįstai nedelsdama užbaigti pakeistų ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planų vertinimą;
- (31) be to, siekiant paskatinti, kad į skyrių „REPowerEU“ įtrauktinos reformos ir investicijos būtų plataus užmojo, reikėtų numatyti naujų specialių finansavimo šaltinių;
- (32) Tarybos reglamentu (ES) 2022/1854 ⁽¹³⁾ nustatomas laikinasis solidarumo įnašas Sąjungos įmonėms ir nuolatinėms buveinėms, vykdančioms veiklą žalios naftos, gamtinių dujų, anglių ir naftos perdirbimo sektoriuose, taikytinas visose valstybėse narėse. Valstybių narių prašoma dalį pajamų, gautų iš to laikinojo įnašo, nuosekliai panaudoti siekiant skatinti sinergiją ir papildomumą jų skyriuose „REPowerEU“ išdėstytų reformų ir investicijų, skirtų nacionaliniu lygmeniu įgyvendinamoms priemonėms finansuoti, atžvilgiu, atsižvelgiant į „REPowerEU“ tikslus;
- (33) dėl dabartinės ekonominės ir geopolitinės padėties Sąjunga turi mobilizuoti turimus išteklius ir sparčiai įvairinti savo energijos tiekimą bei iki 2030 m. sumažinti priklausomybę nuo iškastinio kuro. Tomis aplinkybėmis Direktyva 2003/87/EB turėtų būti sudaryta galimybė išimties tvarka monetizuoti parduodant aukcione dalį apyvartinių taršos leidimų iš inovacijų fondo ir dalį valstybės narėms skirtų apyvartinių taršos leidimų, išskyrus apyvartinius taršos leidimus, paskirstomus solidarumo ir ekonomikos augimo ir tarpusavio jungčių tikslais, ir pajamas per priemonės sistemą skirti reformoms ir investicijoms, kuriomis padedama siekti „REPowerEU“ tikslų, remti. Be to, apyvartinių taršos leidimų iš inovacijų fondo ir valstybėms narėms skirtų apyvartinių taršos leidimų pardavimas aukcione turėtų būti vykdomas laikotarpio pradžioje. Dalis apyvartinių taršos leidimų iš rinkos stabilumo rezervo, kurie kitu atveju būtų pripažinti negaliojančiais, turėtų būti panaudoti inovacijų fondui papildyti;
- (34) skubios Sąjungos intervencijos, skirtos didelėms energijos kainoms, išaugusioms dėl Rusijos agresijos karo prieš Ukrainą poveikio, mažinti, kontekste tikslinėmis išskirtinėmis laikinomis priemonėmis pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1303/2013 ⁽¹⁴⁾ numatytą 2014–2020 m. sanglaudos politikos sistemą, lanksčiai naudojant Europos regioninės plėtros fondo (ERPF), Europos socialinio fondo (ESF) ir Sanglaudos fondo išteklius, turėtų būti padedama mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVI), kurias ypač paveikė energijos kainų didėjimas, taip pat pažeidžiamiems namų ūkiams padengti energijos išlaidas, kurios patirtos ir apmokėtos nuo 2022 m. vasario 1 d. Tokia parama visiškai atitinka „REPowerEU“ tikslus;

⁽¹³⁾ 2022 m. spalio 6 d. Tarybos reglamentas (ES) 2022/1854 dėl skubių intervencinių priemonių didelių energijos kainų klausimui spręsti (OL L 261 I, 2022 10 7, p. 1).

⁽¹⁴⁾ 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1303/2013, kuriuo nustatomos Europos regioninės plėtros fondui, Europos socialiniam fondui, Sanglaudos fondui, Europos žemės ūkio fondui kaimo plėtrai ir Europos jūros reikalų ir žuvininkystės fondui bendros nuostatos ir Europos regioninės plėtros fondui, Europos socialiniam fondui, Sanglaudos fondui ir Europos jūros reikalų ir žuvininkystės fondui taikytinos bendrosios nuostatos ir panaikinamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1083/2006 (OL L 347, 2013 12 20, p. 320).

- (35) visų pirma, ERPF išimties tvarka turėtų būti naudojamas apyvartinio kapitalo paramai MVI, kurias ypač paveikė energijos kainų didėjimas, teikti. Paramos teikimas MVI, kurias ypač paveikė energijos kainų didėjimas, turėtų būti proporcingas ir atitikti taikytinas valstybės pagalbos taisykles. Be to, ESF išimties tvarka turėtų būti naudojamas siekiant teikti paramą pažeidžiamiems namų ūkiams, kaip apibrėžta nacionalinėse taisyklėse, kad jiems būtų padėta padengti energijos vartojimo išlaidas, net jei nėra priemonių, kuriomis didinamas remiamų žmonių įsidarbinamumas (t. y. aktyvių priemonių). Tai yra išimtinės priemonės, kurių būtinai reikia siekiant įveikti energetikos krizę, kilusią dėl Rusijos agresijos karo prieš Ukrainą poveikio. Jomis užtikrinama, kad remiami asmenys turėtų galimybę naudotis pagrindinėmis paslaugomis, taip prisidedant prie gerą sveikatą įtakančių sąlygų, būtinų norint dalyvauti darbo rinkoje, sudarymo. Parama gali būti teikiama pakaitomis naudojant ERPF, ESF ir Sanglaudos fondus. Be to, be ESF, taip pat turėtų būti galima iš ERPF ir Sanglaudos fondo remti darbo vietų išsaugojimo priemones taikant sutrumpinto darbo laiko ir lygiavertes sistemas, įskaitant paramą savarankiškai dirbantiems asmenims nuo nedarbo rizikos. Toms programoms skirti ištekliai turi būti naudojami tik darbuotojams ir savarankiškai dirbantiems asmenims remti. Sąjungos paramos tokioms sutrumpinto darbo laiko ir lygiavertėms sistemoms trukmė turėtų būti ribota. Reglamento (ES) Nr. 1303/2013 92a straipsnyje nurodytus REACT-EU išteklius taip pat turėtų būti galima naudoti tų trijų rūšių paramai, siekiant stiprinti nuolatinės valstybių narių pastangas siekiant atsparaus jų ekonomikų atsigravimą po COVID-19 krizės;
- (36) specialia programavimo tvarka turėtų būti sudarytos galimybės išteklius programuoti tik pagal specialias prioritetines kryptis ir prisidėti prie konkrečių investavimo prioritetų įgyvendinimo. Siekiant pasiūlyti didelę paramą valstybių narių pastangoms suvaldyti energetikos krizės padarinius, valstybės narės išimties tvarka turėtų pasinaudoti 100 proc. bendro finansavimo norma, kuri turėtų būti taikoma veiksmų programų specialioms prioritetinėms kryptims, tokią paramą teikiant išimtinai iki 2014–2020 m. programavimo laikotarpio pabaigos. Tos ribotos ir tikslinės priemonės turėtų papildyti sanglaudos politikos struktūrines intervencines priemones, kuriomis remiama švarios energijos gamyba ir skatinamas energijos vartojimo efektyvumas. Siekiant atsižvelgti į Sąjungos biudžeto suvaržymus, Komisijos atliekamiems mokėjimams, skirtiems tokioms operacijoms pagal specialius prioritetus, 2023 m. turėtų būti nustatyta 5 000 000 000 EUR viršutinė riba;
- (37) siekiant suteikti valstybėms narėms ir regionams pakankamai lankstumo sprendžiant naujus kylančius uždavinius, Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2021/1060⁽¹⁵⁾ turėtų būti numatyta galimybė valstybėms narėms prašyti ne daugiau kaip 7,5 proc. išteklių iš ERPF, Europos socialinio fondo + ir Sanglaudos fondo prisidėti prie „REPowerEU“ tikslų įgyvendinimo. Turėtų būti galima iš tų fondų teikti paramą „REPowerEU“ tikslams, jei tokia parama patenka į atitinkamo fondo taikymo sritį, padeda siekti konkrečių jo tikslų ir atitinka Reglamente (ES) 2021/1060 bei konkrečiam fondui skirtame atitinkamame reglamente nustatytas taisykles, įskaitant principą „nedaryti reikšmingos žalos“;
- (38) valstybės narės turėtų turėti galimybę visą joms skirtą preliminarų asignavimą arba jo dalį iš pritaikymo prie „Brexit'o“ rezervo išteklių perkelti į priemonę. COVID-19 krizė, o taip pat padėtį dar labiau apsunkinusi grėsmė Sąjungos energetiniam saugumui, padidino neigiamą Jungtinės Karalystės išstojimo iš Sąjungos poveikį valstybėms narėms, įskaitant jų regionus ir vietas bendruomenės, ir sektoriams, visų pirma tiems, kurie buvo labiausiai neigiamai paveikti dėl to išstojimo. Priemonės, kurios turi būti finansuojamos iš pritaikymo prie „Brexit'o“ rezervo, ir reformos bei investicijos, kurios turi būti finansuojamos pagal priemonę, gali padėti siekti panašių tikslų ir būti panašaus turinio. Tiek pritaikymo prie „Brexit'o“ rezervo, tiek priemonės lėšomis galiausiai siekiama sušvelninti neigiamą poveikį ekonominei, socialinei ir teritorinei sanglaudai. Tomis aplinkybėmis, nors pagal priemonę vykdomomis reformomis ir investicijomis visų pirma siekiama šalinti ekonominius pandemijos padarinius, jos taip pat gali padėti kovojant su nenumatytais ir neigiamais padariniais labiausiai nuo „Brexit'o“

⁽¹⁵⁾ 2021 m. birželio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/1060, kuriuo nustatomos bendros Europos regioninės plėtros fondo, „Europos socialinio fondo +“, Sanglaudos fondo, Teisingos pertvarkos fondo ir Europos jūrų reikalų, žvejybos ir akvakultūros fondo nuostatos ir šių fondų bei Prieglobsčio, migracijos ir integracijos fondo, Vidaus saugumo fondo ir Sienuų valdymo ir vizų politikos finansinės paramos priemonės taisyklės (OL L 231, 2021 6 30, p. 159).

nukentėjusiose valstybėse narėse ir sektoriuose. Galiausiai, tiek prisitaikymo prie „Brexit’o“ rezervo, tiek priemonės įsipareigojimų ir mokėjimų asignavimai įtraukiami viršijant daugiametėje finansinėje programoje nustatytas viršutines ribas. Pagal tą scenarijų ir atsižvelgiant į pasaulinės energijos rinkos sutrikdymą, kurį sukėlė pastarojo meto geopolitiniai pokyčiai, tikslinga valstybėms narėms suteikti lankstumo, leidžiant perkelti lėšas iš prisitaikymo prie „Brexit’o“ rezervo į priemonę, nes tai leis įgyvendinti jų abiejų tikslus ir galiausiai pasitarnaus ekonominei, socialinei ir teritorinei sanglaudai;

- (39) papildomo valstybėms narėms skirto finansavimo, apimančio skyrių „REPowerEU“ jų ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planuose, turėtų būti išmokamos pagal priemonės taisykles iki 2026 m. pabaigos;
- (40) ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo plane pateikiamas prašymas skirti specialų finansavimą, įskaitant asignavimus, gautus pardavus apyvartinius taršos leidimus aukcione pagal Direktyvoje 2003/87/EB numatytą prekybos sistemą, lėšų perkėlimą iš Reglamento (ES) 2021/1060 26 straipsniu reglamentuojamų ERPF, Europos socialinio fondo + arba Sanglaudos fondo, ir lėšų perkėlimą iš prisitaikymo prie „Brexit’o“ rezervo, skyriuje „REPowerEU“ numatytomis priemonėmis turėtų būti atsižvelgiama į didesnę finansavimo poreikį, susijusį su į tą skyrių įtrauktomis reformomis ir investicijomis;
- (41) siekiant užtikrinti, kad finansinė parama būtų suteikta laikotarpio pradžioje norint geriau reaguoti į dabartinę energetikos krizę, valstybės narės prašymu, kuris turi būti pateiktas kartu su skyriumi „REPowerEU“ pakeistame ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo plane, turėtų būti galima papildomo finansavimo sumą, kurios reikia to plano skyriaus „REPowerEU“ priemonėms finansuoti, išmokėti dviem išankstinio finansavimo formos mokėjimais. Pirmą išankstinio finansavimo mokėjimą

Komisija turėtų atlikti, kiek tai įmanoma, ne vėliau kaip per du mėnesius nuo tos dienos, kurią ji prisiima teisinį įsipareigojimą Reglamento (ES) 2021/241 tikslais, o antrą išankstinio finansavimo mokėjimą – per 12 mėnesių nuo tos dienos, kurią įsigalioja Tarybos įgyvendinimo sprendimas, kuriuo patvirtinamas ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo plano, įskaitant skyrių „REPowerEU“, įvertinimas. Tie mokėjimai turėtų būti atliekami atsižvelgiant į turimus išteklius, visų pirma turimas lėšas priemonės „Next Generation EU“ sąskaitoje, Sąjungos metiniame biudžete patvirtintas lėšas, pajamas, gautas pardavus apyvartinius taršos leidimus aukcione pagal Direktyvoje 2003/87/EB numatytą prekybos sistemą, ir veiksmingą ankstesnę išteklių perkėlimą pagal pasidalijamojo valdymo programas, jei to prašoma;

- (42) kad būtų laikomasi daugiametės finansinės programos mokėjimų viršutinių ribų, turėtų būti nustatyta mokėjimų, atitinkančių pagal Reglamentą (ES) 2021/1060 perkeltų sumų išankstinį finansavimą, viršutinė riba;
- (43) Komisija turėtų stebėti skyriuje „REPowerEU“ numatytų reformų ir investicijų įgyvendinimą ir jų indėlį siekiant „REPowerEU“ tikslų, ir informuoti apie tai, visų pirma ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo dialogų metu, teikdama duomenis ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo rezultatų suvestinėje bei tam skirtame metinės ataskaitos, kuri turi būti teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai, skirsnyje;
- (44) pastarojo meto geopolitiniai įvykiai padarė didelį poveikį energijos, maisto produktų ir statybinių medžiagų kainoms ir sukėlė stygių pasaulinėse tiekimo grandinėse, dėl jų padidėjo infliacija ir atsirado naujų iššūkių, įskaitant energijos nepritekliaus riziką ir didesnes pragyvenimo išlaidas. Gali reikėti į tuos iššūkius reaguoti. Gali būti, kad tie pokyčiai daro tiesioginį poveikį gebėjimui įgyvendinti ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planuose numatytas priemones. Tiek, kiek valstybės narės gali įrodyti, kad dėl tokių pokyčių visiškai arba iš dalies neįmanoma pasiekti konkrečios tarpinės reikšmės arba siektinos reikšmės, tokiomis situacijomis pagal Reglamentą (ES) 2021/241 galėtų būti remiamasi kaip objektyviomis aplinkybėmis. Be to, tiek, kiek valstybės narės gali įrodyti, kad konkrečios tarpinės reikšmės arba siektinos reikšmės pasiekimas prieštarauja „REPowerEU“ tikslų įgyvendinimui, tokiomis situacijomis taip pat galėtų būti remiamasi kaip objektyviomis aplinkybėmis pagal tą reglamentą. Be to, joks prašymas dėl pakeitimų neturėtų sutrukdyti ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planus įgyvendinti visapusiškai, įskaitant valstybių narių pastangas, susijusias su reformomis ir investicijomis;

- (45) todėl reglamentai (ES) 2021/241, (ES) Nr. 1303/2013, (ES) 2021/1060 ir (ES) 2021/1755 bei Direktyva 2003/87/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeisti;
- (46) siekiant sudaryti sąlygas nedelsiant taikyti šiame reglamente nustatytas priemones, šis reglamentas turėtų įsigalioti kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (ES) 2021/241 daliniai pakeitimai

Reglamentas (ES) 2021/241 iš dalies keičiamas taip:

- 1) 4 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Atsižvelgiant į šio reglamento 3 straipsnyje nurodytus šešis ramsčius, jų kuriamą darną ir sinergiją, taip pat COVID-19 krizės aplinkybes, priemonės bendrasis tikslas yra skatinti Sąjungos ekonominę, socialinę ir teritorinę sanglaudą didinant valstybių narių atsparumą, pasirengimą krizėms, gebėjimą prisitaikyti ir augimo potencialą, mažinant socialinį ir ekonominį tos krizės poveikį, visų pirma poveikį moterims, padedant įgyvendinti Europos socialinių teisių ramstį, remiant žaliąją pertvarką, prisidedant prie Sąjungos 2030 m. klimato tikslų, nustatytų Reglamento (ES) 2018/1999 2 straipsnio 11 punkte, įgyvendinimo, laikantis ES 2050 m. poveikio klimatui neutralumo ir skaitmeninės pertvarkos tikslų, ir didinant Sąjungos energetikos sistemos atsparumą, saugumą ir tvarumą pasitelkiant būtiną priklausomybės nuo iškastinio kuro mažinimą bei energijos tiekimo Sąjungos lygmeniu įvairinimą, be kita ko, didinant atsinaujinančiųjų išteklių energijos vartojimą, energijos vartojimo efektyvumą ir energijos kaupimo pajėgumus – visu tuo prisidedant prie aukštynkryptės ekonominės ir socialinės konvergencijos, tvaraus augimo atkūrimo ir skatinimo bei Sąjungos valstybių narių ekonomikos integravimo, aukštos kokybės darbo vietų kūrimo skatinimo, taip pat prisidedant prie Sąjungos strateginio savarankiškumo išlaikant atvirą ekonomiką ir kuriant Europos pridėtinę vertę.“;

- 2) 5 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Priemone remiamos tik tos priemonės, kuriomis laikomasi principo „nedaryti reikšmingos žalos“, kuris taip pat taikomas skyriuose „REPowerEU“ nustatytiems priemonėms, išskyrus jei šiame reglamente nustatyta kitaip.“;

- 3) 14 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) 3 dalis papildoma šiuo punktu:

„d) kai taikytina, reformos ir investicijos pagal 21c straipsnį;“;

- b) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Paskolos parama atitinkamos valstybės narės ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planui negali būti didesnė už ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo plano, prirėkus patikslinto, visų išlaidų ir 11 straipsnyje nurodyto didžiausio finansinio įnašo, įskaitant, kai aktualu, 21a straipsnyje nurodytas pajamas ir iš pasidalijamojo valdymo programų perkeltus išteklius, skirtumą.“;

- c) 6 dalis pakeičiama taip:

„6. Nukrypstant nuo 5 dalies, jei yra išteklių, išskirtinėmis aplinkybėmis paskolos paramos suma gali būti padidinta, atsižvelgiant į prašymą teikiančios valstybės narės poreikius, taip pat į kitų valstybių narių jau pateiktus arba planuojamus pateikti paskolos paramos prašymus ir taikant vienodo požiūrio, solidarumo, proporcingumo ir skaidrumo principus. Norint palengvinti tų principų taikymą, ne vėliau kaip 2023 m. kovo 31 d. valstybės narės praneša Komisijai apie tai, ar jos ketina prašyti paskolos paramos. Komisija tuo pačiu laiku, vienodomis sąlygomis ir nepagrįstai nedelsdama, turi pateikti Europos Parlamentui ir Tarybai valstybių narių pareikštų ketinimų apžvalgą ir siūlymą dėl tolesnių veiksmų, susijusių su turimų išteklių paskirstymu. Tas pranešimas apie ketinimą prašyti paskolos paramos nedaro poveikio valstybių narių galimybei prašyti paskolos paramos iki 2023 m. rugpjūčio 31 d., įskaitant prašymų, viršijančių 6,8 proc. BNP, kai taikomos atitinkamos sąlygos, atvejais. Tai taip pat nedaro poveikio galimybei sudaryti atitinkamą paskolos susitarimą po to, kai priimtas atitinkamas Tarybos įgyvendinimo sprendimas.“;

4) 17 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Priemonės, pradėtos taikyti nuo 2020 m. vasario 1 d., yra tinkamos finansuoti, jei jos atitinka šiame reglamente nustatytus reikalavimus.

Tačiau naujos reformos ir investicijos, nurodytos 21c straipsnio 1 dalyje, yra tinkamos finansuoti tik jei jos pradėtos taikyti nuo 2022 m. vasario 1 d.“;

5) 18 straipsnio 4 dalis iš dalies keičiama taip:

a) įterpiamas šis punktas:

„ca) paaiškinimas, kaip skyriumi „REPowerEU“ padedama spręsti energijos nepritekliaus problemą, be kita ko, kai aktualu, teikiant deramą prioritetą energijos nepriteklių patiriančių asmenų poreikiams ir pažeidžiamumo mažinimui ateinančiais žiemos sezonais;“;

b) e punktas pakeičiamas taip:

„e) kokybinis paaiškinimas, kaip ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo plane numatytais priemonėmis ketinama prisidėti prie žaliosios pertvarkos, įskaitant biologinę įvairovę, arba dėl jos kylančių uždavinių sprendimo, ar joms skiriamos lėšos sudaro bent 37 proc. visų ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo plano asignavimų, ir ar tos rūšies priemonės skyriuje „REPowerEU“ sudaro bent 37 proc. visų į tą skyrių įtrauktų priemonių numatomų išlaidų, remiantis VI priede nustatyta veiksnių klimato srityje stebėjimo metodika; ta metodika atitinkamai naudojama priemonėms, kurios negali būti tiesiogiai priskirtos kuriai nors iš VI priede išvardytų intervencinių priemonių sričių; paramos siekiant klimato srities tikslų koeficientai gali būti didinami iki 3 proc. visos ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo plano asignavimų sumos atskiroms investicijoms, kad būtų atsižvelgta į papildomas reformos priemonės, kurios, kaip paaiškinta ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo plane, patikimai didina jų poveikį klimato srities tikslams;“;

c) h punktas pakeičiamas taip:

„h) nurodoma, ar į ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planą įtrauktos priemonės apima tarpvalstybinius arba daugiašalius projektus, paaiškinamas atitinkamų priemonių skyriuje „REPowerEU“, įskaitant priemonių, kuriomis sprendžiamos naujausiame Komisijos poreikių vertinime nustatytos problemos, tarpvalstybinis ar daugiašalis pobūdis arba poveikis, ir nurodoma, ar bendros tų priemonių išlaidos sudaro bent 30 % numatomų skyriaus „REPowerEU“ išlaidų sumos;“;

d) q punktas pakeičiamas taip:

„q) siekiant parengti ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planą ir, jei toks parengtas, jį įgyvendinti, konsultacijų, vykdomų pagal nacionalinę teisinę sistemą su vietos ir regionų valdžios institucijomis, socialiniais partneriais, pilietinės visuomenės organizacijomis, jaunimo organizacijomis ir kitais atitinkamais suinteresuotaisiais subjektais, proceso santrauka ir tai, kaip ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo plane atsispindi suinteresuotųjų subjektų indėlis; jei įtraukiamas skyrius „REPowerEU“, ta santrauka papildoma aprašu, kuriame nurodomi suinteresuotieji subjektai, su kuriais buvo konsultuojamasi, aprašant konsultacijų proceso dėl to skyriaus rezultatus ir išdėstant, kaip atsižvelgta į gautas pastabas;“;

6) 19 straipsnio 3 dalis iš dalies keičiama taip:

a) įterpiami šie punktai:

„da) ar skyriuje „REPowerEU“ numatytos 21c straipsnyje nurodytos reformos ir investicijos, kurios veiksmingai prisideda prie energetinio saugumo, Sąjungos energijos tiekimo įvairinimo, didesnio atsinaujinančiųjų išteklių energijos ir energijos vartojimo efektyvumo priemonių naudojimo, energijos kaupimo pajėgumų didinimo ar būtino priklausomybės nuo iškastinio kuro sumažinimo iki 2030 m.;

db) ar skyriuje „REPowerEU“ numatytos 21c straipsnyje nurodytos reformos ir investicijos, kurios, kaip tikimasi, turi tarpvalstybinį ar daugiašalį pobūdį arba poveikį;“;

b) e punktas pakeičiamas taip:

„e) ar ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo plane yra priemonių, kuriomis veiksmingai prisidedama prie žaliosios pertvarkos, įskaitant biologinę įvairovę, arba dėl jos kylančių uždavinių sprendimo, ar joms skiriamos lėšos sudaro bent 37 % visų ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo plano asignavimų, ir ar tokios priemonės skyriuje „REPowerEU“ sudaro bent 37 % visų į tą skyrių įtrauktų priemonių numatomų išlaidų, remiantis VI priede nustatyta veiksnių klimato srityje stebėjimo metodika; ta metodika atitinkamai naudojama priemonėms, kurios negali būti tiesiogiai priskirtos kuriai nors iš VI priede išvardytų intervencinių priemonių sričių; Komisijos sutikimu paramos siekiant klimato srities tikslų koeficientai gali būti padidinti iki bendros 3 % ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo plane numatytų asignavimų sumos atskiroms investicijoms, kad būtų atsižvelgta į papildomas reformos priemones, kurios patikimai didina jų poveikį klimato srities tikslams;“;

7) 20 straipsnio 5 dalyje įterpiamas šis punktas:

„ca) skyriuje „REPowerEU“ siūlomų priemonių, turinčių tarpvalstybinį ar daugiašalį pobūdį arba poveikį, įskaitant tas priemones, kuriomis sprendžiamos naujausiame Komisijos poreikių vertinime nustatytos problemos, santrauka; jei numatomos tų priemonių išlaidos sudaro mažiau nei 30 % visų į skyrių „REPowerEU“ įtrauktų priemonių numatomų išlaidų, paaiškinamos to priežastys, visų pirma įrodant, kad kitomis į skyrių „REPowerEU“ įtrauktomis priemonėmis geriau įgyvendinami 21c straipsnio 3 dalyje nustatyti tikslai arba kad nėra pakankamai realistiškų tarpvalstybinį ar daugiašalį pobūdį arba poveikį turinčių projektų, visų pirma atsižvelgiant į priemonės įgyvendinimo laikotarpį;“;

8) po III skyriaus įterpiamas šis skyrius:

„IIIa SKYRIUS

„REPowerEU“

21a straipsnis

Iš prekybos taršos leidimais sistemos pagal Direktyvą 2003/87/EB gaunamos pajamos

1. Šiame reglamente numatytoms priemonėms, kuriomis siekiama padidinti Sąjungos energetikos sistemos atsparumą sumažinant priklausomybę nuo iškastinio kuro ir įvairinant energijos tiekimą Sąjungos lygmeniu, įgyvendinti, kaip papildoma neįskaitytina finansinė parama pagal priemonę, skiriama 20 000 000 000 EUR suma (einamosiomis kainomis), gauta pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/87/EB (*) 10e straipsnį. Kaip numatyta Direktyvos 2003/87/EB 10e straipsnyje, ta suma sudaro išorės asignuotąsias pajamas pagal Finansinio reglamento 21 straipsnio 5 dalį.

2. 1 dalyje nurodytos sumos asignavimų dalis, skirta kiekvienai valstybei narei, apskaičiuojama remiantis rodikliais, nustatytais IVa priede pateiktoje metodikoje.

3. 1 dalyje nurodyta suma skiriama tik 21c straipsnyje nurodytoms priemonėms įgyvendinti, išskyrus 21c straipsnio 3 dalies a punkte nurodytas priemones. Iš jos taip pat gali būti padengiamos 6 straipsnio 2 dalyje nurodytos išlaidos.

4. 1 dalyje nurodytą sumą sudarantys išipareigojimų asignavimai nuo 2023 m. kovo 1 d. tai sumai suteikiami automatiškai.

5. Kiekviena valstybė narė, į savo planą įtraukdama 21c straipsnyje nurodytas reformas bei investicijas ir nurodydama numatomas jų išlaidas, gali Komisijai pateikti prašymą skirti jos dalies neviršijančią sumą.

6. Tarybos įgyvendinimo sprendime, priimtame pagal 20 straipsnio 1 dalį, nustatoma šio straipsnio 1 dalyje nurodytų pajamų suma, skiriama valstybei narei pateikus prašymą pagal šio straipsnio 5 dalį. Atitinkama suma, jei tam yra lėšų, išmokama dalimis 24 straipsnyje nustatyta tvarka, kai atitinkama valstybė narė yra pakankamai įgyvendinusi tarpines reikšmes ir siektinas reikšmes, susijusias su 21c straipsnyje nurodytų priemonių įgyvendinimu.

21b straipsnis

Pasidalijamojo valdymo programų išteklių, skirti „REPowerEU“ tikslų įgyvendinimui remti

1. Pagal Bendrijų nuostatų reglamentą 2021–2027 m. valstybės narės gali prašyti, kad, neviršijant joms asignuotų išteklių, šio reglamento 21c straipsnio 3 dalyje nustatyti tikslai būtų remiami Europos regioninės plėtros fondo, Europos socialinio fondo + ir Sanglaudos fondo remiamų programų lėšomis, laikantis Bendrijų nuostatų reglamento 2021–2027 m. 26a straipsnyje ir konkrečioms fondams taikomuose reglamentuose nustatytų sąlygų. Tokia parama įgyvendinama laikantis Bendrijų nuostatų reglamento 2021–2027 m. ir konkrečioms fondams taikomų reglamentų nuostatų.

2. Pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2021/1755 (**), 4a straipsnį išteklių gali būti perkeltami šio reglamento 21c straipsnyje nurodytoms priemonėms remti.

21c straipsnis

Ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planų skyriai „REPowerEU“

1. Ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planuose, teikiamuose Komisijai po 2023 m. kovo 1 d., kuriuose prašoma panaudoti papildomą finansavimą pagal 14, 21a arba 21b straipsnį, turi būti įtrauktas skyrius „REPowerEU“, kuriame išdėstomos priemonės ir jų atitinkamos tarpinės reikšmės bei siektinos reikšmės. Skyriuje „REPowerEU“ numatytos priemonės turi būti arba naujos reformos ir investicijos, įgyvendinamos nuo 2022 m. vasario 1 d., arba padidinta reformų ir investicijų, įtrauktų į jau priimtą atitinkamai valstybei narei skirtą Tarybos įgyvendinimo sprendimą, dalis.

2. Nukrypstant nuo 1 dalies, valstybės narės, kurių didžiausias finansinis įnašas pagal 11 straipsnio 2 dalį sumažinamas, į skyrius „REPowerEU“ taip pat gali įtraukti jau priimtuose Tarybos įgyvendinimo sprendimuose nurodytas priemones jų nedidindamos, iki numatomos išlaidų sumos, lygios tam sumažinimui.

3. Skyriuje „REPowerEU“ numatytomis reformomis ir investicijomis padedama siekti bent vieno iš šių tikslų:

- a) gerinti energetikos infrastruktūrą ir įrenginius, kad būtų patenkinti neatidėliotini dujų, įskaitant suskystintų gamtinių dujų, tiekimo saugumo poreikiai, ypač, kad būtų sudarytos sąlygos įvairinti tiekimą vadovaujantis visos Sąjungos interesais; priemonės dėl naftos infrastruktūros ir įrenginių, būtinos neatidėliotiniams tiekimo saugumo poreikiams patenkinti, gali būti įtrauktos į valstybės narės skyrių „REPowerEU“ tik jei tai valstybei narei dėl jos ypatingos priklausomybės nuo žalios naftos ir jos geografinės padėties iki 2023 m. kovo 1 d. buvo taikoma Reglamento (ES) Nr. 833/2014 3m straipsnio 4 dalyje numatyta išimtinė laikina nukrypti leidžianti nuostata;
- b) didinti pastatų ir ypatingos svarbos energetikos infrastruktūros energijos vartojimo efektyvumą, mažinti pramonės priklausomybę nuo iškastinio kuro, didinti tvaraus biometano ir vandenilio iš atsinaujinančiųjų išteklių arba iš kito neiškastinio kuro gamybą ir naudojimą, taip pat didinti atsinaujinančiosios energijos dalį bei spartinti tokios energijos naudojimą;
- c) spręsti energijos nepritekliaus problemą;
- d) skatinti energijos poreikio mažinimą;

- e) šalinti energijos perdavimo ir skirstymo viduje ir tarpvalstybinio mastu kliūtis, remti elektros energijos kaupimą ir spartinti atsinaujinančiųjų išteklių energijos integravimą, taip pat remti nulinės taršos transportą, įskaitant geležinkelius, ir jo infrastruktūrą;
- f) remti a–e punktuose nustatytų tikslų įgyvendinimą sparčiau perkvalifikuojant darbuotojus, kad jie įgytų žaliųjų ir susijusių skaitmeninių įgūdžių, taip pat remiant svarbiausiųjų žaliavų ir technologijų, susijusių su žaliąja pertvarka, vertės grandines.

4. Skyriuje „REPowerEU“ taip pat turi būti paaiškinta, kaip jame nurodytos priemonės dera su atitinkamos valstybės narės pastangomis pasiekti 3 dalyje nustatytus tikslus, atsižvelgiant į priemones, įtrauktas į jau priimtą Tarybos įgyvendinimo sprendimą, taip pat paaiškintas bendras tų priemonių bei kitų nacionalinių ir Sąjungos mastu finansuojamų papildančių ar papildomų priemonių indėlis siekiant tų tikslų.

5. Apskaičiuojant bendrą ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo plano asignavimą pagal 18 straipsnio 4 dalies f punktą ir 19 straipsnio 3 dalies f punktą, į skyriuje „REPowerEU“ nustatytų reformų ir investicijų numatomas išlaidas neatsižvelgiama.

6. Nukrypstant nuo 5 straipsnio 2 dalies, 17 straipsnio 4 dalies, 18 straipsnio 4 dalies d punkto ir 19 straipsnio 3 dalies d punkto, reformoms ir investicijoms pagal šio straipsnio 3 dalies a punktą, principas „nedaryti reikšmingos žalos“ netaikomas, jei Komisija pateikė teigiamą įvertinimą, kad laikomasi šių reikalavimų:

- a) priemonė yra būtina ir proporcinga siekiant patenkinti neatidėliotinus tiekimo saugumo poreikius pagal šio straipsnio 3 dalies a punktą, atsižvelgiant į švaresnes praktiškai įgyvendinamas alternatyvas ir susaistymo poveikio riziką;
- b) atitinkama valstybė narė dėjo pakankamai pastangų, kad, kai įmanoma, apribotų galimą žalą aplinkos tikslams, kaip tai suprantama Reglamento (ES) 2020/852 17 straipsnyje, ir sušvelnintų žalą taikydama kitas priemones, įskaitant skyriuje „REPowerEU“ numatytas priemones;
- c) priemonė, remiantis kokybiniais argumentais, netrukdo siekti Sąjungos 2030 m. klimato tikslų ir ES 2050 m. poveikio klimatui neutralumo tikslo;
- d) priemonę planuojama pradėti įgyvendinti ne vėliau kaip 2026 m. gruodžio 31 d.

7. Atlikdama 6 dalyje nurodytą vertinimą, Komisija glaudžiai bendradarbiauja su atitinkama valstybe nare. Komisija gali pateikti pastabų arba prašyti papildomos informacijos. Atitinkama valstybė narė pateikia prašomą papildomą informaciją.

8. Pagal 21a straipsnį skiriama pajamų suma neprisidedama prie reformų ir investicijų pagal šio straipsnio 3 dalies a punktą.

9. Priemonių, kurias Komisija pagal 6 dalį įvertina teigiamai, bendros numatomos išlaidos neviršija 30 % visų numatomų į skyrių „REPowerEU“ įtrauktų priemonių išlaidų.

21d straipsnis

„REPowerEU“ išankstinis finansavimas

1. Prie ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo plano, kuriame yra skyrius „REPowerEU“, gali būti pridedamas išankstinio finansavimo prašymas. Jei Taryba ne vėliau kaip 2023 m. gruodžio 31 d. priima 20 straipsnio 1 dalyje ir 21 straipsnio 2 dalyje nurodytą įgyvendinimo sprendimą, Komisija, laikydama vieno požiūrio į valstybes nares ir proporcingumo principų, atlieka ne daugiau kaip du išankstinio finansavimo mokėjimus, kurių suma neviršija 20 % papildomo finansavimo, kurio prašo atitinkama valstybė narė savo skyriui „REPowerEU“ finansuoti pagal 7, 12, 14, 21a ir 21b straipsnius, sumos.

2. Kalbant apie išteklius, perkeltus laikantis Reglamento (ES) 2021/1060 26 straipsnyje nustatytų sąlygų, kiekvienos iš dviejų išankstinio finansavimo mokėjimų dalių suma neturi viršyti 1 000 000 000 EUR.

3. Nukrypstant nuo Finansinio reglamento 116 straipsnio 1 dalies, Komisija, kiek įmanoma, ir atsižvelgiant į turimus išteklius, atlieka išankstinio finansavimo mokėjimus tokiu būdu:

- a) pirmą išankstinio finansavimo mokėjimą – per du mėnesius nuo tos dienos, kurią Komisija ir atitinkama valstybė narė sudaro teisinį įsipareigojimą įtvirtinantį susitarimą, kaip nurodyta 23 straipsnyje;
- b) antrą išankstinio finansavimo mokėjimą – per 12 mėnesių nuo Tarybos įgyvendinimo sprendimo, kuriuo patvirtinamas ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo plano, įskaitant skyrių „REPowerEU“, įvertinimas, įsigaliojimo datos.

4. Išankstinio finansavimo, susijusio su 2 dalyje nurodytais ištekliais, mokėjimas atliekamas po to, kai iš visų valstybių narių gaunama informacija apie tai, ar jos ketina prašyti išankstinio tokių išteklių finansavimo, ir, prireikus, *pro rata* principu, kad būtų laikomasi bendros 1 000 000 000 EUR viršutinės ribos.

5. Išankstinio finansavimo pagal 1 dalį atvejais 20 straipsnio 5 dalies a punkte nurodytas finansinis įnašas ir, kai taikytina, paskolos, kuri turi būti išmokėta, suma, kaip nurodyta 20 straipsnio 5 dalies h punkte, proporcingai pakoreguojami.

(*) 2003 m. spalio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/87/EB, nustatanti šiltnamio efektą sukeliančių dujų emisijos leidimų sistemą Sąjungoje ir iš dalies keičianti Tarybos direktyvą 96/61/EB (OL L 275, 2003 10 25, p. 32).

(**) 2021 m. spalio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/1755, kuriuo sukuriama prisitaikymo prie „Brexit'o“ rezervas (OL L 357, 2021 10 8, p. 1).“;

9) 23 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Tarybai priėmus 20 straipsnio 1 dalyje nurodytą įgyvendinimo sprendimą, Komisija su atitinkama valstybe narė sudaro susitarimą, kuris yra individualus teisinis įsipareigojimas, kaip tai suprantama Finansiniame reglamente. Kiekvienos valstybės narės teisinis įsipareigojimas neviršija bendros sumos, kurią sudaro 11 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytas finansinis įnašas 2021 m. ir 2022 m., 11 straipsnio 2 dalyje nurodytas atnaujintas finansinis įnašas 2023 m. ir pagal 21a straipsnio 2 dalį apskaičiuota suma.“;

10) įterpiamas šis straipsnis:

„25a straipsnis

Su galutiniais gavėjais susijęs skaidrumas

1. Kiekviena valstybė narė sukuria lengvai naudojamą viešą portalą, kuriame pateikiami duomenys apie 100 galutinių gavėjų, gaunančių didžiausią finansavimą priemonėms pagal priemonę įgyvendinti. Valstybės narės tuos duomenis atnaujinama du kartus per metus.

2. Apie 1 dalyje nurodytus galutinius gavėjus skelbiama ši informacija:

- a) juridinio asmens atveju - visas gavėjo teisinis pavadinimas ir PVM mokėtojo kodas arba mokesčių mokėtojo identifikacinis numeris, jei toks yra, arba kitas nacionaliniu lygmeniu nustatytas unikalus identifikatorius;
- b) fizinio asmens atveju – gavėjo vardas ir pavardė;
- c) kiekvieno gavėjo gauta suma ir susijusios priemonės, kurioms valstybė narė gavo finansavimą pagal priemonę.

3. Finansinio reglamento 38 straipsnio 3 dalyje nurodyta informacija neskelbiama.

4. Kai asmens duomenys paskelbiami, atitinkama valstybė narė pašalina 2 dalyje nurodytą informaciją po dvejų metų nuo finansinių metų, kuriais lėšos buvo išmokėtos galutiniam gavėjui, pabaigos.

5. Komisija centralizuoja valstybių narių viešuosius portalus ir skelbia 1 dalyje nurodytus duomenis ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo rezultatų suvestinėje, nurodytoje 30 straipsnyje.“;

11) 26 straipsnio 1 dalis papildoma šiuo punktu:

„h) į skyrius „REPowerEU“ įtrauktų reformų ir investicijų įgyvendinimo pažangą.“;

12) 29 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Komisija stebi priemonės įgyvendinimą ir vertina, ar pasiekti 4 straipsnyje nustatyti tikslai, įskaitant skyriuose „REPowerEU“ numatytų reformų ir investicijų įgyvendinimą bei jų indėlį siekiant 21c straipsnio 3 dalyje nustatytų tikslų. Įgyvendinimo stebėseną yra tikslinga ir proporcinga pagal priemonę vykdomai veiklai.“;

13) 30 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Suvestinėje taip pat matoma ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planų įgyvendinimo pažanga, susijusi su 29 straipsnio 4 dalyje nurodytais bendrais rodikliais. Joje taip pat nurodoma skyriuose „REPowerEU“ numatytų reformų ir investicijų įgyvendinimo pažanga ir jų indėlis siekiant 21c straipsnio 3 dalyje išdėstytų tikslų, taip pat pateikiama informacija apie iškastinio kuro importo į Sąjungą mažinimą ir energijos tiekimo įvairinimą.“;

14) 31 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 3 dalis iš dalies keičiama taip:

i) įžanginis sakinyss pakeičiamas taip:

„3. Metinėje ataskaitoje taip pat pateikiama ši informacija:“

ii) papildoma šiais punktais:

„d) tarpvalstybinį ar daugiašalį pobūdį arba poveikį turinčių priemonių, įtrauktų į visus skyrius „REPowerEU“, apžvalga, jų bendros numatomos išlaidos ir informacija, ar bendros tų priemonių išlaidos sudaro bent 30 % visų numatomų į visus skyrius „REPowerEU“ įtrauktų priemonių išlaidų;

e) į visus skyrius „REPowerEU“ įtrauktų priemonių, kurioms taikomas 21c straipsnio 3 dalies a punktas, skaičius ir jų bendros numatomos išlaidos;

f) į skyrius „REPowerEU“ įtrauktų reformų ir investicijų įgyvendinimo pažanga aprašoma atskirame skirsnyje, kuriame pateikiami išanalizavus turimus duomenis apie galutinius gavėjus įgyta patirtis ir geriausios praktikos pavyzdžiai.“;

b) įterpiama ši dalis:

„3a. 3 dalies d ir e punktuose nurodyta informacija įtraukiama tik į metinę ataskaitą, patvirtinus visų ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planų, į kuriuos įtrauktas skyrius „REPowerEU“, vertinimą.“;

15) 32 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Vertinimo ataskaitoje visų pirma įvertinamas tikslų pasiekimo lygis, išteklių naudojimo efektyvumas ir Europos pridėtinė vertė. Joje taip pat apsvaustoma, ar visi tikslai ir veiksmai tebėra aktualūs, taip pat įvertinamas skyrių „REPowerEU“ įgyvendinimas ir jų indėlis siekiant 21c straipsnio 3 dalyje nustatytų tikslų.“;

16) šio reglamento I priede išdėstytas tekstas įterpiamas kaip IVa priedas;

17) V priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento II priedą.

2 straipsnis

Reglamento (ES) Nr. 1303/2013 daliniai pakeitimai

Reglamente (ES) Nr. 1303/2013 įterpiamas šis straipsnis:

„25b straipsnis

Išimtinės fondų naudojimo priemonės, skirtos remti MVĮ, kurias ypač paveikė energijos kainų didėjimas, pažeidžiamus namų ūkius ir sutrumpinto darbo laiko bei lygiavertes sistemas

1. Kaip išimtinė priemonė, griežtai reikalinga energetikos krizei, kilusiai dėl Rusijos agresijos karo prieš Ukrainą poveikio, spręsti, ERPF pagal Reglamento (ES) Nr. 1301/2013 5 straipsnio 3 dalies d punkte nurodytą investavimo prioritetą gali remti apyvartinio kapitalo finansavimą, teikiamą dotacijomis MVĮ, kurias ypač paveikė energijos kainų didėjimas. MVĮ, kurias ypač paveikė energijos kainų didėjimas, laikomos pagalbos gavimo reikalavimus atitinkančiomis MVĮ, kad būtų finansuojamos papildomos išlaidos dėl išimtinai didelių gamtinių dujų ir elektros energijos kainų padidėjimų pagal valstybės pagalbos priemonėms taikomą laikiną krizės sistemą.

Kaip papildoma išimtinė priemonė, griežtai reikalinga energetikos krizei, kilusiai dėl Rusijos agresijos karo prieš Ukrainą poveikio, spręsti, ESF pagal Reglamento (ES) Nr. 1304/2013 3 straipsnio 1 dalies b punkto iv papunktyje nurodytą investavimo prioritetą gali remti pažeidžiamus namų ūkius, kad padėtų jiems padengti energijos suvartojimo išlaidas, net ir be atitinkamų aktyvių priemonių.

2. Veiksmai, kuriais teikiama 1 dalyje nurodyta parama, gali būti finansuojami ERPF arba ESF lėšomis, remiantis kitam fondui taikytinomis taisyklėmis. Be to, jei tokiais veiksmais prisidedama prie vieno iš 1 dalyje nurodytų investavimo prioritetų, jie gali būti finansuojami Sanglaudos fondo lėšomis, remiantis ERPF arba ESF taikytinomis taisyklėmis. Be to, ERPF ir Sanglaudos fondo lėšomis gali būti finansuojamos ir galimybės dalyvauti darbo rinkoje, išsaugant darbuotojų ir savarankiškai dirbančių asmenų darbo vietas, naudojant sutrumpinto darbo laiko ir lygiavertes sistemas, remiantis ESF taikytinomis taisyklėmis pagal Reglamento (ES) Nr. 1304/2013 3 straipsnio 1 dalies a punkto v papunktyje nurodytą investavimo prioritetą.

3. Veiksmai, kuriais teikiama 1 ir 2 dalyse nurodyta parama, programuojami išimtinai pagal naują specialią prioritetinę kryptį. Speciali prioritetinė kryptis gali apimti finansavimą iš ERPF ir ESF iš skirtingų regionų kategorijų ir iš Sanglaudos fondo. Parama, teikiama iš REACT-EU išteklių, kaip tai suprantama 92a straipsnyje, programuojama pagal atskirą specialią prioritetinę kryptį ir prisideda prie 92b straipsnio 9 dalies trečioje pastraipoje nurodyto investavimo prioriteto.

Sumos, skirtos šios dalies pirmoje pastraipoje nurodytoms specialioms prioritetinėms kryptims, neviršija 10 % visų ERPF, ESF ir Sanglaudos fondo išteklių, įskaitant REACT-EU išteklius investicijų į ekonomikos augimą ir darbo vietų kūrimą tikslui, skirtų atitinkamoms valstybėms narėms 2014–2020 m. programavimo laikotarpiui, kaip nustatyta atitinkamuose Komisijos įgyvendinimo aktuose. Nukrypstant nuo 120 straipsnio 3 dalies pirmos ir antros pastraipos, specialiai prioritetinei kryptiai arba kryptims taikoma 100 % bendro finansavimo norma.

4. Prašymai dėl esamų veiksmų programų pakeitimo, kuriuos pateikė valstybė narė, siekdama nustatyti 3 dalyje nurodytą specialią prioritetinę kryptį arba kryptis, tinkamai pagrindžiami ir su jais pateikiama peržiūrėta programa. Prioritetinės krypties arba kryptių aprašyme peržiūrėtoje veiksmų programoje nereikalaujama nurodyti 96 straipsnio 2 dalies b punkto v ir vii papunkčiuose išvardytų elementų.

5. Nukrypstant nuo 65 straipsnio 9 dalies, išlaidos veiksams, kuriais remiamas apyvartinio kapitalo finansavimas, teikiamas dotacijomis MVĮ, kurias ypač paveikė energijos kainų didėjimas, veiksams, kuriais teikiama parama pažeidžiamiems namų ūkiams, siekiant padėti jiems padengti jų energijos suvartojimo išlaidas, ir sutrumpinto darbo laiko bei lygiavertes sistemoms, yra tinkamos finansuoti nuo 2022 m. vasario 1 d. 65 straipsnio 6 dalis tokiems veiksams ir sistemoms netaikoma.

6. Nukrypstant nuo 125 straipsnio 3 dalies b punkto, veiksmai, kuriais remiamas apyvartinio kapitalo finansavimas, teikiamas dotacijomis MVĮ, kurias ypač paveikė energijos kainų didėjimas, veiksmai, kuriais teikiama parama pažeidžiamiesiems namų ūkiams, siekiant padėti jiems padengti jų energijos suvartojimo išlaidas, ir sutrumpinto darbo laiko bei lygiavertės sistemos gali būti atrinkti paramai iš ERPF, ESF arba Sanglaudos fondo gauti prieš patvirtinant peržiūrėtą programą.
7. Veiksmams, kuriais remiamas apyvartinio kapitalo finansavimas, teikiamas dotacijomis MVĮ, kurias ypač paveikė energijos kainų didėjimas, ir kurie įgyvendinami ne programos įgyvendinimo teritorijoje, bet valstybėje narėje, taikomas tik 70 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos d punktas. Nukrypstant nuo 70 straipsnio 4 dalies, ESF lėšomis remiamiems veiksams, kuriais teikiama parama pažeidžiamiesiems namų ūkiams, siekiant padėti jiems padengti jų energijos suvartojimo išlaidas, ir sutrumpinto darbo laiko bei lygiavertės sistemoms, kurie įgyvendinami ne programos įgyvendinimo teritorijoje, bet valstybėje narėje, taip pat taikomas 70 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos d punktas.
8. Visi Komisijos mokėjimai valstybėms narėms iš ERPF, ESF ir Sanglaudos fondo, išskyrus REACT-EU išteklius, skirti 3 dalyje nurodytiems specialiems prioritetams, 2023 m. neturi viršyti 5 000 000 000 EUR. Sumos išmokamos, jei tam yra lėšų, neviršijant daugiametės finansinės programos 2014–2020 m. viršutinių ribų.
9. Šis straipsnis netaikomas programoms pagal Europos teritorinio bendradarbiavimo tikslą.“

3 straipsnis

Reglamento (ES) 2021/1060 daliniai pakeitimai

Reglamentas (ES) 2021/1060 iš dalies keičiamas taip:

- 1) 22 straipsnio 3 dalies g punkto i papunktis pakeičiamas taip:

„i) lentelė, kurioje nurodomi visi finansiniai asignavimai kiekvienam fondui ir, kai taikytina, kiekvienai regionų kategorijai visam programavimo laikotarpiui ir pagal metus, įskaitant visas pagal 26 arba 27 straipsnį perkeltas sumas, ir valstybės narės prašymas taikyti paramos priemonės, kuriomis prisidedama siekiant Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2021/241 (*) 21c straipsnio 3 dalyje nustatytą tikslą;

(*) 2021 m. vasario 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/241, kuriuo nustatoma ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo priemonė (OL L 57, 2021 2 18, p. 17).“;

- 2) 24 straipsnis papildomas šia dalimi:

„8. ERPF, ESF+ arba Sanglaudos fondo lėšomis remiamų programų atveju valstybė narė pagal šį straipsnį gali pateikti prašymą iš dalies pakeisti programą, kad priemonės, kuriomis padedama siekti Reglamento (ES) 2021/241 21c straipsnio 3 dalyje nustatytą „REPowerEU“ tikslą, būtų įtrauktos į programą, jei tokia parama padedama siekti konkrečių atitinkamo fondo tikslų, kaip nustatyta konkrečioms fondams taikomuose reglamentuose. Tokioms priemonėms prašomos sumos programuojamos pagal konkretų tikslą, nustatytą pagal konkrečioms fondams taikomus reglamentus, ir įtraukiamos į prioritetą. Tos sumos bendrai neturi viršyti 7,5 % pradinio nacionalinio asignavimo kiekvienam fondui ribos.“;

- 3) įterpiamas šis straipsnis:

„26a straipsnis

Parama Reglamento (ES) 2021/241 21c straipsnio 3 dalyje nustatytiems tikslams

1. Valstybės narės, pagal Reglamentą (ES) 2021/241 teikiančios Komisijai ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planus, į kuriuos įtrauktas skyrius „REPowerEU“, gali pagal šio reglamento 24 straipsnį prašyti iš dalies pakeisti programą, kad ne daugiau kaip 7,5 % jų pradinių nacionalinių asignavimų pagal ERPF, ESF+ ir Sanglaudos fondą būtų įtraukta į prioritetus, kuriais padedama siekti Reglamento (ES) 2021/241 21c straipsnio 3 dalyje nustatytą „REPowerEU“ tikslą, su sąlyga, kad tokia parama padedama siekti konkrečių atitinkamo fondo tikslų, kaip nustatyta konkrečioms fondams taikomuose reglamentuose. Galimybė pateikti tokį prašymą nedaromas poveikis šio reglamento 26 straipsnyje numatyta galimybei perkelti išteklius.

2. Ištekliai, kurių valstybės narės prašo pagal šį straipsnį, naudojami pagal šį reglamentą ir konkrečioms fondams taikomus reglamentus.
 3. Prašyme iš dalies pakeisti programą nurodoma bendra kiekvieniems metams skirtų išteklių, kuriais padedama siekti Reglamento (ES) 2021/241 21c straipsnio 3 dalyje nustatytų tikslų, suma, suskirstyta pagal fondus ir, kai taikytina, regionų kategorijas.“;
- 4) V priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento III priedą.

4 straipsnis

Reglamento (ES) 2021/1755 daliniai pakeitimai

Reglamente (ES) 2021/1755 įterpiamas šis straipsnis:

„4a straipsnis

Perkėlimas į Ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo priemonę

1. Ne vėliau kaip 2023 m. kovo 1 d. valstybės narės gali pateikti Komisijai pagrįstą prašymą perkelti į Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2021/241 (*) nustatytą Ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo priemonę visas joms skirtos preliminaros asignavimo sumas, nustatytas 4 straipsnio 5 dalyje nurodytame Komisijos įgyvendinimo akte, arba jų dalį. Jei prašymas dėl perkėlimo patvirtinamas, Komisija iš dalies pakeičia įgyvendinimo aktą, kad būtų atspindėtos po perkėlimo pakoreguotos sumos.
2. Jei perkėlimas daro poveikį jau sumokėtoms arba mokėtinoms išankstinio finansavimo dalims, Komisija atitinkamai iš dalies pakeičia atitinkamai valstybei narei skirtą 9 straipsnio 1 dalyje nurodytą įgyvendinimo aktą. Kai tinkama, Komisija pagal Finansinį reglamentą susigrąžina visas tai valstybei narei kaip išankstinio finansavimo dalis išmokėtas 2021 m. ir 2022 m. sumas arba jų dalį. Tokiu atveju susigrąžintos sumos perkeliamos į Ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo priemonę ir jomis gali naudotis tik atitinkama valstybė narė.
3. Jei valstybė narė nusprendžia pagal šį straipsnį visą savo preliminarų asignavimą arba jo dalį perkelti į Ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo priemonę, 4 straipsnio 4 dalies pirmoje pastraipoje nurodytais tikslais išleistinos sumos proporcingai sumažinamos.
4. Jei valstybė narė nusprendžia visą savo preliminarų asignavimą perkelti į Ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo priemonę, 10 straipsnio 1 dalis netaikoma.
5. Į Ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo priemonę perkeltoms sumoms 10 straipsnio 2 dalis netaikoma.

(*) 2021 m. vasario 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/241, kuriuo nustatoma ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo priemonė (OL L 57, 2021 2 18, p. 17).“

5 straipsnis

Direktyvos 2003/87/EB daliniai pakeitimai

Direktyvoje 2003/87/EB įterpiamas šis straipsnis:

„10e straipsnis

Ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo priemonė

1. Kaip nepaprastoji ir vienkartinė priemonė, pagal šio straipsnio 2 ir 3 dalis aukcione parduotini leidimai iki 2026 m. rugpjūčio 31 d. parduodami aukcione tol, kol visa iš tokio pardavimo aukcione gautų pajamų suma pasiekia 20 mlrd. EUR. Tos pajamos skiriamos Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2021/241 (*) nustatytai Ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo priemonei ir įgyvendinamos laikantis to reglamento nuostatų.

2. Nukrypstant nuo 10a straipsnio 8 dalies, dalis joje nurodytų leidimų iki 2026 m. rugpjūčio 31 d. parduodama aukcione tam, kad būtų padedama siekti Reglamento (ES) 2021/241 21c straipsnio 3 dalies b–f punktuose nustatytų tikslų, tol, kol iš tokio pardavimo aukcione gautų pajamų suma pasiekia 12 mlrd. EUR.
3. Iki 2026 m. rugpjūčio 31 d. dalis leidimų, kuriuos kitu atveju valstybės narės 2027 m. sausio 1 d. – 2030 m. gruodžio 31 d. laikotarpiu parduotų aukcione pagal 10 straipsnio 2 dalies a punktą, turi būti parduodama aukcione tam, kad būtų padedama siekti Reglamento (ES) 2021/241 21c straipsnio 3 dalies b–f punktuose nustatytų tikslų, tol, kol iš tokio pardavimo aukcione gautų pajamų suma pasiekia 8 mlrd. EUR. Per atitinkamą laikotarpį tie leidimai iš esmės turi būti parduodami aukcione vienodais metiniais kiekiais.
4. Nukrypstant nuo Sprendimo (ES) 2015/1814 1 straipsnio 5a dalies, 27 mln. nepaskirstytų leidimų rinkos stabilumo rezerve iki 2030 m. gruodžio 31 d. (iš leidimų, kurie kitu atveju per tą laikotarpį būtų pripažinti negaliojančiais) panaudojami inovacijoms remti, kaip nurodyta šios direktyvos 10a straipsnio 8 dalies pirmoje pastraipoje.
5. Siekiant užtikrinti tinkamą inovacijų fondo išteklių sumą laikotarpiu nuo 2023 iki 2026 m., Komisija užtikrina, kad pagal 2 ir 3 dalis aukcionuose parduotini leidimai, įskaitant, kai tinkama, išankstinio finansavimo mokėjimus pagal Reglamento (ES) 2021/241 21d straipsnį, būtų parduodami aukcione laikantis šios direktyvos 10 straipsnio 4 dalyje nustatytų principų bei sąlygų ir Komisijos reglamento (ES) Nr. 1031/2010 (***) 24 straipsnio. Šiame straipsnyje nurodytas pardavimo aukcione laikotarpis peržiūrimas po vienerių metų nuo jo pradžios atsižvelgiant į tokio pardavimo poveikį anglies dioksido rinkai ir kainai.
6. Pagal šį straipsnį parduotinus leidimus aukcionuose parduoda EIB, kuris aukcionus rengia pagal Reglamento (ES) Nr. 1031/2010 26 straipsnio 1 dalį paskirtoje aukcionų platformoje, o pajamas, gautas pardavus aukcione, perduoda Komisijai.
7. Pajamos, gautos leidimus pardavus aukcione, sudaro išorės asiguotąsias pajamas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES, Euratomas) 2018/1046 (***) 21 straipsnio 5 dalį.

(*) 2021 m. vasario 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/241, kuriuo nustatoma ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo priemonė (OL L 57, 2021 2 18, p. 17).

(**) 2010 m. lapkričio 12 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1031/2010 dėl šiltnamio efektą sukeliančių dujų apyvartinių taršos leidimų pardavimo aukcione pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2003/87/EB, nustatančią šiltnamio efektą sukeliančių dujų emisijos leidimų sistemą Sąjungoje, terminų, administravimo ir kitų aspektų (OL L 302, 2010 11 18, p. 1).

(***) 2018 m. liepos 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) 2018/1046 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1296/2013, (ES) Nr. 1301/2013, (ES) Nr. 1303/2013, (ES) Nr. 1304/2013, (ES) Nr. 1309/2013, (ES) Nr. 1316/2013, (ES) Nr. 223/2014, (ES) Nr. 283/2014 ir Sprendimas Nr. 541/2014/ES, bei panaikinamas Reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 (OL L 193, 2018 7 30, p. 1).“.

6 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2023 m. vasario 27 d.

Europos Parlamento vardu
Pirmininkė
R. METSOLA

Tarybos vardu
Pirmininkė
J. ROSWALL

I PRIEDAS

Reglamente (ES) 2021/241 įterpiamas šis priedas:

„IVa PRIEDAS

Šiame priede nustatoma kiekvienai valstybei narei disponuoti skirtos 21a straipsnio 1 dalyje nurodytų išteklių, suteikiamų papildomos negražintinos finansinės paramos pagal priemonę forma, dalies apskaičiavimo metodika. Metodikoje atsižvelgiama į kiekvienos valstybės narės:

- gyventojų skaičių,
- atvirkštinį BVP vienam gyventojui,
- bendrojo pagrindinio kapitalo formavimo kainos defliatorių,
- iškastinio kuro dalį bendrajame vidaus energijos suvartojime.

Siekiant išvengti pernelyg didelės išteklių koncentracijos:

- atvirkštinis BVP vienam gyventojui negali būti didesnis nei 160 % Sąjungos svartinio vidurkio,
- atvirkštinis BVP vienam gyventojui negali būti didesnis nei 55 % Sąjungos svartinio vidurkio, jei atitinkamos valstybės narės BVP vienam gyventojui viršija 130 % 27 ES valstybių narių vidurkio,
- mažiausia skiriamų išteklių dalis – 0,15 %,
- didžiausia skiriamų išteklių dalis – 13,80 %.

21a straipsnio 1 dalyje nurodytai sumai taikomas paskirstymo raktas – ρ_i nustatomas taip:

$$\rho_i = \begin{cases} 0,0015 & \omega_i \leq 0,0015 \\ 0,138 & \omega_i \geq 0,138 \\ \omega_i - \frac{\omega_i}{\sum_i^{27-z-q} \omega_i} \left[\sum_{i=1}^z (0,0015 - \omega_i) - \sum_{i=1}^q (\omega_i - 0,138) \right] & 0,0015 < \omega_i < 0,138 \end{cases}$$

čia $i-z$ valstybės narės yra valstybės narės, kurioms skiriama mažiausia išteklių dalis, o $i-q$ valstybės narės yra valstybės narės, kurioms skiriama didžiausia išteklių dalis.

$$\text{čia } \omega_i = \frac{\tau_i + \mu_i + \psi_i}{3}$$

$$\text{čia } \tau_i = \frac{\sigma_{i,2021}}{\sum_{i=1}^{27} \sigma_{i,2021}} \text{ ir } \mu_i = \frac{\sigma_{i,2021} \times \frac{\text{FFGIC}_{i,2020}}{\text{FFGIC}_{\text{EU},2020}}}{\sum_{i=1}^{27} \sigma_{i,2021} \times \frac{\text{FFGIC}_{i,2020}}{\text{FFGIC}_{\text{EU},2020}}} \text{ ir } \psi_i = \frac{\sigma_{i,2021} \times \frac{\text{GFCF}_{i,2022\text{Q}2}/2021\text{Q}2}{\text{GFCF}_{\text{EU},2022\text{Q}2}/2021\text{Q}2}}{\sum_{i=1}^{27} \sigma_{i,2021} \times \frac{\text{GFCF}_{i,2022\text{Q}2}/2021\text{Q}2}{\text{GFCF}_{\text{EU},2022\text{Q}2}/2021\text{Q}2}}$$

$$\text{čia } \sigma_{i,2021} = \frac{\text{pop}_{i,2021}}{\text{pop}_{\text{EU},2021}} \times \min \left\{ \frac{\text{GDP}_{\text{EU},2021}^{\text{PC}}}{\text{GDP}_{i,2021}^{\text{PC}}}; 1, 6 \right\} \text{ i valstybėms narėms, kurių } \frac{\text{GDP}_{i,2021}^{\text{PC}}}{\text{GDP}_{\text{EU},2021}^{\text{PC}}} \leq 1, 3, \text{ ir}$$

$$\sigma_{i,2021} = \frac{\text{POP}_{i,2021}}{\text{POP}_{\text{EU},2021}} \times \min \left\{ \frac{\text{GDP}_{\text{EU},2021}^{\text{PC}}}{\text{GDP}_{i,2021}^{\text{PC}}}; 0,55 \right\} \text{ i valstybėms narėms, kurių } \frac{\text{GDP}_{i,2021}^{\text{PC}}}{\text{GDP}_{\text{EU},2021}^{\text{PC}}} \geq 1,3$$

Reikšmės ⁽¹⁾:

— $\text{pop}_{i,2021}$ – bendras i valstybės narės gyventojų skaičius 2021 m.,

— $\text{pop}_{\text{EU},2021}$ – bendras 27 ES valstybių narių gyventojų skaičius 2021 m.,

$\text{GDP}_{\text{EU},2021}^{\text{PC}}$ – svertinis nominaliojo BVP vidurkis vienam 27 ES valstybių narių gyventojui 2021 m.,

$\text{GDP}_{i,2021}^{\text{PC}}$ – nominalusis BVP vienam i valstybės narės gyventojui 2021 m.,

$\text{FFGIC}_{i,2020}$ – iškastinio kuro dalis i valstybės narės bendrajame vidaus energijos suvartojime 2020 m.,

$\text{FFGIC}_{\text{EU},2020}$ – svertinis iškastinio kuro dalies 27 ES valstybių narių bendrajame vidaus energijos suvartojime vidurkis 2020 m.,

$\text{GFCF}_{i,2022\text{Q2}/2021\text{Q2}}$ – i valstybės narės bendrojo pagrindinio kapitalo formavimo kainos indekso (netiesioginis defliatorius, 2015=100, nacionaline valiuta, pagal sezoną ir kalendorių pakoreguoti duomenys) 2022 m. II ketvirtį ir i valstybės narės bendrojo pagrindinio kapitalo formavimo kainos indekso (netiesioginis defliatorius, 2015 = 100, nacionaline valiuta, pagal sezoną ir kalendorių pakoreguoti duomenys) 2021 m. II ketvirtį santykis,

$\text{GFCF}_{\text{EU},2022\text{Q2}/2021\text{Q2}}$ – 27 ES valstybių narių (agreguoti duomenys) bendrojo pagrindinio kapitalo formavimo kainos indekso (netiesioginis defliatorius, 2015=100, nacionaline valiuta, pagal sezoną ir kalendorių pakoreguoti duomenys) 2022 m. II ketvirtį ir 27 ES valstybių narių (agreguoti duomenys) bendrojo pagrindinio kapitalo formavimo kainos indekso (netiesioginis defliatorius, 2015 = 100, nacionaline valiuta, pagal sezoną ir kalendorių pakoreguoti duomenys) 2021 m. II ketvirtį santykis.

Taikant metodiką 21a straipsnio 1 dalyje nurodytai sumai, kiekvienai valstybei narei bus skiriama tokia dalis ir suma:

Valstybė narė	Bendros sumos dalis (%)	Suma (tūkst. EUR dabartinėmis kainomis)
Belgija	1,41 %	282 139
Bulgarija	2,40 %	480 047
Čekija	3,41 %	681 565
Danija	0,65 %	130 911
Vokietija	10,45 %	2 089 555
Estija	0,42 %	83 423
Airija	0,45 %	89 598
Graikija	3,85 %	769 222
Ispanija	12,93 %	2 586 147
Prancūzija	11,60 %	2 320 955
Kroatija	1,35 %	269 441
Italija	13,80 %	2 760 000
Kipras	0,26 %	52 487
Latvija	0,62 %	123 983
Lietuva	0,97 %	194 020

⁽¹⁾ Visi šiame reglamente naudojami duomenys gauti iš Eurostato. Ankstesnių laikotarpių duomenų, naudojamų taikant šiame priede nurodytą paskirstymo raktą, galutinis terminas – 2022 m. rugsėjo 20 d. Iškastinis kuras apima: kietąjį iškastinį kurą, pagamintas dujas, durpes ir durpių produktus, degiuosius skalūnus ir bitumingąjį smėlį, naftą ir naftos produktus (išskyrus dalį, kurią sudaro biodegalai), gamtines dujas ir neatsinaujančiąsias atliekas.

Valstybė narė	Bendros sumos dalis (%)	Suma (tūkst. EUR dabartinėmis kainomis)
Liuksemburgas	0,15 %	30 000
Vengrija	3,51 %	701 565
Malta	0,15 %	30 000
Nyderlandai	2,28 %	455 042
Austrija	1,05 %	210 620
Lenkija	13,80 %	2 760 000
Portugalija	3,52 %	704 420
Rumunija	7,00 %	1 399 326
Slovėnija	0,58 %	116 910
Slovakija	1,83 %	366 959
Suomija	0,56 %	112 936
Švedija	0,99 %	198 727
ES 27	100,00 %	20 000 000“

II PRIEDAS

Reglamento (ES) 2021/241 V priedas iš dalies keičiamas taip:

1) 2 skirsnio 2.5 punkto pirma pastraipa pakeičiama taip:

„2.5. Ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo plane yra priemonių, kuriomis veiksmingai prisidedama prie žaliosios pertvarkos, įskaitant biologinę įvairovę, arba dėl jos kylančių uždavinių sprendimo, kurioms skiriamos lėšos sudaro bent 37 % visų ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo plano asignavimų, o tokios priemonės, įtrauktos į skyrių „REPowerEU“, reiškia sumą, sudarančią bent 37 % visų į skyrių „REPowerEU“ įtrauktų priemonių numatomų išlaidų, remiantis VI priede nustatyta veiksmų klimato srityje stebėjimo metodika; ta metodika atitinkamai naudojama priemonėms, kurios negali būti tiesiogiai priskirtos kuriai nors iš VI priede išvardytų intervencinių priemonių sričių; Komisijos sutikimu paramos siekiant klimato srities tikslų koeficientai gali būti didinami iki bendros 3 % ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo plane numatytų asignavimų sumos atskiroms investicijoms, kad būtų atsižvelgta į papildomas reformos priemonės, kurios patikimai didina jų poveikį klimato srities tikslams.“;

2) 2 skirsnis papildomas šiais punktais:

„2.12. 21c straipsnyje nurodytos priemonės turėtų veiksmingai prisidėti prie energetinio saugumo, Sąjungos energijos tiekimo įvairinimo, didesnio atsinaujinančiųjų išteklių energijos ir energijos vartojimo efektyvumo priemonių naudojimo, energijos kaupimo pajėgumų didinimo ar būtino priklausomybės nuo iškastinio kuro sumažinimo iki 2030 m.

Vertindama 21c straipsnyje nurodytas priemones, pagal šį kriterijų Komisija atsižvelgia į specifinius iššūkius ir papildomą finansavimą priemonės lėšomis, kurį atitinkama valstybė narė gali gauti. Komisija taip pat atsižvelgia į šiuos elementus:

Taikymo sritis

— įgyvendinant numatomas priemones turėtų būti veiksmingai padedama gerinti energetikos infrastruktūrą ir įrenginius, kad būtų patenkinti neatidėliotini dujų, įskaitant suskystintų gamtinių dujų, arba naftos tiekimo saugumo poreikiai, kai taikoma nukrypti leidžianti nuostata pagal 21c straipsnio 3 dalies a punktą, visų pirma siekiant sudaryti sąlygas įvairinti tiekimą vadovaujantis visos Sąjungos interesais,

arba

— įgyvendinant numatomas priemones turėtų būti veiksmingai padedama didinti pastatų ir ypatingos svarbos energetikos infrastruktūros energijos vartojimo efektyvumą, mažinti pramonės priklausomybę nuo iškastinio kuro, didinti tvaraus biometano ir vandenilio iš atsinaujinančiųjų išteklių arba iš kito neiškastinio kuro gamybą ir naudojimą ir spartinti atsinaujinančiųjų išteklių energijos sprendinių diegimą,

arba

— įgyvendinant numatomas priemones turėtų būti veiksmingai padedama spręsti energijos nepritekliaus problemą ir, kai aktualu, teikti deramą prioritetą energijos nepriteklių patiriančių asmenų poreikiams ir pažeidžiamumo mažinimui ateinančiais žiemos sezonais,

arba

— įgyvendinant numatomas priemones turėtų būti veiksmingai padedama sudaryti paskatas mažinti energijos paklausą,

arba

— įgyvendinant numatomas priemones turėtų būti šalinamos energijos perdavimo ir skirstymo viduje ir tarpvalstybiniu mastu kliūtys, remiamas elektros energijos kaupimas ir spartinamas atsinaujinančiųjų išteklių energijos integravimas, taip pat remiamas nulinės taršos transportas, įskaitant geležinkelius, ir jo infrastruktūra,

arba

— įgyvendinant numatomas priemones turėtų būti veiksmingai padedama remti 21c straipsnio 3 dalies a–e punktuose nurodytų tikslų įgyvendinimą, sparčiau perkvalifikuojant darbuotojus, kad jie įgytų žaliųjų ir susijusių skaitmeninių įgūdžių, taip pat remti svarbiausiųjų žaliavų ir technologijų, susijusių su žaliaja pertvarka, vertės grandines,

ir

- ar numatytos priemonės dera su atitinkamos valstybės narės pastangomis pasiekti 21c straipsnio 3 dalyje nustatytus tikslus, atsižvelgiant į priemones, įtrauktas į jau priimtą Tarybos įgyvendinimo sprendimą, taip pat į kitas nacionaliniu ir Sąjungos mastu finansuojamas papildančias ar papildomas priemones siekiant 21c straipsnio 3 dalyje nustatytų tikslų.

Reitingai

A – dideliu mastu;

B – vidutiniu mastu;

C – menku mastu.

- 2.13. 21c straipsnyje nurodytos priemonės turėtų būti tarpvalstybinio ar daugiašalio pobūdžio arba poveikio priemonės.

Vertinama pagal šį kriterijų, Komisija atsižvelgia į šiuos elementus:

Taikymo sritis

- įgyvendinant numatomas priemones nacionaliniu lygmeniu turėtų būti padedama užtikrinti energijos tiekimą visoje Sąjungoje, įskaitant Komisijos naujausiame poreikių vertinime nustatytų uždavinių sprendimą, laikantis 21c straipsnio 3 dalyje nustatytų tikslų ir atsižvelgiant į finansinį įnašą, kurį atitinkama valstybė narė gali gauti, bei jos geografinę padėtį;

arba

- įgyvendinant numatomas priemones turėtų būti padedama mažinti priklausomybę nuo iškastinio kuro ir energijos poreikį.

Reitingai

A – dideliu mastu;

B – vidutiniu mastu;

C – menku mastu“;

- 3) 3 skirsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) įtrauka „— 2.2, 2.3, 2.5 ir 2.6 kriterijų – A“ pakeičiama įtrauka „— 2.2, 2.3, 2.5, 2.6 ir 2.12 kriterijų – A“;
- b) įtrauka „– 2.2, 2.3, 2.5 ir 2.6 kriterijų – ne A“ pakeičiama įtrauka „– 2.2, 2.3, 2.5, 2.6 ir 2.12 kriterijų – ne A“.

II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

VERTIMAS

Konvencijos dėl elektroninių nusikaltimų antrasis papildomas protokolas dėl glaudesnio bendradarbiavimo ir elektroninių įrodymų atskleidimo**Preambulė**

ŠĮ PROTOKOLĄ PASIRAŠIUSIOS EUROPOS TARYBOS VALSTYBĖS NARĖS IR KITOS VALSTYBĖS, 2001 m. lapkričio 23 d. Budapešte pateiktos pasirašyti Konvencijos dėl elektroninių nusikaltimų (Europos Tarybos sutarčių serija Nr. 185, toliau – Konvencija) šalys,

ATSIŽVELGDAMOS į Konvencijos aprėptį ir poveikį visuose pasaulio regionuose;

PRISIMINDAMOS, kad Konvencija jau yra papildyta Papildomu protokolu dėl rasistinio ir ksenofobinio pobūdžio veikos, padarytos naudojantis kompiuterinėmis sistemomis, kriminalizavimo (Europos Tarybos sutarčių serija Nr. 189), to Protokolo šalims pateiktu pasirašyti Strasbūre 2003 m. sausio 28 d. (toliau – Pirmasis protokolas);

ATSIŽVELGDAMOS į esamas Europos Tarybos sutartis dėl bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose, taip pat į kitus susitarimus ir sutartis dėl Konvencijos šalių tarpusavio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose;

TAIP PAT ATSIŽVELGDAMOS į Konvenciją dėl asmenų apsaugos ryšium su asmens duomenų automatizuotu tvarkymu (Europos Tarybos sutarčių serija Nr. 108), iš dalies pakeistą ją keičiančiu Protokolu (Europos Tarybos sutarčių serija Nr. 223), kuris buvo pateiktas pasirašyti Strasbūre 2018 m. spalio 10 d. ir prie kurio prisijungti gali būti pakviesta bet kuri valstybė;

PRIPAŽINDAMOS, kad didėja informacinių ir ryšių technologijų, įskaitant interneto paslaugas, naudojimo mastas ir daugėja kibernetinių nusikaltimų, kurie kelia grėsmę demokratijai ir teisei valstybei ir kuriuos daugelis valstybių taip pat laiko grėsme žmogaus teisėms;

TAIP PAT PRIPAŽINDAMOS, kad didėja kibernetinių nusikaltimų aukų skaičius ir kad svarbu užtikrinti toms aukoms teisingumą;

PRISIMINDAMOS, kad vyriausybės privalo apsaugoti visuomenę ir asmenis ne tik nuo realiaame gyvenime vykdomų nusikaltimų, bet ir nuo nusikaltimų internete, be kita ko, vykdydamos veiksmingus baudžiamuosius tyrimus ir baudžiamąjį persekiojimą;

ŽINODAMOS, kad bet kokios nusikalstamos veikos įrodymai vis dažniau saugomi elektronine forma kompiuterinėse sistemose užsienio, keliose arba nežinomose jurisdikcijose, ir įsitikinusios, kad reikia papildomų priemonių siekiant teisėtai gauti tokius įrodymus, kad būtų galima imtis efektyvių atsakomųjų veiksmų baudžiamosios teisenos srityje ir užtikrinti teisės viršenybę;

PRIPAŽINDAMOS, kad reikia užtikrinti didesnę ir veiksmingesnę valstybių ir privačiojo sektoriaus bendradarbiavimą ir kad šiuo atžvilgiu paslaugų teikėjams ir kitiems subjektams reikia užtikrinti didesnę aiškumą bei teisinį tikrumą dėl aplinkybių, kurioms esant jie gali atsakyti į kitų Šalių baudžiamosios teisenos institucijų tiesioginius prašymus atskleisti elektroninius duomenis;

TODĖL SIEKDAMOS toliau gerinti bendradarbiavimą kibernetinių nusikaltimų ir bet kokios nusikalstamos veikos įrodymų elektronine forma rinkimo konkrečių baudžiamųjų tyrimų arba baudžiamąjo proceso tikslu srityje, taikant papildomas priemones, susijusias su veiksmingesne tarpusavio pagalba, ir kitų formų kompetentingų institucijų tarpusavio bendradarbiavimą, bendradarbiavimą skubos atvejais ir tiesioginių kompetentingų institucijų ir susijusių informaciją turinčių arba valdančių paslaugų teikėjų bei kitų subjektų bendradarbiavimą;

ĮSITIKINUSIOS, kad veiksmingam tarpvalstybiniam bendradarbiavimui baudžiamosios teisenos tikslais, įskaitant viešojo sektoriaus institucijų ir privačiojo sektoriaus subjektų bendradarbiavimą, naudingos veiksmingos sąlygos ir garantijos, skirtos žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms apsaugoti;

PRIPAŽINDAMOS, kad elektroninių įrodymų rinkimas baudžiamųjų tyrimų tikslu dažnai susijęs su asmens duomenimis, taip pat pripažindamos, kad daugelyje Šalių reikalaujama apsaugoti privatumą ir asmens duomenis, siekiant užtikrinti, kad jos laikytųsi savo konstitucinių ir tarptautinių įsipareigojimų, ir

ATMINDAMOS, kad reikia užtikrinti, jog veiksmingoms baudžiamosios teisenos priemonėms, susijusioms su kibernetiniais nusikaltimais ir įrodymų elektronine forma rinkimu, būtų taikomos sąlygos ir garantijos, kuriomis numatoma tinkamai apsaugoti žmogaus teises ir pagrindines laisves, įskaitant teises, kylančias iš valstybių įsipareigojimų, priimtų pagal taikytinas tarptautines žmogaus teisių priemones, tokias kaip 1950 m. Europos Tarybos Žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencija (Europos Tarybos sutarčių serija Nr. 5), 1966 m. Jungtinių Tautų Tarptautinis pilietinių ir politinių teisių paktas, 1981 m. Afrikos žmogaus ir tautų teisių chartija, 1969 m. Amerikos žmogaus teisių konvencija ir kitos tarptautinės žmogaus teisių sutartys,

SUSITARĖ:

I SKYRIUS

Bendrosios nuostatos

1 straipsnis

Tikslas

Šio Protokolo tikslas:

- a. šio Protokolo šalims papildyti Konvenciją ir
- b. šio Protokolo šalims, kurios taip pat yra Pirmojo protokolo šalys, papildyti Pirmąjį protokolą.

2 straipsnis

Taikymo sritis

1. Išskyrus atvejus, kai šiame Protokole nurodoma kitaip, jame apibūdintas priemonės:
 - a. Konvencijos šalys, kurios yra šio Protokolo šalys, taiko konkrečioms baudžiamiesiems tyrimams ar procesams, vykdomiems su kompiuterinėmis sistemomis ir duomenimis susijusių baudžiamųjų veikų atveju, ir baudžiamosios veikos įrodymų elektronine forma rinkimui, ir
 - b. Pirmojo protokolo šalys, kurios yra šio Protokolo šalys, taiko konkrečioms baudžiamiesiems tyrimams ar procesams, susijusiems su baudžiamosiomis veikomis, nustatytomis pagal Pirmąjį protokolą.
2. Kiekviena Šalis priima tokius teisės aktus ir kitas priemones, kurių gali prirėkti siekiant vykdyti šiame Protokole nustatytus įsipareigojimus.

3 straipsnis

Sąvokų apibrėžtys

1. Šiame Protokole taikomos sąvokų apibrėžtys, pateiktos Konvencijos 1 straipsnyje ir 18 straipsnio 3 dalyje.

2. Šiame Protokole vartojamų papildomų sąvokų apibrėžtys:
 - a. centrinė institucija – institucija arba institucijos, paskirtos pagal savitarpio pagalbos sutartį arba susitarimą, pagrįstą susijusioms Šalims taikomais vienodais arba abipusiais teisės aktais, arba, jeigu jo nėra, pagal Konvencijos 27 straipsnio 2 dalies a punktą Šalies paskirta institucija arba institucijos;
 - b. kompetentinga institucija – teisminė, administracinė arba kita teisėsaugos institucija, kuriai pagal nacionalinę teisę suteikti įgaliojimai nurodyti, įgalioti arba pradėti taikyti priemones pagal šį Protokolą su konkrečiais baudžiamaisiais tyrimais ar baudžiamuoju procesu susijusių įrodymų rinkimo arba pateikimo tikslu;
 - c. skubus atvejis – situacija, kai bet kurio fizinio asmens gyvybei ar saugumui kyla didelis ir neišvengiamas pavojus;
 - d. asmens duomenys – informacija, susijusi su fiziniu asmeniu, kurio tapatybė yra nustatyta arba gali būti nustatyta;
 - e. perduodančioji Šalis – Šalis, kuri atsakydama į prašymą arba kaip jungtinės tyrimo grupės narė perduoda duomenis II skyriaus 2 skirsnio tikslais, Šalis, kurios teritorijoje yra paslaugos teikėjas arba subjektas, teikiantis domeno vardo registracijos paslaugas.

4 straipsnis

Kalba

1. Šaliai pateikiami prašymai, nurodymai ir pridedama informacija parengiami prašomajai Šaliai arba Šaliai, kuriai pateiktas pranešimas pagal 7 straipsnio 5 dalį, priimtina kalba arba yra pridedamas vertimas į tokią kalbą.
2. Nurodymai pagal 7 straipsnį ir prašymai pagal 6 straipsnį bei bet kokia pridedama informacija:
 - a. pateikiami kitos Šalies kalba, kuria paslaugų teikėjas arba subjektas priima panašų nacionalinį procesą;
 - b. pateikiami kita paslaugos teikėjui arba subjektui priimtina kalba arba
 - c. yra pridedamas vertimas į vieną iš 2 dalies a arba b punkte nurodytų kalbų.

II SKYRIUS

Glaudesnio bendradarbiavimo priemonės

1 skirsnis

II skyriui taikytini bendrieji principai

5 straipsnis

II skyriui taikytini bendrieji principai

1. Šalys kuo platesniu mastu bendradarbiauja pagal šio skyriaus nuostatas.
2. Šio skyriaus 2 skirsnį sudaro 6 ir 7 straipsniai. Jame numatomos procedūros, kuriomis užtikrinamas glaudesnis tiesioginis bendradarbiavimas su kitos Šalies teritorijoje esančiais paslaugų teikėjais ir subjektais. 2 skirsnis taikomas neatsižvelgiant į tai, ar tarp susijusių Šalių yra savitarpio pagalbos sutartis arba susitarimas, grindžiamas vienodais arba abipusiais teisės aktais, ar tokios sutarties arba susitarimo nėra.

3. Šio skyriaus 3 skirsnį sudaro 8 ir 9 straipsniai. Jame numatomos procedūros, kuriomis užtikrinamas glaudesnis tarptautinis institucijų bendradarbiavimas saugomų kompiuterinių duomenų atskleidimo tikslu. 3 skirsnis taikomas neatsižvelgiant į tai, ar tarp prašančiosios ir prašomosios Šalių yra savitarpio pagalbos sutartis arba susitarimas, grindžiamas vienodais arba abipusiais teisės aktais, ar tokios sutarties arba susitarimo nėra.
4. Šio skyriaus 4 skirsnį sudaro 10 straipsnis. Jame numatomos procedūros, susijusios su savitarpio pagalba skubiais atvejais. 4 skirsnis taikomas neatsižvelgiant į tai, ar yra pasirašyta prašančiojoje ir prašomojoje Šalyse galiojančiais vienodais arba abipusiais teisės aktais grindžiama savitarpio pagalbos sutartis arba susitarimas, ar tokios sutarties arba susitarimo nėra.
5. Šio skyriaus 5 skirsnį sudaro 11 ir 12 straipsniai. 5 skirsnis taikomas tuo atveju, kai tarp prašančiosios ir prašomosios Šalių nėra vienodais arba abipusiais teisės aktais grindžiamos savitarpio pagalbos sutarties arba susitarimo. 5 skirsnio nuostatos netaikomos, kai tokia sutartis arba susitarimas yra, išskyrus 12 straipsnio 7 dalyje numatytą atvejį. Vis dėlto susijusios Šalys gali tarpusavyje nuspręsti taikyti 5 skirsnio nuostatas vietoj jo, jeigu pagal sutartį arba susitarimą tai nedraudžiama.
6. Kai pagal šio Protokolo nuostatas prašomajai Šaliai leidžiama bendradarbiavimą sieti su abipusio baudžiamumo buvimu, tokia sąlyga laikoma įvykdyta, neatsižvelgiant į tai, ar jos įstatymuose ta nusikalstama veika priskiriama tai pačiai nusikalstamų veikų kategorijai ir vadinama tais pačiais terminais, kaip ir prašančiosios Šalies teisėje, jeigu sudarantis nusikalstamos veikos pagrindą elgesys, dėl kurio prašoma pagalbos, pagal jos įstatymus yra nusikalstama veika.
7. Šio skyriaus nuostatomis Šalių tarpusavio bendradarbiavimas arba jų bendradarbiavimas su paslaugų teikėjais arba kitais subjektais pagal kitas taikytinas sutartis, susitarimus, praktiką ar nacionalinę teisę nėra ribojamas.

2 skirsnis

Procedūros, kuriomis užtikrinamas glaudesnis tiesioginis bendradarbiavimas su kitų Šalių paslaugų teikėjais ir subjektais

6 straipsnis

Prašymas pateikti domeno vardo registracijos informaciją

1. Kiekviena Šalis priima tokius teisės aktus ir kitas priemones, kurių joms gali prireikti siekiant įgalioti savo kompetentingas institucijas konkrečių baudžiamųjų tyrimų arba baudžiamojo proceso tikslais pateikti prašymą kitos Šalies teritorijoje domeno vardo registracijos paslaugas teikiančiam subjektui, kad jis pateiktų savo turimą arba valdomą informaciją, kurios reikia siekiant nustatyti domeno vardo registruotojo tapatybę arba su juo susisiekti.
2. Kiekviena Šalis priima tokius teisės aktus ir kitas priemones, kurių joms gali prireikti siekiant leisti šalies teritorijoje veikiančiam subjektui atskleisti tokią informaciją atsakant į 1 dalyje minimą prašymą, taikant nacionalinėje teisėje nustatytas sąlygas.
3. 1 dalyje minimame prašyme:
 - a. nurodoma data, kada prašymas buvo pateiktas, ir prašymą teikiančios kompetentingos institucijos pavadinimas bei kontaktiniai duomenys;
 - b. nurodomas domeno vardas, apie kurį prašoma informacijos, ir pateikiamas išsamus prašomos informacijos sąrašas, apimantis konkrečius duomenų elementus;
 - c. pateikiamas pareiškimas, kad prašymas pateiktas pagal šį Protokolą, kad informacijos reikia dėl jos svarbos konkrečiam baudžiamajam tyrimui arba procesui ir kad informacija bus naudojama tik to konkretaus baudžiamojo tyrimo arba proceso tikslu, ir
 - d. nurodomas laikotarpis, per kurį informacija turi būti atskleista, ir kaip tai turi būti padaryta, ir pateikiami bet kokie kiti specialūs procedūriniai nurodymai.
4. Jeigu subjektui priimtina, Šalis gali pateikti 1 dalyje nurodomą prašymą elektronine forma. Gali reikėti užtikrinti tinkamą informacijos saugumą ir autentiškumą.

5. Tuo atveju, kai 1 dalyje apibūdintas subjektas nebendradarbiauja, prašančioji Šalis gali prašyti, kad subjektas nurodytų priežastį, kodėl jis neatskleidžia prašomos informacijos. Prašančioji šalis gali prašyti konsultacijų su Šalimi, kurios teritorijoje subjektas yra įsisteigęs, kad būtų nustatytos prieinamos priemonės informacijai gauti.
6. Kiekviena Šalis šio Protokolo pasirašymo metu arba deponuodama savo ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo dokumentą arba bet kuriuo kitu metu praneša Europos Tarybos generaliniam sekretoriui apie instituciją, paskirtą 5 dalyje minimų konsultacijų tikslu.
7. Europos Tarybos generalinis sekretorius įsteigia ir naujina Šalių pagal 6 dalį paskirtų institucijų registrą. Kiekviena Šalis užtikrina, kad duomenys, kuriuos ji pateikė registru, visada būtų teisingi.

7 straipsnis

Abonento informacijos atskleidimas

1. Kiekviena Šalis priima tokius teisės aktus ir kitas priemones, kurių joms gali prireikti siekiant įgalioti savo kompetentingas institucijas išduoti nurodymą, tiesiogiai pateiktiną kitos Šalies teritorijoje esančiam paslaugų teikėjui, kad būtų atskleista ir pateikta nurodyta saugoma abonento informacija, kurią tas paslaugų teikėjas turi arba valdo, kai abonento informacijos reikia konkrečių nurodymą išduodančios Šalies baudžiamųjų tyrimų arba baudžiamojo proceso tikslu.
2.
 - a. Kiekviena Šalis priima tokius teisės aktus ir kitas priemones, kurių joms gali prireikti tam, kad šalies teritorijoje esantis paslaugų teikėjas, atsakydamas į 1 dalyje minimą nurodymą, atskleistų abonento duomenis;
 - b. Šio Protokolo pasirašymo metu arba deponuodama savo ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo dokumentą Šalis jos teritorijoje esantiems paslaugų teikėjams išduodamų nurodymų atžvilgiu gali daryti šį pareiškimą: „Nurodymą pagal 7 straipsnio 1 dalį turi išduoti prokuroras arba kita teisminė institucija arba nurodymas išduodamas jiems prižiūrint arba kitaip, taikant nepriklausomą priežiūrą“.
3. 1 dalyje minimame nurodyme:
 - a. nurodoma jį išduodanti institucija ir jo išdavimo data;
 - b. pateikiamas pareiškimas, kad nurodymas išduotas pagal šį Protokolą;
 - c. nurodomas (-i) paslaugų teikėjo (-ų), kuriam (-iems) nurodymas turi būti pateiktas, pavadinimas (-ai) ir adresas (-ai);
 - d. nurodoma (-os) nusikalstama (-os) veika (-os), kuri (-ios) yra baudžiamojo tyrimo arba proceso dalykas;
 - e. nurodoma institucija, prašanti konkrečios abonento informacijos, jeigu tai nėra nurodymą išduodanti institucija, ir
 - f. pateikiamas išsamus prašomos konkrečios abonento informacijos aprašymas.
4. Prie 1 dalyje minimo nurodymo pridama ši papildoma informacija:
 - a. nacionaliniai teisiniai pagrindai, kuriais institucija įgaliojama išduoti nurodymą;
 - b. nuoroda į teises nuostatas ir nusikalstamos veikos, dėl kurios atliekamas tyrimas arba vykdomas procesas, atveju taikomas sankcijas;
 - c. institucijos, kuriai paslaugų teikėjas turi pateikti abonento informaciją, iš kurios jis gali prašyti pateikti papildomą informaciją arba kuriai kitu būdu atsako, kontaktinė informacija;
 - d. laikotarpis, per kurį abonento informacija turi būti pateikta, ir kaip tai turi būti padaryta;
 - e. informacija apie tai, ar jau paprašyta duomenis išsaugoti, įskaitant išsaugojimo datą ir bet kokią taikytiną nuorodos numerį;

- f. informacija apie bet kokias specialias procedūrinės instrukcijas;
 - g. jei taikytina, pareiškimas, kad tuo pat metu pateiktas pranešimas pagal 5 dalį, ir
 - h. bet kokia kita informacija, kuri gali padėti gauti atskleistą abonentą informaciją.
- 5.
- a. Šalis šio Protokolo pasirašymo metu arba deponuodama savo ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo dokumentą arba bet kuriuo kitu metu gali pranešti Europos Tarybos generaliniam sekretoriui, kad, kai pagal 1 dalį jos teritorijoje esančiam paslaugų teikėjui išduodamas nurodymas, Šalis kiekvienu atveju arba nustatytomis aplinkybėmis reikalauja, kad kartu būtų pateiktas pranešimas apie nurodymą, papildoma informacija ir su tyrimu arba procesu susijusių faktų santrauka;
 - b. nepaisant to, ar Šalis reikalauja pateikti pranešimą pagal 5 dalies a punktą, ar jo nereikalauja, ji gali reikalauti, kad nustatytomis aplinkybėmis prieš atskleisdamas informaciją paslaugų teikėjas pasikonsultuotų su Šalies institucijomis;
 - c. institucijos, kurioms pateikiamas pranešimas pagal 5 dalies a punktą arba su kuriomis konsultuojamasi pagal 5 dalies b punktą, nedelsdamos nurodo paslaugų teikėjui neatskleisti abonto informacijos, jeigu:
 - i. informacijos atskleidimu gali būti pakenkta tos Šalies teritorijoje atliekamiems baudžiamiesiems tyrimams arba vykdomam baudžiamajam procesui arba
 - ii. būtų taikomos atsisakymo sąlygos ir pagrindai pagal Konvencijos 25 straipsnio 4 dalį ir 27 straipsnio 4 dalį jeigu abonto informacijos būtų prašoma pagal savitarpio pagalbos nuostatas;
 - d. institucijos, kurioms pateikiamas pranešimas pagal 5 dalies a punktą arba su kuriomis konsultuojamasi pagal 5 dalies b punktą:
 - i. gali reikalauti, kad 4 dalies c punkte nurodoma institucija pateiktų papildomą informaciją 5 dalies c punkto taikymo tikslais ir neatskleistų jos paslaugų teikėjui be išankstinio tos institucijos sutikimo, ir
 - ii. iš karto informuoja 4 dalies c punkte minimą instituciją, jeigu paslaugų teikėjui nurodyta neatskleisti abonto informacijos, ir nurodo to priežastis;
 - e. Šalis paskiria atskirą instituciją pranešimams pagal 5 dalies a punktą gauti ir 5 dalies b, c ir d punktuose aprašytiems veiksams atlikti. Pirmą kartą pateikdama Europos Tarybos generaliniam sekretoriui pranešimą pagal 5 dalies a punktą, Šalis praneša generaliniam sekretoriui tos institucijos kontaktinius duomenis;
 - f. Europos Tarybos generalinis sekretorius įsteigia ir naujina Šalių pagal 5 dalies e punktą paskirtų institucijų registrą, kuriame nurodo, ar ir kokiomis aplinkybėmis jos reikalauja pranešimo pagal 5 dalies a punktą. Kiekviena Šalis užtikrina, kad duomenys, kuriuos ji pateikia registrai, visada būtų teisingi.
6. Jeigu paslaugos teikėjui priimtina, Šalis gali pateikti nurodymą pagal 1 dalį ir papildomą informaciją pagal 4 dalį elektronine forma. Šalis gali pateikti pranešimą ir papildomą informaciją pagal 5 dalį elektronine forma. Gali reikėti užtikrinti tinkamą informacijos saugumą ir autentiškumą.
7. Jeigu paslaugos teikėjas praneša 4 dalies c punkte minimai institucijai, kad neatskleis prašomos abonto informacijos, arba jeigu jis, atsakydamas į nurodymą pagal 1 dalį, neatskleidžia abonto informacijos per 30 dienų nuo nurodymo gavimo dienos arba per 4 dalies d punkte nustatytą laikotarpį, priklausomai nuo to, kuris laikotarpis yra ilgesnis, nurodymą išduodančios Šalies kompetentingos institucijos tada gali prašyti užtikrinti nurodymo vykdymą tik taikant 8 straipsnį arba kitų formų savitarpio pagalbą. Šalys gali prašyti, kad paslaugų teikėjas nurodytų priežastį, kodėl jis atsisako atskleisti nurodyme prašomą abonto informaciją.
8. Šalis šio Protokolo pasirašymo metu arba deponuodama savo ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo dokumentą gali pareikšti, kad nurodymą išduodanti Šalis prašo paslaugų teikėjo atskleisti abonto informaciją prieš prašydama ją atskleisti pagal 8 straipsnį, nebent nurodymą išduodanti Šalis pateikia pagrįstą paaiškinimą, kodėl to nepadarė.

9. Šio Protokolo pasirašymo metu arba deponuodama savo ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo dokumentą Šalis gali:
- pasilikti teisę netaikyti šio straipsnio arba
 - pasilikti teisę netaikyti šio straipsnio tam tikrų rūšių prieigos numeriams, jeigu tokių numerių atskleidimas pagal šį straipsnį prieštarautų pagrindiniams jos nacionalinės teisės sistemos principams.

3 skirsnis

Procedūros, kuriomis užtikrinamas glaudesnis tarptautinis institucijų bendradarbiavimas saugomų kompiuterinių duomenų atskleidimo tikslu

8 straipsnis

Nurodymų iš kitos Šalies vykdymas operatyvaus abonto informacijos ir srauto duomenų pateikimo tikslu

- Kiekviena Šalis priima tokius teisės aktus ir kitas priemones, kurių joms gali prireikti siekiant įgalioti savo kompetentingas institucijas išduoti nurodymą, pateiktiną kartu su prašymu kitai Šaliai, siekiant priversti prašomosios Šalies teritorijoje esantį paslaugų teikėją pateikti nurodomą ir saugomą to paslaugų teikėjo turimą arba valdomą:
 - abonto informaciją ir
 - srauto duomenis,kurių reikia Šalies atliekamų konkrečių baudžiamųjų tyrimų arba vykdomo baudžiamojo proceso tikslu.
- Kiekviena Šalis priima tokius teisės aktus ir kitas priemones, kurių joms gali prireikti pagal 1 dalį prašančiosios Šalies pateiktam nurodymui įvykdyti.
- Savo prašyme prašančioji Šalis pateikia nurodymą pagal 1 dalį, pagrindžiamąją informaciją ir bet kokius specialius procedūrinius nurodymus prašomajai Šaliai.
 - Nurodyme:
 - nurodoma jį išduodanti institucija ir jo išdavimo data;
 - pateikiamas pareiškimas, kad nurodymas pateiktas pagal šį Protokolą;
 - nurodomas (-i) paslaugų teikėjo (-ų), kuriam (-iems) nurodymas turi būti pateiktas, pavadinimas (-ai) ir adresas (-ai);
 - nurodoma (-os) nusikalstama (-os) veika (-os), kuri (-ios) yra baudžiamojo tyrimo arba proceso dalykas;
 - nurodoma institucija, prašanti informacija arba duomenų, jeigu tai nėra nurodymą išduodanti institucija, ir
 - pateikiamas išsamus prašomos konkrečios informacija arba duomenų aprašymas;
 - pagrindžiamąjoje informacijoje, pateikiamoje siekiant padėti prašančiajai Šaliai įvykdyti nurodymą, kuri neturi būti atskleidžiama paslaugų teikėjui be išankstinio prašančiosios Šalies sutikimo, nurodomi:
 - nacionaliniai teisiniai pagrindai, kuriais institucija įgaliojama išduoti nurodymą;
 - teisinės nuostatos ir nusikalstamos (-ų) veikos (-ų), dėl kurios (-ių) atliekamas tyrimas arba vykdomas procesas, atveju taikomos sankcijos;
 - priežastis, kodėl prašančioji Šalis mano, kad paslaugų teikėjas turi arba valdo duomenis;
 - su tyrimu arba procesu susijusių faktų santrauka;
 - informacijos arba duomenų svarba tyrimui arba procesui;

- vi. institucijos arba institucijų, kurios gali pateikti papildomos informacijos, kontaktinė informacija;
 - vii. informacija apie tai, ar jau paprašyta informaciją arba duomenis išsaugoti, įskaitant išsaugojimo datą ir bet kokią taikytiną nuorodos numerį, ir
 - viii. informacija apie tai, ar informacijos arba duomenų jau paprašyta taikant kitas priemones ir, jeigu taip, kokiu būdu;
- c. prašančioji Šalis gali paprašyti, kad prašomoji Šalis įvykdytų specialius procedūrinius nurodymus.
4. Šalis šio Protokolo pasirašymo metu arba deponuodama savo ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo dokumentą arba bet kuriuo kitu metu gali pareikšti, kad nurodymams pagal 1 dalį įvykdyti reikia papildomos pagrindžiamosios informacijos.
5. Prašomoji Šalis priima prašymus elektronine forma. Prieš priimant prašymą gali reikėti užtikrinti tinkamą informacijos saugumą ir autentiškumą.
- 6.
- a. Prašomoji Šalis nuo 3 ir 4 dalyse nurodytos visos informacijos gavimo dienos deda pagrįstas pastangas, kad prašymas būtų įteiktas per 45 dienas arba greičiau, ir nurodo pateikti prašomą informaciją arba duomenis ne vėliau nei:
 - i. po dvidešimties dienų abonento informacijos atveju ir
 - ii. po 45 dienų srauto duomenų atveju;
 - b. prašomoji Šalis numato parengtos informacijos arba duomenų perdavimą prašančiajai Šaliai be jokių nepagrįstų vėlavimų.
7. Jeigu prašomoji Šalis negali laikytis nurodymų pagal 3 dalies c punktą prašomu būdu, ji nedelsiant informuoja prašančiąją Šalį ir, jei taikoma, nurodo bet kokias sąlygas, kurioms esant ji galėtų nurodymų laikytis, o po to prašančioji Šalis nustato, ar prašymas vis dėlto turėtų būti įvykdytas.
8. Prašomoji Šalis gali atsisakyti įvykdyti prašymą Konvencijos 25 straipsnio 4 dalyje arba 27 straipsnio 4 dalyje nustatytais pagrindais arba gali nustatyti sąlygas, kurias laiko būtinomis prašymui įvykdyti. Prašomoji Šalis gali atidėti prašymų įvykdymą dėl Konvencijos 27 straipsnio 5 dalyje nustatytų priežasčių. Prašomoji Šalis kuo skubiau praneša prašančiajai Šaliai apie atsisakymą, sąlygas arba atidėjimą. Prašomoji Šalis taip pat praneša prašančiajai Šaliai apie kitas aplinkybes, dėl kurių gali būti smarkiai vėluojama įvykdyti prašymą. Šiam straipsniui taikomas Konvencijos 28 straipsnio 2 dalies b punktas.
- 9.
- a. Jeigu prašančioji Šalis negali laikytis sąlygos, kurią prašomoji Šalis nustatė pagal 8 dalį, ji apie tai nedelsiant informuoja prašomąją Šalį. Prašomoji Šalis tada nustato, ar informacija arba medžiaga vis dėlto turėtų būti pateikta.
 - b. Jeigu prašančioji Šalis sąlygą priima, ji įsipareigoja jos laikytis. Prašomoji Šalis, teikianti informaciją arba medžiagą, kuriai tokia sąlyga taikoma, gali reikalauti, kad prašančioji Šalis dėl tos sąlygos paaiškintų, kaip tokia informacija arba medžiaga naudojama.
10. Kiekviena Šalis šio Protokolo pasirašymo metu arba deponuodama savo ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo dokumentą praneša Europos Tarybos generaliniam sekretoriui ir atnaujina institucijų, paskirtų:
- a. nurodymui pagal šį straipsnį teikti ir
 - b. nurodymui pagal šį straipsnį gauti, kontaktinę informaciją.

11. Šio Protokolo pasirašymo metu arba deponuodama savo ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo dokumentą Šalis gali pareikšti reikalaujanti, kad kitų Šalių prašymus pagal šį straipsnį jai teiktų prašančiosios Šalies centrinė institucija arba kita institucija, dėl kurios susijusios Šalys nuspręs tarpusavyje.
12. Europos Tarybos generalinis sekretorius įsteigia ir naujina Šalių pagal 10 dalį paskirtų institucijų registrą. Kiekviena Šalis užtikrina, kad duomenys, kuriuos ji pateikė registru, visada būtų teisingi.
13. Šio Protokolo pasirašymo metu arba deponuodama savo ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo dokumentą Šalis gali pasilikti teisę netaikyti šio straipsnio srauto duomenims.

9 straipsnis

Operatyvus saugomų kompiuterinių duomenų atskleidimas skubiu atveju

1.
 - a. Kiekviena Šalis priima tokius teisės aktus ir kitas priemones, kurių gali prireikti, kad skubiu atveju Konvencijos 35 straipsnyje minimam visą parą kasdien veikiančiam tinklui priklausantis ryšio punktas (toliau – ryšio punktas) galėtų perduoti prašymą ryšio punktu kitoje Šalyje, prašančioje skubios pagalbos operatyviai gaunant iš tos šalies teritorijoje esančio paslaugų teikėjo nurodytus saugomus kompiuterinius duomenis, kuriuos tas paslaugų teikėjas turi arba valdo, ir priimti jo prašymą, neteikiant prašymo dėl savitarpio pagalbos;
 - b. šio Protokolo pasirašymo metu arba deponuodama savo ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo dokumentą Šalis gali pareikšti, kad ji nevykdys prašymų pagal 1 dalies a punktą, kuriuose prašoma atskleisti tik abonento duomenis.
2. Kiekviena Šalis priima tokius teisės aktus ir kitas priemones, kurių joms gali prireikti, kad pagal 1 dalį:
 - a. jos institucijos galėtų prašyti duomenų iš jos teritorijoje veikiančio paslaugų teikėjo pagal prašymą, pateiktą pagal 1 dalį,
 - b. jos teritorijoje veikiantis paslaugų teikėjas galėtų atskleisti savo institucijoms prašomus duomenis, atsakydamas į prašymą, pateiktą pagal 2 dalies a punktą, ir
 - c. jos institucijos galėtų pateikti prašomus duomenis prašančiajai Šaliai.
3. 1 dalyje minimame prašyme:
 - a. nurodoma kompetentinga institucija, prašanti duomenų, ir prašymo pateikimo data;
 - b. pateikiamas pareiškimas, kad prašymas pateiktas pagal šį Protokolą;
 - c. nurodomas prašomus duomenis turinčio (-ių) arba valdančio (-ių) paslaugų teikėjo (-ų) pavadinimas (-ai) ir adresas (-ai);
 - d. nurodoma (-os) nusikalstama (-os) veika (-os), kuri (-ios) yra baudžiamojo tyrimo arba proceso dalykas, ir pateikiama nuoroda į Šalies teisines nuostatas ir taikytinas sankcijas;
 - e. pateikiama pakankamai faktų, siekiant įrodyti, kad yra skubus atvejis, ir paaiškinama, kaip prašomi duomenys su juo susiję;
 - f. pateikiamas išsamus prašomų duomenų aprašymas;
 - g. pateikiami bet kokie specialūs procedūriniai nurodymai ir
 - h. pateikiama bet kokia kita informacija, kuri gali padėti gauti prašomus duomenis.
4. Prašomoji Šalis priima prašymus elektronine forma. Šalis taip pat gali priimti žodžiu perduodamą prašymą ir gali reikalauti patvirtinimo elektronine forma. Prieš priimant prašymą gali reikėti užtikrinti tinkamą informacijos saugumą ir autentiškumą.

5. Šio Protokolo pasirašymo metu arba deponuodama savo ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo dokumentą Šalis gali pareikšti reikalaujanti, kad įvykdžius prašymą, prašančiosios Šalys pateiktų prašymą ir bet kokią papildomą informaciją jam pagrįsti prašomosios Šalies nurodytu formatu ir kanalu, kurie gali apimti savitarpio pagalbą.
6. Prašomoji Šalis praneša prašančiajai Šaliai apie savo sprendimą dėl labai operatyviai vykdytino prašymo pagal 1 dalį ir, jei taikoma, nurodo bet kokias sąlygas, kuriomis ji pateiktų duomenis, ir bet kokias kitas bendradarbiavimo formas, kurios gali būti prieinamos.
- 7.
- a. Jeigu prašančioji Šalis negali laikytis sąlygos, kurią prašomoji Šalis nustatė pagal 6 dalį, ji apie tai nedelsiant informuoja prašomąją Šalį. Prašomoji Šalis tada nustato, ar informacija arba medžiaga vis dėlto turėtų būti pateikta. Jeigu prašančioji Šalis sąlygą priima, ji įsipareigoja jos laikytis;
- b. prašomoji Šalis, teikianti informaciją arba medžiagą, kuriai tokia sąlyga taikoma, gali reikalauti, kad prašančioji Šalis dėl tos sąlygos paaiškintų, kaip tokia informacija arba medžiaga naudojama.

4 skirsnis

Procedūros, susijusios su skubia savitarpio pagalba

10 straipsnis

Skubi savitarpio pagalba

1. Kiekviena Šalis gali prašyti labai operatyviai teiktinos savitarpio pagalbos, kai ji mano, kad yra skubus atvejis. Be kito reikalaujamo turinio, prašyme pagal šį straipsnį taip pat pateikiamas faktų, įrodančių, kad yra skubus atvejis, ir to, kaip prašoma pagalba su juo susijusi, aprašymas.
2. Prašomoji Šalis priima tokį prašymą elektronine forma. Prieš priimant prašymą gali reikėti užtikrinti tinkamą informacijos saugumą ir autentiškumą.
3. Prašomoji Šalis gali prašyti, kad būtų labai operatyviai pateikta informacija, kurios reikia prašymui įvertinti. Prašančioji Šalis labai operatyviai pateikia tokią papildomą informaciją.
4. Įsitikinusi, kad skubus atvejis yra ir kad yra įvykdyti kiti savitarpio pagalbos teikimo reikalavimai, prašomoji Šalis labai operatyviai atsako į prašymą.
5. Kiekviena Šalis užtikrina, kad asmuo iš jos centrinės institucijos ar kitų institucijų, atsakančių į savitarpio pagalbos prašymus, būtų visą parą kasdien pasiekiamas atsakymo į prašymą pagal šį straipsnį tikslu.
6. Centrinė institucija arba kitos institucijos, atsakingos už prašančiosios ir prašomosios Šalių tarpusavio pagalbą, gali tarpusavyje nuspręsti, kad prašymo pagal šį straipsnį vykdymo rezultatų dokumentas arba signalinis jo egzempliorius gali būti pateiktas prašančiajai Šaliai kitu nei prašymui naudotu kanalu.
7. Kai prašančioji ir prašomoji Šalys nėra sudariusios vienodais arba abipusiais teisės aktais grindžiamos tarpusavio pagalbos sutarties arba susitarimo, šiam straipsniui taikomas Konvencijos 27 straipsnio 2 dalies b punktas ir 3–8 dalys ir 28 straipsnio 2–4 dalys.
8. Kai tokia sutartis arba susitarimas yra, šis straipsnis papildomas tokios sutarties arba susitarimo nuostatomis, išskyrus atvejus, kai susijusios Šalys tarpusavyje nusprendžia vietoje jų taikyti bet kurias arba visas 7 dalyje nurodytas Konvencijos nuostatas.

9. Kiekviena Šalis šio Protokolo pasirašymo metu arba deponuodama savo ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo dokumentą gali pareikšti, kad prašymai taip pat gali būti siunčiami tiesiogiai jos teisminėms institucijoms arba Tarptautinės kriminalinės policijos organizacijos (Interpolas) kanalais arba jos visą parą kasdien veikiančiam ryšių punktui, įsteigtam pagal Konvencijos 35 straipsnį. Visais šiais atvejais prašomosios Šalies centrinei institucijai per prašančiosios Šalies centrinę instituciją tuo pačiu metu siunčiama kopija. Kai prašymas siunčiamas tiesiogiai prašomosios Šalies teisminei institucijai ar ta institucija neturi kompetencijos prašymą nagrinėti, ji perduoda prašymą kompetentingai nacionalinei institucijai ir apie tai tiesiogiai informuoja prašančiąją Šalį.

5 skirsnis

Procedūros, susijusios su tarptautiniu bendradarbiavimu nesant taikytinų tarptautinių susitarimų

11 straipsnis

Apklausa per vaizdo konferenciją

1. Prašančioji Šalis gali prašyti, o prašomoji šalis gali leisti, kad liudytojai arba ekspertai būtų apklausti per vaizdo konferenciją. Prašančioji ir prašomoji Šalys pasitaria, siekdamas lengviau išspręsti bet kokius klausimus, kurių gali kilti prašymo vykdymo atžvilgiu, įskaitant, jei taikoma, šiuos klausimus: kuri Šalis pirmininkaus, kurios institucijos ir kurie asmenys dalyvaus, kas prisaikdins liudytoją arba ekspertą, teiks jam išpėjimus arba nurodymus – viena Šalis ar abi Šalys, kaip liudytojas arba ekspertas bus apklausiamas, kaip bus deramai užtikrintos liudytojo arba eksperto teisės, kaip bus vertinami privilegijos arba imuniteto reikalavimai, kaip bus vertinami prieštaravimai dėl klausimų arba atsakymų ir kas teiks vertimo raštu ir žodžiu bei transkribavimo paslaugas – viena Šalis ar abi Šalys.

2.

- a. Prašomosios ir prašančiosios Šalių centrinės institucijos tiesiogiai tarpusavyje bendrauja šio straipsnio taikymo tikslais. Prašomoji Šalis gali priimti prašymą elektronine forma. Prieš priimant prašymą gali reikėti užtikrinti tinkamą informacijos saugumą ir autentiškumą;
- b. prašomoji Šalis informuoja prašančiąją Šalį apie prašymo nevykdymo arba jo vykdymo vėlavimo priežastis. Šiam straipsniui taikoma Konvencijos 27 straipsnio 8 dalis. Nedarant poveikio jokiai kitai sąlygai, prašomoji Šalis pagal šį straipsnį jam gali taikyti Konvencijos 28 straipsnio 2–4 dalis.

3. Prašomoji Šalis, teikianti pagalbą pagal šį straipsnį, stengiasi užtikrinti asmens, kurio liudijimo arba pareiškimo prašoma, dalyvavimą. Atitinkamais atvejais prašomoji Šalis gali, tiek, kiek leidžiama pagal jos teisę, imtis būtinų priemonių, kad priverstų liudytoją arba ekspertą nustatyti laiku atvykti į nustatytą vietą prašomosios Šalies teritorijoje.

4. Taikomos prašomosios Šalies nurodytos procedūros, susijusios su vaizdo konferencijos vedimu, išskyrus atvejus, kai jos nėra suderinamos su prašomosios Šalies nacionaline teise. Nesuderinamumo atveju arba tuo atveju, kai prašančioji Šalis procedūros nenurodė, prašomoji Šalis taiko procedūrą pagal savo nacionalinę teisę, jeigu prašančioji ir prašomoji Šalys nėra tarpusavyje nustačiusios kitaip.

5. Nedarant poveikio jokiai jurisdikcijai pagal prašančiosios Šalies nacionalinę teisę, jei vykstant vaizdo konferencijai liudytojas arba ekspertas:

- a. sąmoningai padaro melagingą pareiškimą, kai prašomoji Šalis pagal savo nacionalinę teisę yra įpareigojusi tokį asmenį liudyti teisingai;
- b. atsisako liudyti, kai prašomoji Šalis pagal savo nacionalinę teisę yra įpareigojusi tokį asmenį liudyti, arba

c. įvykdo kitą nusizengimą, kuris pagal prašomosios Šalies nacionalinę teisę yra draudžiamas vykstant tokiam procesui,

asmeniui taikomos sankcijos prašomosios Šalies teritorijoje taip pat, kaip tai būtų daroma, jeigu toks veiksmas būtų įvykdytas vykstant jos nacionaliniam procesui.

6.

a. Jeigu prašančioji ir prašomoji Šalys tarpusavyje nenustatė kitaip, prašomoji Šalis padengia visas išlaidas, susijusias su prašymo pagal šį straipsnį vykdymu, išskyrus:

i. eksperto paslaugų mokesčius;

ii. išlaidas, susijusias su vertimo raštu ir žodžiu paslaugomis ir transkribavimo paslaugomis, ir

iii. ypatingo pobūdžio išlaidas;

b. Jeigu vykdant prašymą būtų patirta ypatingo pobūdžio išlaidų, prašančioji ir prašomoji Šalys tarpusavyje pasitaria, siekdamas nustatyti sąlygas, kuriomis prašymas gali būti įvykdytas.

7. Jei prašančioji ir prašomoji Šalys tarpusavyje yra susitarusios:

a. šio straipsnio nuostatos gali būti taikomos vaizdo konferencijų rengimo tikslais;

b. vaizdo konferencijos technologija gali būti taikoma kitais nei 1 dalyje aprašytais tikslais arba klausymams rengti, be kita ko, asmenų arba objektų tapatybės nustatymo tikslais.

8. Kai prašomoji Šalis nusprendžia leisti surengti įtariamojo arba kaltinamojo klausymą, ji gali reikalauti, kad imant iš tokio asmens parodymus arba išklausanč jo pareiškimą arba teikiant jam pranešimus arba taikant jam procedūrinės priemonės būtų taikomos konkrečios sąlygos ir garantijos.

12 straipsnis

Jungtinės tyrimų grupės ir jungtiniai tyrimai

1. Vienos ar kelių Šalių kompetentingos institucijos bendru sutarimu gali įsteigti ir valdyti jungtinę tyrimų grupę savo teritorijose, kad palengvintų baudžiamuosius tyrimus arba baudžiamąjį procesą, kuriems vykstant glaudesnis bendradarbiavimas laikomas ypač naudingu. Kompetentingas institucijas nustato atitinkamos susijusios Šalys.

2. Procedūros ir sąlygos, taikomos jungtinių tyrimų grupių veiklai, pvz., jų konkretūs tikslai, sudėtis, funkcijos, veiklos trukmė ir bet kokie pratęsimo laikotarpiai, vieta, organizacija, informacijos arba įrodymų rinkimo, perdavimo ir naudojimo sąlygos, konfidencialumo sąlygos, sąlygos, taikomos įtraukiant Šalies dalyvaujančiąsias institucijas į kitos Šalies teritorijoje vykstančią tiriamąją veiklą, nustatomos tų kompetentingų institucijų susitarimu.

3. Šio Protokolo pasirašymo metu arba deponuodama savo ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo dokumentą Šalis gali pareikšti, kad jos centrinė institucija turi būti susitarimą, kuriuo grupė įsteigiama, pasirašiusi šalis arba turi kitaip jame dalyvauti.

4. Tos kompetentingos ir dalyvaujančiosios institucijos bendrauja tiesiogiai, išskyrus tai, kad Šalys gali tarpusavyje nustatyti kitus tinkamus komunikacijos kanalus tais atvejais, kai dėl išskirtinių aplinkybių reikia daugiau centrinio koordinavimo.

5. Kai vienos iš susijusių Šalių teritorijoje reikia imtis tyrimo priemonių, tos Šalies dalyvaujančiosios institucijos gali prašyti, kad jų pačių institucijos imtųsi tų priemonių kitoms Šalims nepateikus prašymo dėl savitarpio pagalbos. Tas priemonės tos Šalies institucijos įgyvendina jos teritorijoje laikydamosi pagal nacionalinę teisę nacionaliniam tyrimui taikomų sąlygų.

6. Vienos Šalies dalyvaujančiųjų institucijų kitų susijusių Šalių dalyvaujančiosioms institucijoms pateiktos informacijos arba įrodymų naudojimas gali būti uždraustas arba apribotas 1 ir 2 dalyse aprašytame susitarime nustatytu būdu. Jeigu tame susitarime nėra nustatytos naudojimo uždraudimo arba apribojimo sąlygos, Šalys gali naudoti pateiktą informaciją ir įrodymus:

- a. tikslais, dėl kurių susitarimas buvo sudarytas;
- b. siekdamas nustatyti kitas nusikalstamas veikas nei tos, dėl kurių susitarimas buvo sudarytas, dėl jų atlikti tyrimą ir vykdyti baudžiamąjį persekiojimą, prieš tai gavus informaciją arba įrodymus teikiančių institucijų sutikimą. Tačiau sutikimo nereikia, kai pagal informaciją arba įrodymus naudojančios Šalies pagrindinius teisinius principus reikalaujama, kad ji atskleistų informaciją arba įrodymus tam, kad vykstant baudžiamajam procesui būtų apsaugotos kaltinamojo teisės. Tokiu atveju tos institucijos be jokio nepagrįsto vėlavimo praneša apie tai informaciją arba įrodymus pateikusioms institucijoms arba
- c. siekdamas užkirsti kelią skubiam atvejui. Tokiu atveju informaciją arba įrodymus gavusios dalyvaujančiosios institucijos be jokio nepagrįsto vėlavimo praneša apie tai informaciją arba įrodymus pateikusioms dalyvaujančiosioms institucijoms, jeigu tarpusavyje nėra nustatyta kitaip.

7. Nesant susitarimo, apibūdinto 1 ir 2 dalyse, jungtinis tyrimas gali būti atliktas pagal kiekvienu konkrečiu atveju tarpusavyje sutartas sąlygas. Ši dalis taikoma neatsižvelgiant į tai, ar tarp susijusių Šalių yra vienodais arba abipusiai teisės aktais grindžiama savitarpio pagalbos sutartis arba susitarimas, ar tokios sutarties arba susitarimo nėra.

III SKYRIUS

Sąlygos ir garantijos

13 straipsnis

Sąlygos ir garantijos

Pagal Konvencijos 15 straipsnį kiekviena Šalis užtikrina, kad šiame Protokole numatytų įgaliojimų ir procedūrų nustatymas, vykdymas ir taikymas priklausytų nuo sąlygų ir garantijų, numatytų nacionalinėje teisėje, kuriomis suteikiama tinkama žmogaus teisių ir laisvių apsauga.

14 straipsnis

Asmens duomenų apsauga

1. Taikymo sritis

- a. Išskyrus atvejus, kai 1 dalies b ir c punktuose nustatoma kitaip, kiekviena Šalis tvarko asmens duomenis, kuriuos gauna pagal šį Protokolą, laikydamosi šio straipsnio 2–15 dalių;
- b. jeigu asmens duomenų gavimo pagal šį Protokolą metu ir perduodančioji Šalis, ir gaunančioji Šalis yra abipusiai saistomos tarptautinio susitarimo, kuriuo tarp tų Šalių nustatoma visapusiška asmens duomenų apsaugos sistema, kuri yra taikoma asmens duomenų perdavimui nusikalstamų veikų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir baudžiamojo persekiojimo dėl jų tikslu ir kuria nustatoma, kad asmens duomenys tvarkomi pagal tą susitarimą laikantis susijusių Šalių duomenų apsaugos teisės aktų reikalavimų, į tokio susitarimo taikymo sritį patenkančių priemonių atveju pagal Protokolą gautiems asmens duomenims vietoj 2–15 dalių taikomos tokio susitarimo sąlygos, jeigu susijusios Šalys nėra tarpusavyje susitarusios kitaip;
- c. jeigu perduodančioji ir gaunančioji Šalys nėra abipusiai saistomos 1 dalies b punkte aprašyto susitarimo, jos gali tarpusavyje nustatyti, kad asmens duomenys gali būti perduodami pagal šį Protokolą ne pagal 2–15 dalis, o pagal kitus susijusių Šalių tarpusavio susitarimus arba sutartis;

- d. kiekviena Šalis laiko, kad asmens duomenų tvarkymas pagal 1 dalies a ir b punktus atitinka jos teisinės asmens duomenų apsaugos sistemos, taikomos tarptautiniam asmens duomenų perdavimui, reikalavimus ir jokio papildomo leidimo perduoti duomenis pagal tą teisinę sistemą nereikia. Šalis gali atsakyti perduoti duomenis arba neleisti jų perduoti kitai Šaliai pagal šį Protokolą dėl duomenų apsaugos priemonių tik pagal 15 straipsnyje nustatytas sąlygas, kai taikomas 1 dalies a punktas, arba pagal 1 dalies b arba c punkte minimo susitarimo arba sutarties sąlygas, kai taikomas vienas iš tų punktų;
- e. jokia šio straipsnio nuostata Šaliai nedraudžiama taikyti griežtesnes apsaugos garantijas jos pačios institucijų vykdomam pagal šį Protokolą gautų asmens duomenų tvarkymui.

2. Paskirtis ir naudojimas

- a. Asmens duomenis gavusi Šalis tvarko juos 2 straipsnyje aprašytais tikslais. Ji toliau netvarko asmens duomenų nesuderinamu tikslu ir toliau netvarko duomenų, kai to daryti neleidžiama pagal jos nacionalinę teisinę sistemą. Šis straipsnis nedaro poveikio perduodančiosios Šalies galimybei konkrečiu atveju taikyti papildomas sąlygas pagal šį Protokolą, tačiau tokios sąlygos neapima bendrųjų duomenų apsaugos sąlygų;
- b. gaunančioji Šalis užtikrina pagal savo nacionalinę teisinę sistemą, kad prašomi ir tvarkomi asmens duomenys būtų tinkami ir nebūtų pertekliniai atsižvelgiant į tokio tvarkymo tikslus.

3. Kokybė ir vientisumas

Kiekviena Šalis imasi pagrįstų priemonių užtikrinti, kad būtų išlaikytas toks asmens duomenų tikslumas ir išsamumas ir kad jie būtų tokio naujumo, kurie yra būtini ir tinkami teisėtam asmens duomenų tvarkymui, atsižvelgiant į tikslus, dėl kurių jie tvarkomi.

4. Neskelbtini duomenys

Šalis gali tvarkyti asmens duomenis atskleisdama asmens rasinę arba etninę kilmę, politines pažiūras, religinį arba kitokią tikėjimą arba narystę profesinėje sąjungoje, genetinius duomenis, biometrinius duomenis, laikomus neskelbtiniais, atsižvelgiant į susijusią riziką, arba asmens duomenis, susijusius su asmens sveikata arba lytiniu gyvenimu, tik taikydama atitinkamas apsaugos garantijas, kuriomis užkertamas kelias nepateisinamo žalingo tokių duomenų naudojimo poveikio, visų pirma neteisėtos diskriminacijos, rizikai.

5. Saugojimo laikotarpiai

Kiekviena Šalis saugo asmens duomenis tik tiek, kiek būtina ir tinkama, atsižvelgiant į duomenų tvarkymo pagal 2 dalį tikslus. Kad galėtų laikytis šios prievolės, Šalis numato savo nacionalinėje teisinėje sistemoje konkrečius saugojimo laikotarpius arba periodinę poreikio toliau saugoti duomenis peržiūrą.

6. Automatizuoti sprendimai

Sprendimai, kuriais daromas didelis neigiamas poveikis atitinkamų asmens, su kuriuo asmens duomenys susiję, interesų atžvilgiu, negali būti grindžiami vien automatizuotu asmens duomenų tvarkymu, išskyrus atvejus, kai tai leidžiama pagal nacionalinę teisę ir taikant tinkamas apsaugos garantijas, įskaitant žmogaus įsikišimo galimybę.

7. Duomenų saugumas ir saugumo incidentai

- a. Kiekviena Šalis užtikrina, kad būtų įdiegtos tinkamos technologinės, fizinės ir organizacinės priemonės asmens duomenims apsaugoti, visų pirma nuo jų praradimo arba atsitiktinės arba neteisėtos prieigos prie jų, jų atskleidimo, pakeitimo arba sunaikinimo (saugumo incidento);
- b. nustačiusi, kad įvyko saugumo incidentas, kurio atveju kyla didelis fizinės arba nefizinės žalos asmenims arba kitai Šaliai pavojus, gaunančioji Šalis nedelsiant įvertina tokios žalos tikimybę ir mastą ir nedelsiant imasi tinkamų veiksmų tokiai žalai sumažinti. Tokie veiksmai apima pranešimą perduodančiajai institucijai arba, II skyriaus 2 skirsnio taikymo tikslais, pagal 7 dalies c punktą paskirtai institucijai arba institucijoms. Vis dėlto pranešimas gali apimti tinkamus apribojimus, kalbant apie tolesnį pranešimo perdavimą; tokio pranešimo siuntimas gali būti atidėtas arba pranešimas

gali būti nesiunčiamas, kai jis gali kelti pavojų nacionaliniam saugumui, arba jo siuntimas gali būti atidėtas, kai jis gali kelti pavojų viešo saugumo apsaugos priemonėms. Tokie veiksmai taip pat apima pranešimą susijusiam asmeniui, nebent Šalis ėmėsi tinkamų priemonių, kad didelio pavojaus daugiau nebūtų. Pranešimo asmeniui siuntimas gali būti atidėtas arba pranešimas jam gali būti nesiunčiamas laikantis sąlygų, nustatytų 12 dalies a punkto i papunktyje. Šalis, kuriai nusiųstas pranešimas, gali prašyti konsultacijų ir papildomos informacijos apie incidentą ir atsaką į jį;

- c. kiekviena Šalis šio Protokolo pasirašymo metu arba deponuodama savo ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo dokumentą praneša Europos Tarybos generaliniam sekretoriui apie instituciją arba institucijas, kurioms pagal 7 dalies b punktą turi būti siunčiamas pranešimas II skyriaus 2 skirsnio taikymo tikslais; pateikta informacija gali būti vėliau keičiama.

8. Įrašų saugojimas

Kiekviena Šalis saugo įrašus arba turi atitinkamas priemones parodyti, kaip konkrečiu atveju asmens duomenys yra pasiekiami, naudojami ir atskleidžiami.

9. Tolesnis dalijimasis Šalies teritorijoje

- a. Kai Šalies institucija teikia pradžioje pagal šį Protokolą gautus asmens duomenis kitai tos Šalies institucijai, ta kita institucija tvarko juos pagal šį straipsnį, laikydamosi 9 dalies b punkto;
- b. nepaisant 9 dalies a punkto, Šalis, padariusi išlygą pagal 17 straipsnį, gali teikti duomenis, kuriuos ji gavo, į jos sudėtį įeinančioms valstybėms arba panašioms teritoriniams subjektams, jeigu Šalis yra įdiegusi ir taiko priemones, kuriomis siekiama užtikrinti, kad gaunančiosios institucijos ir toliau veiksmingai saugotų duomenis, užtikrinamos panašų į šiuo straipsniu užtikrinamą duomenų apsaugos lygį;
- c. tuo atveju, kai yra požymių, kad ši dalis yra netinkamai taikoma, perduodančioji Šalis gali prašyti konsultacijų ir atitinkamos informacijos apie tuos požymius.

10. Tolesnis perdavimas kitai valstybei arba tarptautinei organizacijai

- a. Gaunančioji Šalis gali perduoti asmens duomenis kitai valstybei arba tarptautinei organizacijai tik iš anksto gavusi perduodančiosios institucijos leidimą arba II skyriaus 2 skirsnio taikymo tikslais pagal 10 dalies b punktą paskirtai institucijai arba institucijoms;
- b. kiekviena Šalis šio Protokolo pasirašymo metu arba deponuodama savo ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo dokumentą praneša Europos Tarybos generaliniam sekretoriui apie instituciją arba institucijas, kurioms turi būti suteikiamas leidimas II skyriaus 2 skirsnio taikymo tikslais; pateikta informacija gali būti vėliau keičiama.

11. Skaidrumas ir informavimas

- a. Kiekviena Šalis skelbdama bendrus pranešimus arba asmeniškai informuoja asmenį, kurio asmens duomenys buvo surinkti, apie:
 - i. teisinį duomenų tvarkymo pagrindą ir tvarkymo tikslą (-us);
 - ii. bet kokius saugojimo arba peržiūros laikotarpius pagal 5 dalį, jei taikoma;
 - iii. gavėjus, kuriems tokie duomenys atskleidžiami, arba tokių gavėjų kategorijas ir
 - iv. galimybę susipažinti su duomenimis, jų ištaisymą ir prieinamas teisių gynimo priemones;
- b. asmens informavimo reikalavimui Šalis gali taikyti pagrįstus apribojimus pagal savo nacionalinę teisinę sistemą, laikydamosi sąlygų, nustatytų 12 dalies a punkto i papunktyje;
- c. jei pagal perduodančiosios Šalies nacionalinę teisinę sistemą reikalaujama asmeniškai informuoti asmenį, kurio duomenys buvo pateikti kitai Šaliai, perduodančioji Šalis imasi priemonių, kad perduodant duomenis kita Šalis būtų informuota apie šį reikalavimą ir tinkamą kontaktinę informaciją. Asmuo asmeniškai neinformuojamas, jeigu kita Šalis paprašė, kad informacija apie duomenų teikimą būtų konfidenciali tais atvejais, kai taikomos 12 dalies a punkto

i papunktyje minimos sąlygos dėl apribojimų. Kai šie apribojimai nebėra taikomi ir asmuo gali būti asmeniškai informuotas, kita Šalis imasi priemonių, kad perduodančioji Šalis būtų informuota. Jeigu perduodančioji Šalis dar nėra informuota, ji turi teisę pateikti užklausas gaunančiajai Šaliai, kuri informuos perduodančiąją Šalį apie tai, ar apribojimas turi būti išlaikytas.

12. Galimybė susipažinti su asmens duomenimis ir juos ištaisyti

- a. Kiekviena Šalis užtikrina, kad kiekvienas asmuo, kurio duomenys buvo gauti pagal šį Protokolą, turėtų teisę jų prašyti ir juos gauti pagal procesus, nustatytus jos nacionalinėje teisinėje sistemoje, be jokio nepagrįsto vėlavimo:
 - i. popierinę arba elektroninę su tuo asmeniu susijusių saugomų dokumentų, kuriuose yra jo asmens duomenys, kopiją ir turimą informaciją, kurioje nurodomas teisinis duomenų tvarkymo pagrindas ir duomenų tvarkymo tikslai, saugojimo laikotarpiai ir duomenų gavėjai arba jų kategorijos (prieiga prie duomenų), taip pat informacija apie prieinamas teisių gynimo galimybes, jeigu tai prieigai konkrečiu atveju gali būti taikomi pagal Šalies nacionalinę teisinę sistemą leidžiami proporcingi apribojimai, kurių reikia sprendimo priėmimo metu siekiant apsaugoti kitų teises ir laisves arba svarbius bendro viešojo intereso tikslus ir kuriais deramai atsižvelgiama į teisėtus susijusių asmenų interesus;
 - ii. galimybę ištaisyti asmens duomenis, jeigu jie yra netikslūs arba buvo netinkamai tvarkomi; asmens duomenų ištaisyimas apima, jei tinkama ir pagrįsta, atsižvelgiant į asmens duomenų ištaisyimo priežastis ir konkrečias duomenų tvarkymo aplinkybes, duomenų taisymą, papildymą, ištrynimą arba nuasmeninimą, tvarkymo apribojimą arba sustabdymą;
- b. jeigu galimybė susipažinti su duomenimis ir juos ištaisyti nesuteikiama arba apribojama, Šalis be jokio nepagrįsto vėlavimo rašytine forma, kuri gali būti pateikta elektroniniu būdu, pateikia asmeniui atsakymą, kuriuo jis informuojamas apie atsisakymą suteikti minėtą galimybę arba apie jos apribojimą. Atsakyme nurodomos tokio atsisakymo arba apribojimo priežastys ir pateikiama informacija apie prieinamas teisių gynimo galimybes. Visos išlaidos, patiriamos siekiant gauti galimybę susipažinti su asmens duomenimis, turėtų apsiriboti tuo, kas yra pagrįsta ir proporcinga.

13. Teisminės ir neteisminės teisių gynimo priemonės

Kiekviena Šalis turi veiksmingas teismines ir neteismines teisių gynimo priemones, kuriomis suteikiama galimybė ištaisyti šio straipsnio pažeidimus.

14. Priežiūra

Kiekviena Šalis turi vieną arba kelias institucijas, kurios atskirai arba bendrai vykdo nepriklausomas ir veiksmingas priežiūros funkcijas ir įgaliojimus, susijusius su šiame straipsnyje nustatytais priemonėmis. Šių atskirai arba bendrai veikiančių institucijų funkcijos ir įgaliojimai apima įgaliojimus atlikti tyrimus, įgaliojimus imtis veiksmų atsakant į skundus ir galimybę imtis taisomųjų veiksmų.

15. Konsultacijos ir duomenų perdavimo sustabdymas

Šalis gali sustabdyti asmens duomenų perdavimą kitai Šaliai, jeigu ji turi esminių įrodymų, kad kita Šalis nuolat arba iš esmės pažeidžia šio straipsnio sąlygas arba kad esminis pažeidimas yra neišvengiamas. Ji nesustabdo perdavimo prieš tai apie tai nepranešusi ir iki to laiko, kol baigsis pagrįstas susijusių Šalių konsultacijų laikotarpis Šalims nepasiekus sprendimo. Vis dėlto Šalis gali laikinai sustabdyti duomenų perdavimą nuolatinio arba esminio pažeidimo, kuris kelia didelį ir neišvengiamą pavojų fizinio asmens gyvybei arba saugumui arba daro didelę žalą jo reputacijai arba didelę piniginę žalą, atveju, o tokiomis aplinkybėmis ji nedelsdama apie tai praneša kitai Šaliai ir pradeda su ja konsultacijas. Jeigu pasikonsultavus sprendimas nepasiekiamas, kita Šalis gali abipusiškai sustabdyti duomenų perdavimą, jeigu ji turi esminių įrodymų, kad duomenų perdavimą stabdančios Šalies sprendimas prieštarauja šios dalies sąlygoms. Perdavimą stabdanti Šalis panaikina sustabdymą, kai pažeidimas, kuriuo jis pagrindžiamas, yra ištaisomas; tuo metu panaikinamas bet koks abipusis sustabdymas. Visi iki sustabdymo perduoti asmens duomenys ir toliau naudojami laikantis Protokolo.

IV SKYRIUS

Baigiamosios nuostatos

15 straipsnis

Šio Protokolo galiojimas

1.
 - a. Šiam Protokolui taikoma Konvencijos 39 straipsnio 2 dalis;
 - b. kalbant apie Šalis, kurios yra Europos Sąjungos valstybės narės, savo tarpusavio santykių srityje tos Šalys gali taikyti Europos Sąjungos teisę, kuria reglamentuojami šiame Protokole aptariamai klausimai;
 - c. 1 dalies b punktas nedaro poveikio visam šio Protokolo taikymui tarp Šalių, kurios yra Europos Sąjungos valstybės narės, ir kitų Šalių.
2. Šiam Protokolui taikoma Konvencijos 39 straipsnio 3 dalis.

16 straipsnis

Pasirašymas ir įsigaliojimas

1. Šis Protokolas pateikiamas pasirašyti Konvencijos šalims, kurios gali pareikšti savo sutikimą įsipareigoti pagal jį:
 - a. pasirašydamos jį be išlygos dėl ratifikavimo, priėmimo ar patvirtinimo, arba
 - b. pasirašydamos dėl ratifikavimo, priėmimo ar patvirtinimo, o paskui jį ratifikuodamos, priimdamos ar patvirtindamos.
2. Ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo dokumentai deponuojami Europos Tarybos generaliniam sekretoriui.
3. Šis Protokolas įsigalioja pirmą kito mėnesio dieną praėjus trims mėnesiams nuo tos dienos, kai penkios Konvencijos šalys pagal šio straipsnio 1 ir 2 dalis pareiškė sutikimą įsipareigoti pagal šį Protokolą.
4. Bet kokios Konvenciją pasirašiusios Šalies, vėliau pareiškusios savo sutikimą įsipareigoti pagal Protokolą, atžvilgiu Protokolas įsigalioja kito mėnesio pirmą dieną praėjus trims mėnesiams nuo tos dienos, kai Šalis pagal šio straipsnio 1 ir 2 dalis pareiškė savo sutikimą įsipareigoti pagal šį Protokolą.

17 straipsnis

Federalinė sąlyga

1. Federalinė valstybė gali pasilikti teisę prisiimti pagal šį Protokolą įsipareigojimus, suderinamus su jos pagrindiniais principais, kuriais reglamentuojami jos centrinės valdžios ir į jos sudėtį įeinančių valstybių arba kitų panašių teritorinių subjektų tarpusavio santykiai, jeigu:
 - a. Protokolas taikomas federalinės valstybės centrinei valdžiai;
 - b. tokia pasilieka teisė nedaro neigiamo poveikio įsipareigojimams numatyti kitų Šalių prašomą bendradarbiavimą pagal II skyriaus nuostatas, ir
 - c. 13 straipsnio nuostatos taikomos į federalinės valstybės sudėtį įeinančioms valstybėms arba kitiems panašioms teritoriniams subjektams.

2. Kita Šalis gali neleisti jos teritorijoje veikiančioms institucijoms, paslaugų teikėjams arba subjektams bendradarbiauti atsakant į prašymą arba nurodymą, kurį tiesiogiai pateikė į pagal 1 dalį teisę pasilikusios federalinės valstybės sudėtį įeinanti valstybė arba kitas panašus teritorinis subjektas, nebent ta federalinė valstybė praneša Europos Tarybos generaliniam sekretoriui, kad į jos sudėtį įeinanti valstybė arba kitas panašus teritorinis subjektas taiko tai federalinei valstybei taikytinas prievoles pagal šį Protokolą. Europos Tarybos generalinis sekretorius įsteigia ir atnaujina tokių pranešimų registrą.

3. Kita Šalis netrukdo jos teritorijoje veikiančioms institucijoms, paslaugų teikėjams arba subjektams bendradarbiauti su į jos sudėtį įeinančia valstybe arba kitu panašiu teritoriniu subjektu remiantis pagal 1 dalį išsaugota teise, jeigu prašymas arba nurodymas buvo pateiktas per centrinės valdžios instituciją arba dalyvaujant centrinės valdžios institucijai pagal 12 straipsnį yra sudarytas susitarimas dėl jungtinės tyrimų grupės. Tokiais atvejais centrinės valdžios institucija numato pagal Protokolą taikytinų prievolių vykdymą, jeigu į federalinės valstybės sudėtį įeinančioms valstybėms arba panašioms teritoriniams subjektams pateiktų asmens duomenų apsaugos atžvilgiu taikomos tik 14 straipsnio 9 dalies sąlygos arba, kai taikoma, 14 straipsnio 1 dalies b arba c punkte apibūdinto susitarimo arba sutarties sąlygos.

4. Kalbant apie šio Protokolo nuostatas, kurių taikymas priklauso kiekvienos į federacinės valstybės sudėtį įeinančios valstybės arba kito panašaus teritorinio subjekto, kuris pagal konstitucinę federacijos sistemą neprivalo imtis teisėkūros priemonių, jurisdikcijai, centrinė valdžia informuoja tokių valstybių kompetentingas institucijas apie minėtas nuostatas, pareikšdama savo palankią nuomonę ir paragindama jas imtis tinkamų veiksmų, kad tos nuostatos būtų įgyvendintos.

18 straipsnis

Teritorinis taikymas

1. Šis Protokolas taikomas teritorijai arba teritorijoms, nurodytoms Šalies pagal Konvencijos 38 straipsnio 1 arba 2 dalį padarytame pareiškime, jeigu toks pareiškimas nėra atšauktas pagal 38 straipsnio 3 dalį.

2. Šio Protokolo pasirašymo metu arba deponuodama savo ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo dokumentą Šalis gali pareikšti, kad šis Protokolas netaikomas vienai ar kelioms teritorijoms, nurodytoms Šalies pareiškime, padarytame pagal Konvencijos 38 straipsnio 1 ir (arba) 2 dalis.

3. Pagal šio straipsnio 2 dalį padarytas pareiškimas bet kurios iš jame nurodytų teritorijų atžvilgiu gali būti atšauktas Europos Tarybos generaliniam sekretoriui adresuotu pranešimu. Atšaukimas įsigalioja pirmą kito mėnesio dieną praėjus trims mėnesiams nuo tos dienos, kurią Generalinis sekretorius gauna tokį pranešimą.

19 straipsnis

Išlygos ir pareiškimai

1. Bet kuri Konvencijos šalis šio Protokolo pasirašymo metu arba deponuodama savo ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo dokumentą gali Europos Tarybos generaliniam sekretoriui adresuotu rašytiniu pranešimu pareikšti, kad naudojasi šio Protokolo 7 straipsnio 9 dalies a ir b punktuose, 8 straipsnio 13 dalyje ir 17 straipsnyje numatyta išlyga arba išlygomis. Jokios kitos išlygos negalimos.

2. Bet kuri Konvencijos šalis šio Protokolo pasirašymo metu arba deponuodama savo ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo dokumentą gali Europos Tarybos generaliniam sekretoriui adresuotu rašytiniu pranešimu padaryti pareiškimą arba pareiškimus, nustatytus šio Protokolo 7 straipsnio 2 dalies b punkte ir 8 dalyje, 8 straipsnio 11 dalyje, 9 straipsnio 1 dalies b punkte ir 5 dalyje, 10 straipsnio 9 dalyje, 12 straipsnio 3 dalyje ir 18 straipsnio 2 dalyje.

3. Bet kuri Konvencijos šalis Europos Tarybos generaliniam sekretoriui adresuotu rašytiniu pranešimu teikia bet kokį (-ius) pareiškimą (-us), pranešimus ir informaciją, nustatytus šio Protokolo 7 straipsnio 5 dalies a ir e punktuose, 8 straipsnio 4 dalyje ir 10 dalies a ir b punktuose, 14 straipsnio 7 dalies c punkte ir 10 dalies b punkte ir 17 straipsnio 2 dalyje, laikydamosi šiame Protokole nustatytų sąlygų.

20 straipsnis

Išlygų statusas ir atšaukimas

1. Kai tik leidžia aplinkybės, Šalis, padariusi išlygą pagal 19 straipsnio 1 dalį, visai arba iš dalies ją atšaukia. Toks atšaukimas įsigalioja nuo tos dienos, kai Europos Tarybos generalinis sekretorius gauna jam adresuotą pranešimą. Jei pranešime nurodoma, kad išlygos taikymo atšaukimas įsigalioja pareiškime nurodytą dieną ir jei ta diena yra vėlesnė už dieną, kurią generalinis sekretorius gauna pranešimą, atšaukimas įsigalioja tą vėlesniąją dieną.
2. Europos Tarybos generalinis sekretorius gali periodiškai klausti Šalių, pagal 19 straipsnio 1 dalį padariusių vieną ar daugiau išlygų, apie galimybę tokią išlygą arba išlygas atšaukti.

21 straipsnis

Pakeitimai

1. Šio Protokolo pakeitimus gali pasiūlyti bet kuri šio Protokolo šalis ir apie juos Europos Tarybos generalinis sekretorius praneša Europos Tarybos valstybėms narėms ir Konvencijos šalims bei signatarėms, taip pat bet kuriai valstybei, kuri buvo pakviesta prisijungti prie Konvencijos.
2. Apie bet kurią Šalies pasiūlytą pakeitimą pranešama Europos nusikalstamumo problemų komitetui (CDPC), kuris pateikia savo nuomonę dėl pasiūlyto pakeitimo Ministrų Komitetui.
3. Ministrų Komitetas apsversto pasiūlytą pakeitimą ir CDPC pateiktą nuomonę ir po konsultacijų su Konvencijos šalimis gali pakeitimą priimti.
4. Visų pakeitimų, kuriuos Ministrų Komitetas priima pagal šio straipsnio 3 dalį, tekstas siunčiamas šio Protokolo Šalims, kad šios jiems pritarėtų.
5. Visi pagal šio straipsnio 3 dalį priimti pakeitimai įsigalioja trisdešimtą dieną po to, kai visos šio Protokolo šalys praneša generaliniam sekretoriui apie savo pritarimą jiems.

22 straipsnis

Ginčų sprendimas

Šiam Protokolui taikomas Konvencijos 45 straipsnis.

23 straipsnis

Konsultacijos su šalimis ir įgyvendinimo vertinimas

1. Šiam Protokolui taikomas Konvencijos 46 straipsnis.
2. Šalys periodiškai atlieka šio Protokolo nuostatų veiksmingo taikymo ir įgyvendinimo vertinimą. Mutatis *mutandis* taikomas 2020 m. spalio 16 d. peržiūrėtų Konvencijos dėl elektroninių nusikaltimų komiteto Darbo tvarkos taisyklių 2 straipsnis. Šalys pradžioje peržiūri ir gali bendru sutarimu iš dalies pakeisti tame straipsnyje nustatytas procedūras, nes jos pradedamos taikyti šiam Protokolui praėjus penkeriems metams nuo šio Protokolo įsigaliojimo.
3. 14 straipsnio peržiūra pradedama, kai dešimt Konvencijos šalių pareiškia savo sutikimą išpareigoti pagal šį Protokolą.

*24 straipsnis***Denonsavimas**

1. Bet kuri Šalis Europos Tarybos generaliniam sekretoriui adresuotu pranešimu bet kuriuo metu gali denonsuoti šį Protokolą.
2. Toks denonsavimas įsigalioja kito mėnesio pirmą dieną praėjus trimis mėnesiams nuo tos dienos, kai generalinis sekretorius gauna pranešimą.
3. Denonsuodama Konvenciją šio Protokolo šalis denonsuoja šį Protokolą.
4. Informacija arba įrodymai, perduoti iki denonsavimo įsigaliojimo dienos, toliau naudojami laikantis šio Protokolo.

*25 straipsnis***Pranešimas**

Europos Tarybos generalinis sekretorius Europos Tarybos valstybėms narėms, Konvencijos šalims ir signatarėms ir visoms valstybėms, pakviestoms prie Konvencijos prisijungti, praneša apie:

- a. kiekvieną pasirašymą;
- b. kiekvieną ratifikavimo, priėmimo arba patvirtinimo dokumento deponavimą;
- c. kiekvieną šio Protokolo įsigaliojimo pagal jo 16 straipsnio 3 ir 4 dalis datą;
- d. kiekvieną pagal 19 straipsnį padarytą pareiškimą arba išlygą arba išlygų atšaukimą pagal 20 straipsnį;
- e. bet koki kitą veiksmą, pranešimą ar informaciją, susijusius su šiuo Protokolu.

Tai paliudydami, toliau nurodyti tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šį Protokolą.

Priimta Strasbūre 2022 m. gegužės 12 d. anglų ir prancūzų kalbomis vienu egzemplioriumi, kuris deponuojamas Europos Tarybos archyvuose. Abu tekstai yra autentiški. Europos Tarybos generalinis sekretorius patvirtintas kopijas siūncia kiekvienai Europos Tarybos valstybei narei, Konvencijos šalims ir ją pasirašiusioms šalims ir kiekvienai prie šios Konvencijos prisijungti pakviestai valstybei.

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2023/436

2023 m. vasario 14 d.

kuriuo valstybės narės įgaliojamos dėl Europos Sąjungos interesų ratifikuoti Konvencijos dėl elektroninių nusikaltimų Antrąjį papildomą protokolą dėl glaudesnio bendradarbiavimo ir elektroninių įrodymų atskleidimo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 16 straipsnį ir 82 straipsnio 1 dalį kartu su 218 straipsnio 6 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą ⁽¹⁾,

kadangi:

- (1) 2019 m. birželio 6 d. Taryba įgaliojo Komisiją Sąjungos vardu dalyvauti derybose dėl Europos Tarybos konvencijos dėl elektroninių nusikaltimų (CETS Nr. 185) (toliau – Konvencija dėl elektroninių nusikaltimų) Antrojo papildomo protokolo;
- (2) Konvencijos dėl elektroninių nusikaltimų Antrąjį papildomą protokolą dėl glaudesnio bendradarbiavimo ir elektroninių įrodymų atskleidimo (toliau – Protokolas) Europos Tarybos Ministrų Komitetas priėmė 2021 m. lapkričio 17 d. ir jį numatoma pateikti pasirašyti 2022 m. gegužės 12 d.;
- (3) Protokolo nuostatos patenka į sritį, kuriai iš esmės taikomos bendros taisyklės, kaip tai suprantama Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 3 straipsnio 2 dalyje, įskaitant priemones, kuriomis palengvinamas teisminis bendradarbiavimas baudžiamosiose bylose, užtikrinami būtiniausi procesinių teisių standartai bei duomenų ir privatumo apsaugos garantijos;
- (4) Komisija taip pat pateikė pasiūlymus dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų – dėl Reglamento dėl Europos elektroninių įrodymų baudžiamosiose bylose pateikimo ir saugojimo orderių ir Direktyvos, kuria nustatomos teisių atstovų skyrimo įrodymams baudžiamosiose bylose rinkti suderintos taisyklės ir įvedami privalomi tarpvalstybiniai Europos elektroninių įrodymų pateikimo ir saugojimo orderiai, pateiktini tiesiogiai kitoje valstybėje narėje įsisteigusio paslaugų teikėjo atstovui;
- (5) dalyvaudama derybose dėl Protokolo Komisija užtikrino, kad jis būtų suderinamas su atitinkamomis bendromis Sąjungos taisyklėmis;
- (6) siekiant užtikrinti, kad Protokolas derėtų su Sąjungos teise ir politika, būtinos įvairios su Protokolu susijusios išlygos, pareiškimai, pranešimai ir informacija. Kitos išlygos, pareiškimai, pranešimai ir informacija yra svarbūs siekiant užtikrinti, kad Sąjungos valstybės narės, kurios yra Protokolo Šalys (toliau – Šalimis esančios valstybės narės), savo santykiuose su trečiosiomis valstybėmis, kurios yra Protokolo Šalys (toliau – Šalimis esančios trečiosios valstybės), Protokolą taikytų vienodai ir kad Protokolas būtų taikomas veiksmingai;
- (7) išlygos, pareiškimai, pranešimai ir informacija, dėl kurių valstybėms narėms pateikiamos šio sprendimo priede išdėstytos gairės, nedaro poveikio jokioms kitoms išlygoms ar pareiškimams, kuriuos jos galėtų norėti pareikšti ar pateikti individualiai, kai tai leidžiama pagal Protokolą;
- (8) valstybės narės, kurios pasirašymo metu nepareiškia išlygų, nepadaro pareiškimų ir nepateikia pranešimų ar informacijos pagal šio sprendimo priedą, turėtų tai padaryti deponuodamos Protokolo ratifikavimo, priėmimo ar patvirtinimo dokumentą;

⁽¹⁾ 2023 m. sausio 17 d. pritarimas (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

- (9) be to, po Protokolo pasirašymo, ratifikavimo, priėmimo ar patvirtinimo valstybės narės turėtų laikytis šio sprendimo priede pateiktų nurodymų;
- (10) Protokole numatomos sparčios procedūros, kuriomis pagerinama tarpvalstybinė prieiga prie elektroninių įrodymų, taip pat aukšto lygio apsaugos garantijos. Todėl jam įsigaliojus bus padedama kovoti su elektroniniais nusikaltimais ir kitų formų nusikaltimais pasauliniu lygmeniu, palengvinant Šalimis esančių valstybių narių ir Šalimis esančių trečiųjų valstybių tarpusavio bendradarbiavimą, bus užtikrinta aukšto lygio asmenų apsauga ir padedama spręsti teisės kolizijos atvejus;
- (11) Protokole numatomos tinkamos apsaugos garantijos, atitinkančios reikalavimus, taikomus tarptautiniam asmens duomenų perdavimui pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2016/679 ⁽²⁾ bei Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2016/680 ⁽³⁾. Todėl jam įsigaliojus bus padedama propaguoti Sąjungos duomenų apsaugos standartus pasauliniu lygmeniu, bus palengvinti duomenų srautai tarp Šalimis esančių valstybių narių ir Šalimis esančių trečiųjų valstybių, ir bus užtikrinta, kad Šalimis esančios valstybės narės laikytųsi savo pareigų pagal Sąjungos duomenų apsaugos taisykles;
- (12) be to, greitu Protokolo įsigaliojimu bus patvirtinta, kad Konvencija dėl elektroninių nusikaltimų yra esminis daugiašalis kovos su elektroniniais nusikaltimais pagrindas;
- (13) Sąjunga negali ratifikuoti Protokolo, nes jo Šalimis gali būti tik valstybės;
- (14) todėl valstybės narės, veikdamos bendrai dėl Sąjungos interesų, turėtų būti įgaliotos ratifikuoti Protokolą;
- (15) vadovaujantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2018/1725 ⁽⁴⁾ buvo konsultuojamasi su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu ir jis pateikė nuomonę 2022 m. sausio 21 d.;
- (16) pagal prie Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) ir SESV pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, Airija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas;
- (17) pagal prie ES sutarties ir SESV pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas;
- (18) autentiškos Protokolo redakcijos yra 2021 m. lapkričio 17 d. Europos Tarybos Ministrų Komiteto priimtos teksto redakcijos anglų ir prancūzų kalbomis,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Valstybės narės įgaliojamos dėl Sąjungos interesų ratifikuoti Konvencijos dėl elektroninių nusikaltimų Antrąjį papildomą protokolą dėl glaudesnio bendradarbiavimo ir elektroninių įrodymų atskleidimo (toliau – Protokolas) ⁽⁵⁾.

⁽²⁾ 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4, p. 1).

⁽³⁾ 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/680 dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, ir kuriuo panaikinamas Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR (OL L 119, 2016 5 4, p. 89).

⁽⁴⁾ 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (OL L 295, 2018 11 21, p. 39).

⁽⁵⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 28

2 straipsnis

1. Ratifikuodamos Protokolą valstybės narės, kurios Protokolo pasirašymo metu nepareiškė išlygų, nepadarė pareiškimų ir nepateikė pranešimų ar informacijos pagal šio sprendimo priedo 1–3 skirsnius, gali tai padaryti Protokolo ratifikavimo, priėmimo ar patvirtinimo dokumento deponavimo metu.
2. Po Protokolo ratifikavimo, priėmimo ar patvirtinimo valstybės narės taip pat laikosi šio sprendimo priedo 4 skirsnyje pateiktų nurodymų.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

4 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

5 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2023 m. vasario 14 d.

Tarybos vardu
Pirmininkė
E. SVANTESSON

PRIEDAS

Šiame priede išdėstyta 2 straipsnyje nurodytos išlygos, pareiškimai, pranešimai, informacija ir nurodymai.

1. Išlygos

Pagal Protokolo 19 straipsnio 1 dalį Šalis gali pareikšti, kad naudojami viena ar daugiau išlygų, numatytų tam tikruose Protokolo straipsniuose.

Pagal Protokolo 7 straipsnio 9 dalies a punktą Šalis gali pasilikti teisę netaikyti 7 straipsnio (Abonento informacijos atskleidimas). Valstybės narės turi vengti pareikšti tokią išlygą.

Pagal Protokolo 7 straipsnio 9 dalies b punktą Šalis gali pasilikti teisę tame straipsnyje nustatytais sąlygomis netaikyti 7 straipsnio tam tikrų rūšių prieigos numeriams. Valstybės narės tokią išlygą gali pareikšti tik dėl prieigos numerių, kurie nėra būtini vien tik naudotojo tapatybei nustatyti.

Pagal Protokolo 8 straipsnio 13 dalį Šalis gali pasilikti teisę netaikyti 8 straipsnio (Nurodymų iš kitos Šalies vykdymas operatyvaus abonento informacijos ir šrauto duomenų pateikimo tikslu) šrauto duomenims. Valstybės narės raginamos vengti pareikšti tokią išlygą.

Tais atvejais, kai 19 straipsnio 1 dalimi suteikiamas pagrindas kitoms išlygoms, valstybėms narėms leidžiama svarstyti ir pareikšti tokias išlygas.

2. Pareiškimai

Pagal Protokolo 19 straipsnio 2 dalį Šalis gali daryti pareiškimus, nurodytus kai kuriuose Protokolo straipsniuose.

Pagal Protokolo 7 straipsnio 2 dalies b punktą Šalis jos teritorijoje esantiems paslaugų teikėjams išduodamų nurodymų atžvilgiu gali padaryti šį pareiškimą:

„Nurodymą pagal 7 straipsnio 1 dalį turi išduoti prokuroras arba kita teisminė institucija arba nurodymas išduodamas jiems prižiūrint arba kitaip, taikant nepriklausomą priežiūrą“.

Valstybės narės jų teritorijoje esantiems paslaugų teikėjams išduodamų nurodymų atžvilgiu padaro šio skirsnio antroje pastraipoje išdėstytą pareiškimą.

Pagal Protokolo 9 straipsnio (Operatyvus saugomų kompiuterinių duomenų atskleidimas skubiu atveju) 1 dalies b punktą Šalis gali pareikšti, kad ji nevykdys prašymų pagal to straipsnio 1 dalies a punktą, kuriuose prašoma atskleisti tik duomenis apie abonentą.

Tais atvejais, kai 19 straipsnio 2 dalimi suteikiamas pagrindas daryti kitus pareiškimus, valstybėms narėms leidžiama svarstyti ir daryti tokius pareiškimus.

3. Pareiškimai, pranešimai ar informacija

Pagal Protokolo 19 straipsnio 3 dalį Šalis turi daryti pareiškimus ir teikti pranešimus ar informaciją, nurodytus kai kuriuose Protokolo straipsniuose, laikydamosi juose nustatytų sąlygų.

Pagal Protokolo 7 straipsnio 5 dalies a punktą Šalis gali pranešti Europos Tarybos generaliniam sekretoriui, kad, kai pagal to straipsnio 1 dalį jos teritorijoje esančiam paslaugų teikėjui išduodamas nurodymas, Šalis kiekvienu atveju arba nustatytais aplinkybėmis reikalauja, kad kartu būtų pateiktas pranešimas apie nurodymą, papildoma informacija ir su tyrimu arba procesu susijusių faktų santrauka. Taigi, valstybės narės Europos Tarybos generaliniam sekretoriui pateikia toki pranešimą:

„Kai pagal 7 straipsnio 1 dalį [valstybės narės] teritorijoje veikiančiam paslaugų teikėjui pateikiamas nurodymas, [valstybė narė] prašo, kad kiekvienu atveju kartu būtų pateikiamas pranešimas apie nurodymą, papildoma informacija ir su tyrimu arba procesu susijusių faktų santrauka.“.

Pagal Protokolo 7 straipsnio 5 dalies e punktą valstybės narės paskiria vieną kompetentingą instituciją pranešimams pagal Protokolo 7 straipsnio 5 dalies a punktą gauti ir Protokolo 7 straipsnio 5 dalies b, c ir d punktuose aprašytiems veiksams atlikti, ir, pirmą kartą pateikdamos Europos Tarybos generaliniam sekretoriui pranešimą pagal Protokolo 7 straipsnio 5 dalies a punktą, praneša Europos Tarybos generaliniam sekretoriui pateikia tos institucijos kontaktinius duomenis.

Pagal Protokolo 8 straipsnio 4 dalį Šalis gali pareikšti, kad nurodymams pagal to straipsnio 1 dalį įvykdyti reikia papildomos pagrindžiamosios informacijos. Tuo atveju valstybės narės padaro tokį pareiškimą:

„Nurodymams pagal 8 straipsnio 1 dalį įvykdyti reikia papildomos pagrindžiamosios informacijos. Tai, kokios papildomos pagrindžiamosios informacijos reikės, priklausys nuo nurodymo ir susijusio tyrimo arba proceso aplinkybių.“.

Pagal Protokolo 8 straipsnio 10 dalies a ir b punktus valstybės narės pateikia ir nuolat atnaujina atitinkamai institucijų, paskirtų nurodymams pagal 8 straipsnį teikti, ir institucijų, paskirtų nurodymams pagal 8 straipsnį gauti, kontaktinę informaciją. Valstybės narės, dalyvaujančios tvirtesniame bendradarbiavime, nustatytame Tarybos reglamentu (ES) 2017/1939 ⁽¹⁾, kuriuo įgyvendinamas tvirtesnis bendradarbiavimas Europos prokuratūros įsteigimo srityje, į institucijų, apie kurias pranešama pagal Protokolo 8 straipsnio 10 dalies a ir b punktus, sąrašą koordinuotai įtraukia ir Europos prokuratūrą, neperžengiant naudojimosi jos kompetencija ribų, kaip numatyta to reglamento 22, 23 ir 25 straipsniuose.

Tuo atveju valstybės narės padaro tokį pareiškimą:

„Pagal 8 straipsnio 10 dalį [valstybė narė], kaip Europos Sąjungos valstybė narė, dalyvaujanti tvirtesniame bendradarbiavime Europos prokuratūros įsteigimo srityje, kompetentinga institucija paskiria Europos prokuratūrą, besinaudojančią savo kompetencija, kaip numatyta 2017 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (ES) 2017/1939, kuriuo įgyvendinamas tvirtesnis bendradarbiavimas Europos prokuratūros įsteigimo srityje, 22, 23 ir 25 straipsniuose.“.

Pagal Protokolo 14 straipsnio 7 dalies c punktą valstybės narės Europos Tarybos generaliniam sekretoriui praneša apie instituciją arba institucijas, kurios pagal Protokolo 14 straipsnio 7 dalies b punktą Protokolo II skyriaus 2 skirsnio tikslais turi būti informuojamos saugumo incidento atveju.

Pagal Protokolo 14 straipsnio 10 dalies b punktą valstybės narės Europos Tarybos generaliniam sekretoriui praneša apie instituciją arba institucijas, suteikiančias leidimą Protokolo II skyriaus 2 skirsnio tikslais toliau perduoti kitai valstybei arba tarptautinei organizacijai pagal Protokolą gautus duomenis.

Tais atvejais, kai Protokolo 19 straipsnio 3 dalimi suteikiamas pagrindas daryti kitus pareiškimus ir teikti kitus pranešimus ar kitą informaciją, valstybėms narėms leidžiama svarstyti ir daryti tokius pareiškimus bei teikti pranešimus ar informaciją.

4. Kiti nurodymai

Valstybės narės, dalyvaujančios Reglamentu (ES) 2017/1939 nustatytame tvirtesniame bendradarbiavime, užtikrina, kad Europos prokuratūra, naudodamasi savo kompetencija, kaip numatyta to reglamento 22, 23 ir 25 straipsniuose, galėtų siekti bendradarbiavimo pagal Protokolą tokiu pačiu būdu, kaip ir tų valstybių narių nacionalinės prokuratūros.

Taikydamos 7 straipsnį, visų pirma kiek tai susiję su tam tikrų rūšių priegios numeriais, valstybės narės gali nurodymą pagal tą straipsnį pateikti prokurorui arba kitai teisminei institucijai patikrinti, kai jų kompetentinga institucija tuo pačiu metu gauna pranešimą apie nurodymą prieš prašomą informaciją atskleidžiant paslaugų teikėjui.

Pagal Protokolo 14 straipsnio 11 dalies c punktą valstybės narės užtikrina, kad tuo atveju, kai jos perduoda duomenis Protokolo tikslais, gaunančioji Šalis būtų informuojama apie tai, kad pagal jų nacionalinę teisinę sistemą reikalaujama, kad asmeniui, kurio duomenys pateikiami, apie tai būtų asmeniškai pranešama.

⁽¹⁾ 2017 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentas (ES) 2017/1939, kuriuo įgyvendinamas tvirtesnis bendradarbiavimas Europos prokuratūros įsteigimo srityje (OL L 283, 2017 10 31, p. 1).

Tarptautinio perdavimo pagal Jungtinių Amerikos Valstijų ir Europos Sąjungos susitarimą dėl su nusikalstamų veikų prevencija, tyrimu, atskleidimu ir baudžiamuoju persekiojimu susijusios asmeninio pobūdžio informacijos apsaugos ⁽²⁾ (toliau – Bendrasis susitarimas) atveju valstybės narės Protokolo 14 straipsnio 1 dalies b punkto tikslais informuoja Jungtinių Amerikos Valstijų kompetentingas institucijas apie tai, kad Bendrasis susitarimas taikomas kompetentingų institucijų pagal Protokolą vykdomiems abipusiems asmens duomenų perdavimams. Vis dėlto valstybės narės atsižvelgia į tai, kad į Bendrąjį susitarimą reikėtų įtraukti papildomas apsaugos garantijas, kuriomis būtų atsižvelgiama į išskirtinius reikalavimus, taikomus tuo atveju, kai elektroninius įrodymus tiesiogiai perduoda paslaugų teikėjai, o ne institucijos tarpusavyje, kaip numatyta Protokole. Todėl valstybės narės pateikia Jungtinių Amerikos Valstijų kompetentingoms institucijoms šią informaciją:

„[Valstybė narė] mano, kad Europos Tarybos Konvencijos dėl elektroninių nusikaltimų Antrojo papildomo protokolo (toliau – Protokolas) 14 straipsnio 1 dalies b punkto tikslais Jungtinių Amerikos Valstijų ir Europos Sąjungos susitarimas dėl su nusikalstamų veikų prevencija, tyrimu, atskleidimu ir baudžiamuoju persekiojimu susijusios asmeninio pobūdžio informacijos apsaugos (toliau – Bendrasis susitarimas) taikomas kompetentingų institucijų pagal Protokolą vykdomiems abipusiems asmens duomenų perdavimams. Perdavimų pagal Protokolą tarp paslaugų teikėjų ir institucijų atveju Bendrasis susitarimas taikomas tik kartu su papildomu konkrečiu susitarimu, kaip tai suprantama Bendrojo susitarimo 3 straipsnio 1 dalyje, kuriuo atsižvelgiama į išskirtinius reikalavimus, taikomus tuo atveju, kai elektroninius įrodymus tiesiogiai perduoda paslaugų teikėjai, o ne institucijos tarpusavyje. Jei tokio papildomo konkretaus susitarimo nėra, tokie perdavimai gali būti atliekami pagal Protokolą ir tokiu atveju taikomas Protokolo 14 straipsnio 1 dalies a punktas kartu su Protokolo 14 straipsnio 2–15 dalimis.“

Valstybės narės užtikrina, kad Protokolo 14 straipsnio 1 dalies c punktą jos taiko tik tuo atveju, jeigu Europos Komisija yra priėmusi sprendimą dėl tinkamumo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 ⁽³⁾ 45 straipsnį arba Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2016/680 ⁽⁴⁾ 36 straipsnį, skirtą atitinkamai trečiajai valstybei, kuris taikomas atitinkamam duomenų perdavimui, arba kito susitarimo, kuriuo užtikrinamos tinkamos duomenų apsaugos garantijos pagal Reglamento (ES) 2016/679 46 straipsnio 2 dalies a punktą arba Direktyvos (ES) 2016/680 37 straipsnio 1 dalies a punktą, pagrindu.

⁽²⁾ OL L 336, 2016 12 10, p. 3.

⁽³⁾ 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4, p. 1).

⁽⁴⁾ 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/680 dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojamo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, ir kuriuo panaikinamas Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR (OL L 119, 2016 5 4, p. 89).

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS (ES) 2023/437

2023 m. vasario 22 d.

dėl prašymo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2019/788 užregistruoti Europos piliečių iniciatyvą „Užtikrinkime orų migrantų priėmimą Europoje“*(pranešta dokumentu Nr. C(2023) 1121)***(Tekstas autentiškas tik anglų kalba)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2019 m. balandžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2019/788 dėl Europos piliečių iniciatyvos ⁽¹⁾, ypač į jo 6 straipsnio 2 ir 3 dalis,

kadangi:

- (1) 2022 m. gruodžio 30 d. Komisijai pateiktas prašymas užregistruoti Europos piliečių iniciatyvą „Užtikrinkime orų migrantų priėmimą Europoje“;
- (2) organizatorių išdėstyti iniciatyvos tikslai: „Europos Sąjungoje (ES) su migrantais pernelyg dažnai elgiamasi nepaisant pagrindinės Sąjungos vertybės – žmogaus orumo – principų. Pagrindinė tokio elgesio priežastis, mūsų nuomone, yra vis dar netinkamos Europos taisyklės ir nepakankamas valstybių narių solidarumas. Sąjunga yra laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė, kurioje gerbiamos pagrindinės teisės, todėl mes, Europos piliečiai, prašome ES užtikrinti, kad nuo atvykimo į ES teritoriją momento migrantai būtų priimami oriai, paisant kiekvienam žmogui pagal ES pagrindinių teisių chartiją ir tarptautinę teisę pripažįstamų pagrindinių teisių. Siekdami prisidėti prie šio tikslo, raginame, kad plėtojant bendrą prieglobsčio politiką būtų priimti reglamentai, kuriais būtų: 1) nustatytas naujas prieglobsčio prašytojų paskirstymo ES mechanizmas, grindžiamas jų laisva valia ir veiksmingu valstybių narių solidarumu (peržiūrėtas Dublino reglamentas); 2) nustatyti valstybėms narėms privalomi priėmimo standartai, susiję su maistu, sveikata, švietimu ir darbu, kuriais prieglobsčio prašytojams užtikrinamos orios ir visoje Sąjungoje panašios gyvenimo sąlygos.“;
- (3) iniciatyvos priede pateikiama daugiau informacijos apie jos dalyką, tikslus ir aplinkybes. Organizatoriai teigia, kad, nepaisant nuolatinio Komisijos noro gerinti netinkamai veikiančią prieglobsčio ir migracijos tvarką, norint užtikrinti orų elgesį su visais migrantais, reikia priimti dar daug Sąjungos ir nacionalinio lygmenų teisėkūros ir politikos pakeitimų. Pirma, organizatoriai prašo Komisijos peržiūrėti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 604/2013 ⁽²⁾ ir nustatyti naują prieglobsčio prašytojų paskirstymo Sąjungoje mechanizmą, kad, atsižvelgiant į prieglobsčio prašytojų pageidavimus ir jais vadovaujantis kaip nauju kriterijumi, būtų užtikrinta ES priimamų prieglobsčio prašytojų pasidalijimo pusiausvyra ir, siekiant koreguoti neproporcingą paskirstymą, būtų nustatytas privalomas solidarumu grindžiamas perkėlimo tarp valstybių narių mechanizmas. Antra, jie ragina, kad, siekiant visoje Sąjungoje užtikrinti orų gyvenimo lygį ir panašias gyvenimo sąlygas, būtų priimtas reglamentas dėl prieglobsčio prašytojų priėmimo ES sąlygų, kuriuo būtų iš valstybių narių reikalaujama visapusiškai paisyti pagrindinių teisių, užtikrinama, kad materialinės prieglobsčio prašytojų priėmimo sąlygos atitiktų Europos prieglobsčio paramos biuro (EASO) parengtus veiklos standartus ir rodiklius, užtikrinamos vaiko teisės, sudaromos palankesnės sąlygos įsidarinti ir numatomi skubaus priėmimo planai;
- (4) kartu pateiktas papildomas dokumentas, kuriame išdėstyta informacija apie siūlomos piliečių iniciatyvos aplinkybes;

⁽¹⁾ OL L 130, 2019 5 17, p. 55.

⁽²⁾ 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai (OL L 180, 2013 6 29, p. 31).

- (5) kalbant apie iniciatyvos tikslus, Komisija turi įgaliojimus, remdamasi Sutarties 78 straipsnio 2 dalimi, pateikti pasiūlymą dėl teisės akto, kuriuo nustatomas naujas prieglobsčio prašytojų paskirstymo mechanizmas ir tam tikri valstybėms narėms privalomi priėmimo standartai;
- (6) dėl šių priežasčių nėra taip, kad kuri nors iniciatyvos dalis akivaizdžiai nepatektų į Komisijos įgaliojimus pateikti pasiūlymą dėl Sąjungos teisės akto siekiant įgyvendinti Sutartis;
- (7) ta išvada nedaro poveikio vertinimui, ar šiuo atveju būtų tenkinamos konkrečios materialinės sąlygos, įskaitant atitiktis proporcingumo bei subsidiarumo principams ir suderinamumo su pagrindinėmis teisėmis sąlygas, kad Komisija galėtų imtis veiksmų;
- (8) organizatorių grupė pateikė tinkamų įrodymų, kad ji atitinka Reglamento (ES) 2019/788 5 straipsnio 1 ir 2 dalyse nustatytus reikalavimus, ir pagal to reglamento 5 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipą paskyrė kontaktinius asmenis;
- (9) šia iniciatyva nėra aiškiai siekiama piktnaudžiauti, ji nėra lengvabūdiška, nepagrįsta ar akivaizdžiai prieštaraujanti Europos Sąjungos sutarties 2 straipsnyje išdėstytoms Sąjungos vertybėms arba Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje įtvirtintoms teisėms;
- (10) todėl iniciatyva „Užtikrinkime orų migrantų priėmimą Europoje“ turėtų būti užregistruota;
- (11) išvada, kad Reglamento (ES) 2019/788 6 straipsnio 3 dalyje nustatytos registravimo sąlygos įvykdytos, nereiškia, kad Komisija kokiu nors būdu patvirtina faktinį iniciatyvos turinio tikslumą – už jį atsako tik iniciatyvos organizatorių grupė. Iniciatyvos turinys atspindi tik organizatorių grupės nuomonę ir jokių būdu negali būti laikomas atspindinčiu Komisijos nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos piliečių iniciatyva „Užtikrinkime orų migrantų priėmimą Europoje“ užregistruojama.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas piliečių iniciatyvos „Užtikrinkime orų migrantų priėmimą Europoje“ organizatoriams, kuriems kaip kontaktiniai asmenys atstovauja Stéphanie POPPE ir Pascale HÖGER.

Priimta Briuselyje 2023 m. vasario 22 d.

Komisijos vardu
Věra JOUROVÁ
Pirmininko pavaduotoja

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS (ES) 2023/438

2023 m. vasario 24 d.

kuriuo leidžiama taikyti nukrypti leidžiančią nuostatą, kurią taikyti prašo tam tikros valstybės narės pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 952/2013, kad informacijos mainams ir saugojimui, susijusiems su „Importo kontrolės sistema 2“ (2 versija), galėtų naudoti neelektronines duomenų apdorojimo priemonės

(pranešta dokumentu Nr. C(2023) 1174)

(Tekstas autentiškas tik danų, estų, graikų, kroatų, lenkų, nyderlandų, prancūzų, rumunų, švedų ir vokiečių kalbomis)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. spalio 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 952/2013, kuriuo nustatomas Sąjungos muitinės kodeksas ⁽¹⁾, ypač į jo 6 straipsnio 4 dalį kartu su 8 straipsnio 2 dalimi,

pasikonsultavusi su Muitinės kodekso komitetu,

kadangi:

- (1) Reglamento (ES) Nr. 952/2013 6 straipsnio 1 dalyje reikalaujama, kad visi informacijos mainai, kuriuos muitinės vykdo tarpusavyje ir su ekonominės veiklos vykdytojais, taip pat tokios informacijos saugojimas, kaip reikalaujama pagal muitų teisės aktus, būtų vykdomi naudojantis elektroninėmis duomenų apdorojimo priemonėmis. Šiuo tikslu, remdamasi Reglamento (ES) Nr. 952/2013 6 straipsnio 2 dalimi, Komisija nustato bendrus duomenų reikalavimus;
- (2) Reglamento (ES) Nr. 952/2013 6 straipsnio 4 dalyje nustatyta, kad išimtiniais atvejais Komisija gali priimti sprendimus leisti vienai ar kelioms valstybėms narėms nukrypti nuo reikalavimo informacijos mainams ir saugojimui naudoti elektronines duomenų apdorojimo priemones, jei tokia nukrypti leidžianti nuostata pagrindžiama prašančiosios valstybės narės ypatinga padėtimi ir tą nuostatą leidžiama taikyti konkrečiu laikotarpiu;
- (3) Komisijos įgyvendinimo sprendimu (ES) 2019/2151 ⁽²⁾ nustatyta darbo programa (toliau – darbo programa), susijusi su Sąjungos muitinės kodekse numatytų elektroninių sistemų kūrimu ir diegimu. Šioje darbo programoje išvardytos elektroninės sistemos, kurios turi būti sukurtos, ir nustatytos numatomos tų sistemų veikimo pradžios datos. Joje, be kita ko, nurodytas „Importo kontrolės sistemos 2“ (toliau – ICS2) įgyvendinimas remiantis Reglamento (ES) Nr. 952/2013 6 straipsnio 1 dalimi, 16, 46, 47 ir 127–132 straipsniais ir jos diegimo laikotarpis;
- (4) be to, Reglamento (ES) Nr. 952/2013 278 straipsnio 3 dalies b punkte nustatytas terminas, iki kurio neelektroninės duomenų apdorojimo priemonės gali būti naudojamos pereinamuoju laikotarpiu nuostatomis dėl įvežimo bendrosios deklaracijos ir rizikos analizės, susijusios su prekių įvežimu į Sąjungos muitų teritoriją, įgyvendinti;
- (5) remdamasi darbo programa, valstybės narės nuo 2023 m. kovo 1 d. turi būti pasirengusios įdiegti nacionalinę įvežimo sistemą – ICS2 (2 versijos) nacionalinį komponentą, kad galėtų vykdyti iš ekonominės veiklos vykdytojų, vežančių prekes oro transportu, gautų įvežimo bendrųjų deklaracijų duomenų mainus ir tuos duomenis saugoti, taip pat sudaryti galimybę ekonominės veiklos vykdytojams prisijungti prie sistemos per diegimo laikotarpį, trukusiantį iki 2023 m. spalio 2 d., ir nuo prisijungimo dienos teikti įvežimo bendrąsias deklaracijas naudojantis ta sistema;

⁽¹⁾ OL L 269, 2013 10 10, p. 1.

⁽²⁾ 2019 m. gruodžio 13 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2019/2151, kuriuo nustatoma darbo programa, susijusi su Sąjungos muitinės kodekse numatytų elektroninių sistemų kūrimu ir diegimu (OL L 325, 2019 12 16, p. 168).

- (6) tačiau dėl trijų reikšmingų ir iš dalies nenumatytų pokyčių valstybių narių išteklių buvo itin paveikti ir kilo papildomų su jais susijusių sunkumų. Dėl COVID-19 pandemijos IT sistemų kūrimas labai vėlavo Austrijoje, Prancūzijoje, Graikijoje ir Nyderlanduose. Jungtinei Karalystei išstojus iš Europos Sąjungos, labai padaugėjo muitinės deklaracijų, todėl Prancūzija ir Nyderlandai turėjo perskirstyti išteklius ir prioritetus. Rusijos invazijos į Ukrainą finansinės pasekmės dar labiau pablogino kaimyninių arba geografiškai netoli esančių šalių muitinių veiklos sąlygas ir Austrijoje pareikalavo papildomų išteklių. Pirmiau minėtos aplinkybės sukėlė ypatingų sunkumų, susijusių tiek su viešaisiais pirkimais ir konkursais, tiek su biudžetu ir personalu, o tai padarė reikšmingą poveikį valstybių narių gebėjimui laikytis terminų, kaip nurodė Austrija, Belgija, Danija, Estija, Graikija, Kroatija, Lenkija, Liuksemburgas, Prancūzija, Rumunija ir Švedija;
- (7) dėl tų konkrečių aplinkybių buvo labai vėluojama vykdyti IT sistemų kūrimo darbus ir tam tikros valstybės narės nespės iki 2023 m. kovo 1 d. įdiegti IT priemonių, skirtų ICS2 (2 versijos) nacionaliniam įvežimo sistemos komponentui. Todėl pagal Reglamento (ES) Nr. 952/2013 6 straipsnio 4 dalies antrą pastraipą leidimo informacijos mainams ir saugojimui naudoti neelektronines duomenų apdorojimo priemones paprašė: 2022 m. gegužės 16 d. – Estija, 2022 m. gegužės 19 d. – Nyderlandai, 2022 m. gegužės 25 d. – Rumunija, 2022 m. birželio 3 d. – Graikija, 2022 m. birželio 7 d. – Prancūzija, 2022 m. rugsėjo 23 d. – Danija, 2022 m. spalio 28 d. – Austrija, 2022 m. gruodžio 15 d. – Švedija, 2022 m. gruodžio 19 d. – Belgija, 2022 m. gruodžio 22 d. – Liuksemburgas, 2022 m. gruodžio 23 d. – Kroatija, o 2023 m. sausio 23 d. – Lenkija;
- (8) laikantis minėto reglamento 6 straipsnio 4 dalies trečios pastraipos, tokios nukrypti leidžiančios nuostatos neturėtų daryti poveikio nei informacijos mainams tarp valstybės narės, kuriai ta nuostata taikoma, ir kitų valstybių narių, nei muitų teisės aktų taikymo tikslais vykdomiems informacijos mainams ir saugojimui kitose valstybėse narėse. Austrija, Belgija, Danija, Estija, Graikija, Kroatija, Lenkija, Liuksemburgas, Nyderlandai, Prancūzija, Rumunija ir Švedija apie ICS2 (2 versijos) nacionalinės įvežimo sistemos, susijusios su oro transportu vežamomis prekėmis, diegimo pažangą turi pranešti Komisijai, teikdamos pažangos ataskaitas, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. 952/2013 278a straipsnyje. Komunikaciją ir dalijimąsi informacija apie nacionalinius planus būtina užtikrinti, kaip nustatyta Įgyvendinimo sprendimo (ES) 2019/2151 4 straipsnyje;
- (9) dėl ICS2 svarbos vykdant integruotus ES veiksmus, muitinės rizikos valdymui stiprinti ir saugumui bei saugai prieš prekių atvežimą užtikrinti ir kartu sudarant palankesnes sąlygas laisvai vykdyti teisėtą prekybą, taip pat dėl ICS2 pobūdžio ir sudėtingumo pokyčiai, būtini jai suderinti su Sąjungos muitinės kodekso reikalavimais, turi poveikį kitoms susijusioms arba priklausomoms IT sistemoms. Todėl nukrypti leidžiančios nuostatos taikymo trukmė turėtų būti kuo trumpesnė. Atsižvelgiant į tai ir į išimtinių aplinkybių poveikį, dėl kurio valstybėse narėse vėluojama kurti ICS2 (2 versijos) IT priemones, bei dabartinę tų kūrimo darbų vykdymo padėtį, nukrypti leidžianti nuostata turėtų būti taikoma ne ilgiau kaip iki 2023 m. birželio 30 d.,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Valstybės narės gali naudoti neelektronines duomenų apdorojimo priemones informacijos mainams ir saugojimui, vykdomiems naudojantis Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) 2015/2447 ⁽³⁾ 182 straipsnyje numatytos elektroninės sistemos (ICS2) 2 versijos bendru komponentu, iki 2023 m. birželio 30 d. su sąlyga, kad neelektroninių duomenų apdorojimo priemonių naudojimas nedaro poveikio informacijos mainams tarp tokios valstybės narės ir kitų valstybių narių arba taikant muitų teisės aktus vykdomiems informacijos mainams ir saugojimui kitose valstybėse narėse.

⁽³⁾ 2015 m. lapkričio 24 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2015/2447 kuriuo nustatomos išsamios tam tikrų Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 952/2013, kuriuo nustatomas Sąjungos muitinės kodeksas, nuostatų įgyvendinimo taisyklės (OL L 343, 2015 12 29, p. 558).

2. Laikydamosi 1 dalyje nustatytos sąlygos, valstybės narės naudojami Reglamento (ES) 2015/2447 36 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodyta elektronine sistema (CRMS) ir jos priemonėmis vykdo informacijos mainus vykdyti tokia tvarka:

- a) valstybės narės muitinė, kuriai įvežimo bendrosios deklaracijos duomenys buvo perduoti per ICS2, kaip nurodyta Reglamento (ES) 2015/2447 186 straipsnio 2 dalies a punkte, savo atliktos rizikos analizės rezultatus perduoda valstybės narės, kuriai taikoma 1 dalyje išdėstyta nukrypti leidžianti nuostata, pirmajai įvežimo muitinės įstaigai;
- b) Reglamento (ES) 2015/2447 186 straipsnio 7 dalies pirmoje pastraipoje nurodyta pirmoji įvežimo muitinės įstaiga rekomendaciją patikrinti prekes perduoda valstybės narės, kuriai taikoma 1 dalyje išdėstyta nukrypti leidžianti nuostata, muitinės įstaigai, nurodytai Reglamento (ES) 2015/2447 186 straipsnio 7 dalies antroje pastraipoje;
- c) valstybės narės, kuriai taikoma 1 dalyje išdėstyta nukrypti leidžianti nuostata, muitinės įstaiga, nurodyta Reglamento (ES) 2015/2447 186 straipsnio 7 dalies antroje pastraipoje, apie sprendimą dėl b punkte nurodytų prekių tikrinimo informuoja visas muitinės įstaigas, kurios gali būti susijusios su prekių gabenimu;
- d) valstybės narės, kuriai taikoma 1 dalyje išdėstyta nukrypti leidžianti nuostata, muitinės įstaiga apie savo atlikto tikrinimo rezultatus informuoja kitų valstybių narių muitines, vadovaudamasi Reglamento (ES) 2015/2447 186 straipsnio 7a dalimi.

2 straipsnis

Šis sprendimas taikomas nuo 2023 m. kovo 1 d. iki 2023 m. birželio 30 d.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Austrijos Respublikai, Belgijos Karalystei, Danijos Karalystei, Estijos Respublikai, Graikijos Respublikai, Kroatijos Respublikai, Lenkijos Respublikai, Liuksemburgo Didžiąjai Hercogystei, Nyderlandų Karalystei, Prancūzijos Respublikai, Rumunijai ir Švedijos Karalystei.

Priimta Briuselyje 2023 m. vasario 24 d.

Komisijos vardu
Paolo GENTILONI
Komisijos narys

ISSN 1977-0723 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-5120 (popierinis leidimas)



■ Europos Sąjungos
leidinių biuras
L-2985 Liuksemburgas
LUXEMBURGAS

LT